UN 4e ANNIVERSAIRE, ÇA SE FÊTE...
DU 28 OCTOBRE AU 9 NOVEMBRE 1991
VENEZ PROFITER D'ESCOMPTES DE **10% À 50%** DE RABAIS SUR TOUTE NOTRE COLLECTION AUTOMNE-HIVER
MODE ÉMILIE ENR.
3, Avenue des Placements, Saint-Malachie
642-5057
PLAN MISE DE CÔTÉ
MasterCard VISA



La Voix du Sud
VU et LU DEPUIS 30 ANS
30e année — No 44
LAC-ETCHEMIN, 28 octobre 1991
12 700 copies
Port payé a Lac-Etchemin

Pour travailler chez-nous, achetons chez-nous!

Saint-Luc n'a plus de maire

Après 14 ans à la mairie de Saint-Luc, Gaétan Gosselin remettait, la semaine dernière, sa démission au conseil municipal, prétextant des raisons personnelles. Il en était de même pour le conseiller Maurice Morin. Il ne reste donc plus à la table du conseil que cinq nouveaux venus. Ces derniers n'ayant pas participé au projet d'implantation des réseaux d'aqueduc et d'égoût de la municipalité, ils n'auront pas à subir les critiques de certains citoyens, ce qui auraient largement contribué à ces deux démissions, qui avaient été précédées de deux autres plus tôt cette année.

IMELDA MORISSETTE ET ÉMILE FILLION

ILS FÊTENT 75 ANS DE MARIAGE

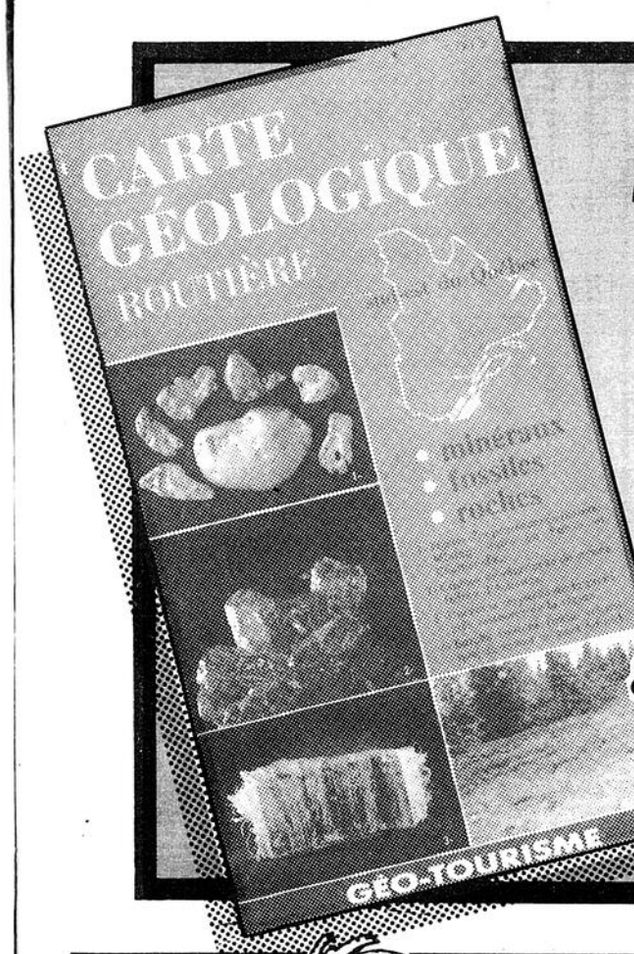
Page 5



Bellechasse

Le bloc québécois se manifeste

PAGE 2



Lancement d'une carte routière géologique

PAGE 38

ÉLECTIONS MUNICIPALES '91

SAINT-ANSELME PAROISSE
Le maire Leblanc veut des conseillers d'avancement
PAGE 6

SAINTE-GERMAINE
Gagnon, Nadeau, Poulin, Turcotte veulent construire
PAGE 8

SAINT-LAZARE
L'opposition se manifeste
PAGE 40

Fernand Fradette prône une vision régionale
PAGE 4



Nous pouvons sûrement vous aider!
TAUX À PARTIR DE **5.9%**
OU REMISE JUSQU'À **$1200.00**
PAVILLON Ford
ST-ANSELME
759, boul. Bégin
885-4436
Véhicules de courtoisie - Nous acceptons la plupart des cartes de crédit
TEMPS LIMITÉ

Comté de Bellechasse

Le bloc Québécois s'organise

Le comté fédéral de Bellechasse a maintenant son association de comté du parti du bloc Québécois.

Profitant de la tenue la semaine dernière des assemblées annuelles des associations de comté du parti Québécois de Bellechasse et de Montmagny-L'Islet, qui se sont respectivement tenues le lundi 21 et le dimanche 27 octobre derniers, les sympathisants nationalistes du bloc Québécois ont en effet recruté facilement le nombre minimum de 50 membres requis selon la constitution du bloc Québécois pour former une association de comté en bonne et due forme.

De fait, ces cinquante membres étaient déjà recrutés, lundi soir dernier, au terme de l'assemblée générale annuelle de l'association du parti Québécois de Bellechasse alors que la quasi totalité des membres présents ont joint les rangs du bloc Québécois. Toutefois par respect pour les électeurs résidant dans la secteur Montmagny-L'Islet du comté fédéral de Bellechasse, les porte-parole de la future association du bloc Québécois de Bellechasse ont décidé d'attendre avant d'adresser au parti la demande de reconnaissance officielle d'adhésion du bloc Québécois de s'être présentés aux souverainistes et nationalistes membres de l'association du Parti Québécois de Montmagny-l'islet, à l'occasion de leur assemblée générale annuell, qui s'est tenue dimanche dernier à l'Islet sur mer.

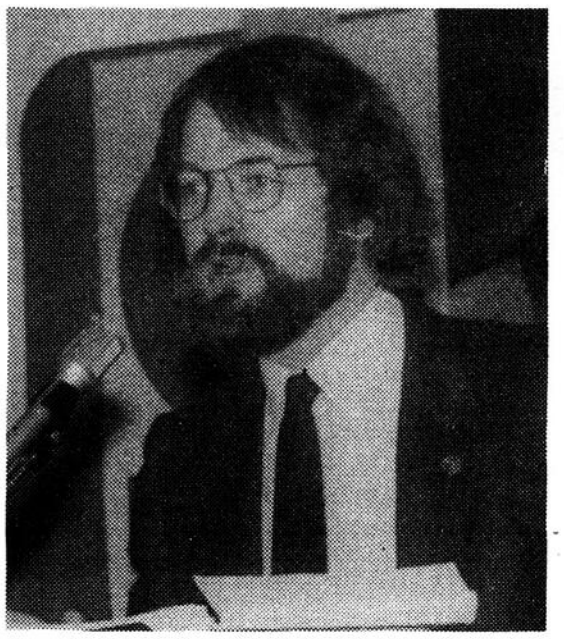
Un candidat pressenti

La création d'un association du parti du bloc Québécois de Bellechasse n'est donc plus qu'une question de formalité puisque le nombre minimum de 50 membres requis pour former une telle association est largement dépassé.

De plus, le parti dispose déjà d'un candidat pour arborer ses couleurs lors du prochain scrutin fédéral. Il s'agit de Me François Langlois de Sainte-Claire.

Détenteur d'un doctorat en droit constitutionnel, Me François Langlois connaît on ne peut mieux les questions constitionnelles canadiennes puisque sa thèse présentée en 1987 à l'Université Pacific Western de Californie porte sur le Canada et la loi constitutionnelle de 1982.

Invité à prendre la parole à l'occasion de l'assemblée annuelle du Parti Québécois de Bellechasse, ce dernier n'a eu aucune difficulté à vendre ses idées à la soixantaine de péquistes présents, lundi soir dernier.



L'assemblée annuelle du Parti Québécois a servi de tremplin au Bloc Québécois, dont on aperçoit le possible candidat dans Bellechasse lors du prochain scrutin, François Langlois.

En prenant pour preuve les propos du ministre des communication du Québec qui ne juge pas essentiel de rapatrier la juridiction sur les communications à Québec alors que le raport Allaire abonde justement dans ce sens, Me Langlois soutient que le gouvernement de Robert Bourassa ne tient même pas compte des opinions de ses propres sympathisants en matière de constitution et de juridiction. "Le gouvernement libéral de Robert Bourassa est déconnecté de la base de son parti et ne répond même plus aux attentes de ses membres" de souligner M. Langlois.

Ce dernier poursuivit en indiquant qu'il était grand temps pour les Québécois de trancher une fois pour toute le conflit de la légétimité du pouvoir politique et de la représentation québécoise au sein du gouvernement fédéral. Pour ce faire, il propose justement l'élection de membres du bloc québécois au parlement d'Ottawa afin que le Québec ait audience sur l'échiquier politique international. Actuellement nos porte-parole à Ottawa sont fédéralistes, ce qui mine la crédibilité de l'option souverainiste.

"En élisant 65 députés du bloc Québécois sur les 75 dont ils disposent à Ottawa, les Québécois feraient en sorte de corriger cette lacune en assurant la visibilité de l'option indépendantiste sur la scène internationale" de souligner Me Langlois qui croit fermement en la possibilité pour le bloc Québécois de faire élire 65 députés à Ottawa lors de la prochaine élection fédérale.

Citant son chef, Lucien Bouchard, M. Langlois mentionna finalement que: "Le succès du bloc Québécois se mesurera à la brièveté de son existence" et se dit confiant de voir les croyances battre les machines à piastres des conservateurs.

CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON

AVIS D'ÉLECTION

Avis est, par la présente, donné qu'il y aura assemblée générale des parents d'étudiants du Cégep de Lévis-Lauzon pour combler des sièges de représentants au Conseil d'administration

le dimanche 3 novembre 1991,
à 9h30,
à la cafétéria du Cégep,
205, Mgr Bourget, Lévis

PROJET D'ORDRE DU JOUR

9h30 petit déjeuner-causerie
10h00 rencontre de l'Association de parents du Cégep de Lévis-Lauzon
11h15 élection au Conseil d'administration du Cégep

Jacques Maltais
Secrétaire général
Tél.: 833-5110, poste 3110

Jacques Quimper, président
Association de parents
du Cégep de Lévis-Lauzon



LA VOIX DU SUD, 28 octobre 1991

La Voix du Sud — VOTRE HEBDOMADAIRE RÉGIONAL

12 700 COPIES TOUS LES LUNDIS

Une publication de LES GRANDS HEBDOS
PRÉSIDENT et ÉDITEUR
M. Michel Desrosiers
Division de: Les Hebdos UniMedia (1990) inc.
President-Directeur general M. Gilles Cerat

ABONNEMENT:
Région immédiate $28.00/an
Extérieur de la région $65.00/an

DIRECTEUR GÉNÉRAL DIV. LA VOIX DU SUD
Charles Couture
RÉDACTEUR EN CHEF
André Poulin
JOURNALISTES
François Pouliot
Éric Chouinard

CONSEILLERS PUBLICITAIRES
Marcel Couture
Daniel Deneau
COMPOSITION
La Voix du Sud
IMPRESSION
Maison de la Presse
Courrier de 2e classe
Enregistrement #1026

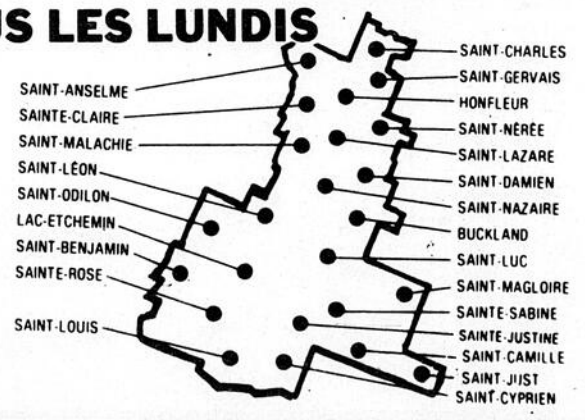
C.P. 789, Lac-Etchemin, G0R 1S0
(418) 625-7471 - (418) 883-2326

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal.

Toute reproduction intégrale ou partielle est formellement interdite à moins d'une permission écrite de l'éditeur.

LA VOIX DU SUD ne se tient pas financièrement responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire la partie du texte où se trouve l'erreur. Les annonceurs sont priés d'alerter le plus tôt possible le journal dès qu'ils noteront des erreurs semblables dans leurs textes publicitaires. Le journal se réserve cependant le droit refuser toute publicité ne convenant pas à sa politique.

Aucune réservation ou annulation ne sera acceptée après 17 heures le jeudi précédant la date de publication d'une annonce.



Corporation d'aménagement et de développement du Massif du Sud

La construction du relais de motoneige débute

La construction d'un spacieux relais de motoneige de 40' X 50' a débuté la semaine dernière dans le rang Saint-Anselme à Saint-Magloire sur les terrains de la Corporation d'aménagement et de développement du Massif du sud.

Rendue possible grâce une subvention de 169 550 $ accordée par le gouvernement fédéral dans le cadre du programme d'aide aux zones désignées, la mise en chantier de ce relais de motoneige s'inscrit dans un projet de mise en valeur du potentiel récréatif du Massif du Sud.

Ce projet évalué à 437 000 $ permettra, dans un premier temps, au club d'autoneige et sportif du Massif du Sud de mettre à la disposition des motoneigistes un relais offrant les services de restauration et d'information touristique. Par la suite, au printemps vraisemblablement un garage sera construit où l'on effectuera la location et l'entretien des motoneiges.

De plus, la corporation a prêté 20 000 $ pour la construction de ce relai dont la propriété sera cédée aux clubs de motoneige mentionnés, qui voudront bien s'associer pour en assurer la gestion et l'opération. Un emprunt de 50 000 $, contracté auprès de la caisse populaire de Saint-Magloire, ainsi que des commandites, les profits d'activités et de campagne de financement viendront finalement ajouter aux moyens financiers nécessaires à la réalisation complète de ce projet, qui favorisera la fréquentation de la région par les motoneigistes québécois, si ce n'est des états du nord-est des Etats-Unis.

De plus, la corporation entreprendra l'aménagement de vingt kilomètres de sentiers donnant accès au plus beaux sites panoramiques du Massif et procédera à l'acquisition d'équipements destinés à l'entretien des pistes.

Confiés à Denis Morin Construction Inc, le travaux d'érection du relai de motoneige, qui ont débuté la semaine dernière, devraient être complétés à la mi-décembre.

Des travaux d'aménagement des sentiers de motoneige ont aussi débuté à la fin du mois de septembre.

Le financement

En plus de l'apport financier du gouvernement fédéral, les trois clubs de motoneige partenaires de la corporation d'aménagement et de développement du Masif du Sud, (Buckland, Saint-Magloire et Saint-Philémon) ont souscrit, tout comme ce dernier organisme, 5 000 $ chacun dans le projet.

Saint-Luc se désiste

Initialement associée à ce projet, la direction du club sportif de Saint-Luc a décidé de se désister en raison de l'absence de garantie qui lui était faite de continuer à avoir le contrôle sur le réseau de sentiers de son territoire. De plus, l'obligation qui lui était faite d'investir 5,000$ dans la construction d'un relai de motoneige, qui aurait possiblement pour effet de réduire les retombées économiques inhérentes à la pratique de la motoneige sur son territoire, ont convaincu les dirigeants du club sportif de se retirer du projet.

Pour sa part, la présidente de la corporation d'aménagement et de développement du territoire du Massif du Sud, Aurore Ménard, reste confiante de pouvoir rallier Saint-Luc à ce projet.

Remise de $65.00 sur REMPLACEMENT DE PARE-BRISE sur présentation de cette annonce



Clinique du Pare-Brise
Spécialité:
Installation et réparation de pare-brise
Vitre d'auto - Unité mobile disponible
533, R.R. 3 - Honfleur 885-4772

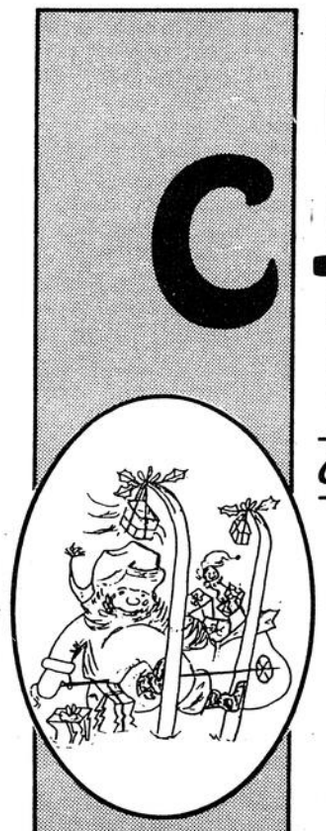
DENTUROLOGISTES

ALAIN BELLAVANCE
DENTUROLOGISTE
OUVERT TOUS LES JOURS
DU LUNDI AU SAMEDI ET LE SOIR
POUR RENDEZ-VOUS:
97, boul. Bégin - Sainte-Claire
883-2380

CLINIQUE DE DENTUROLOGIE
DANIEL HÉBERT
maintenant située au
207, 2e Avenue - Lac-Etchemin
Fabrication et réparations de prothèses dentaires (dentiers)
625-1861

C

BIENVENUE À
EXPO-ADEAUX
À LA STATION TOURISTIQUE LA CRAPAUDIERE



NOMBREUX EXPOSANTS

Cette année, ça saute aux yeux

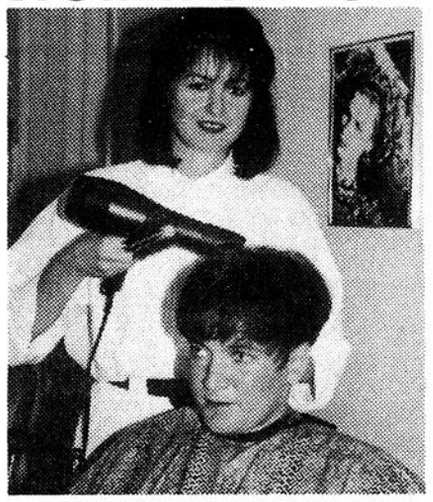
ORGANISÉ PAR
LA BOÎTE À KLÉO
Clémence Caron, prop.
en collaboration avec Blanche Bissonnette
SAMEDI 2 NOVEMBRE
10h00 à 22h00
DIMANCHE 3 NOVEMBRE
10h00 à 20h00
Pour information:
642-2233 - 642-5319

LE SALON MARIE-CLAUDE ENR.
"toujours en quête de nouveautés"

"Je travaille dans le domaine de la coiffure depuis 12 ans.
J'ai acquis mon expérience dans les régions de Sainte-Foy et Lévis, dont le Salon Jacques Despars.
L'écoute attentive aux besoins et goûts de ma clientèle et le perfectionnisme sont mes meilleurs guides pour créer à chacun et chacune de vous un look personnalisé."
Il me fera plaisir de vous rencontrer:

Les mercredis: 9:00 à 17:00
Les vendredis: 12:30 à 20:30
Les samedis: 8:00 à 12:00

NOMINATION



BRIGITTE LAROCHELLE



"C'est déjà le temps de prendre vos rendez-vous des Fêtes"
Francine, Sandra et Brigitte
sont à votre service.
Tous nos services incluent notre "shampooing-massage Shiatsu"
Nous travaillons depuis plus de 7 ans avec la technique
Nicole Bisson

Heures d'ouverture:
mardi - jeudi: 8:00 à 17:00
mercredi - vendredi: 8:00 à 20:30
Samedi: 8:00 à 12:00

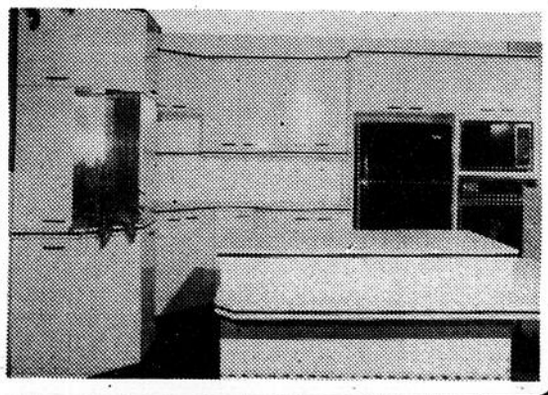
SALON
MARIE-CLAUDE ENR.
300A TURMEL — LAC-ETCHEMIN
Francine Bernard, prop.
625-6131

Nous offrons des tarifs étudiants primaires et secondaires
MARDI et MERCREDI
ainsi que des tarifs "Âge d'or"
LE MERCREDI

MAINTENANT OUVERT
ARMOIRES ABÉNAKIS INC.
301, Industrielle Lac-Etchemin, 625-5245

- Armoire de cuisine sur mesure
- Vanité de salle de bains
- Comptoir - Bibliothèque
- Meuble sur mesure
  Toutes les essences de bois disponibles
- Stratifié, mélamine, choix de couleurs

Faites affaire avec
une équipe dynamique
plus de 15 ans d'expérience
PROP. PAUL CARON
Ancien propriétaire
Industries Abénakis





Un questionnement pertinent

Connaître ses réels intérêts et agir de manière à les promouvoir ne vont pas nécessairement de soi.

Le jeu des influences, la poursuite d'objectifs personnels et, trop souvent malheureusement, l'inertie d'une partie importante de la population ont parfois en effet pour conséquence d'aiguiller les ressources d'une collectivité dans une direction qui ne correspond pas nécessairement à la promotion de ses intérêts propres.

En ce sens, le questionnement des directeurs du club sportif de Saint-Luc à l'égard de leur participation au projet de construction d'un relai pour motoneigistes sur le territoire de la corporation d'aménagement et de développement du Massif du Sud à Saint-Magloire apparaît comme très pertinent. Il ne s'agit pas de s'opposer à la mise en oeuvre d'une initiative concertée de développement touristique mais de savoir et de connaître les effets et les impacts de cette implication qui commanderait dès le départ un investissement de 5,000$ de la part du club sportif de Saint-Luc.

Cette mise de fonds profitera-t-elle réellement aux citoyens de Saint-Luc, ou ne servira-t-elle qu'à draîner les motoneigistes sur le versant nord de la montagne, où se trouvent des équipements touristiques majeurs à l'implantation desquels la population de saint-Luc via son conseil municipal et sa caisse populaire ont et continuent de souscrire largement: la station touristique du Massif du Sud.

Encore-là, on peut se demander si Saint-Luc sert vraiement ses intérêts en investissant dans ce projet?

Il n'est pas question ici de préférer un projet de centre de ski à un autre projet mais de bien départager les rayons d'influence économique de l'un et l'autre afin que les ressources financières indispensables à leur survie proviennent de ceux dont elle sert vraiment les intérêts.

En ce sens, on ne peut que souhaiter que le pertinent questionnement des dirigeants du club sportif de Saint-Luc, soit à l'origine d'une remise en question en profondeur des politiques d'assistance financière au développememt touristique de la municipalité et des organismes de Saint-Luc.

Ce questionnement devrait aussi se faire dans les autres municipalités de Bellechasse, qui sont aussi concernées par le développement des équipements touristiques collectifs, dont le comté est en voie de faire sa marque de commerce.

L'influence économique de la présence d'infrastuctures touristiques de l'importance du Massif du Sud ou du Mont-Orignal dépasse en effet largement les frontières des municipalités où elles sont situées. Il serait donc temps qu'on agisse en connaissance de cause en omettant le chauvinisme des abitraires délimitations territoriales de municipalités ou de MRC.

ce qu'ils en pensent...

Advenant l'implantation d'un système de récupération du papier dans votre municipalité, y participerez-vous?



Georgette Labrecque
Saint-Damien

La récupération a toujours été une de mes préoccupations, je me ferai donc un devoir non pas seulement de participer mais aussi de promouvoir tout système de récupération qui sera implanté dans ma municipalité. Comme en témoigne leur implication au sein des clubs 4H, mes fils partagent aussi cette préoccupation pour la protection de l'environnement et des ressources renouvelables.



Gilbert Lacroix
Saint-Malachie

Les expériences de récupération menées dans les centres urbains connaissent un franc succès, je ne vois pas pourqoui il en serait autrement dans nos municipalités où plusieurs citoyens attendent depuis longtemps que leurs élus leur proposent des alternatives acceptables de récupération. De plus, la récupération permettra le développement d'industries de la récupération, ce qui aidera à créer des emplois dans notre milieu.



Louise Dion
Sainte-Claire

Je suis très disposée à participer à un système de récupération. Pour que celui-ci soit efficace, il est toutefois souhaitable que les municipalités fassent en sorte de placer les dépôts de matières récupérables dans des endroits accessibles bien en vue des citoyens. En agissant ainsi les municipalités faciliteront la participation des citoyens, tout en contribuant à les sensibiliser à la récupération.



Transfert de l'entretien du réseau routier

Augmentation de la note et diminution de la qualité du service vont de pair

Le Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec (S.F.P.Q.) estime que les contribuables québécois paieront cher pour le transfert de la responsabilité de l'entretien du réseau routier aux 96 MRC du Québec.

Bon nombre de contribuables verront leurs prochains comptes de taxes foncières augmenter d'environ 25%. En effet, aux 11% d'augmentation imputables au transfert des charges de la police, en 1992, il faudra ajouter, en 1993, les 14% reliés à l'entretien du réseau routier par les municipalités.

Les citoyens ne peuvent pour autant compter sur une réduction des taxes et des impôts provinciaux. Si le S.F.P.Q. déplore une telle augmentation du fardeau fiscal c'est, entre autres, qu'il n'a pas la certitude qu'en contrepartie la qualité du serfice sera améliorée ni même maintenue!

96 centres de décisions, c'est trop! Comment imaginer une coordination efficace des activités de déblaiement et d'épandage de sable ou de sel pendant une tempête de neige ou de verglas? Risquera-t-on de passer sans avertissement d'une chaussée sécuritaire à une chaussée glissante simplement parce qu'on a atteint les limites d'une MRC?

La réforme aura-t-elle pour conséquence l'effritement progressif du savoir et de l'habileté des employés de la voirie? Leur compétence est pourtant reconnue par les plus grands spécialistes québécois! Pourquoi briser leur homogénéité et priver ainsi la collectivité d'une ressource aussi précieuse?

En transférant la responsabilité de l'entretien du réseau routier aux MRC, le Gouvernement fait fausse route!

Le Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec, des gens qui travaillent pour vous!

LA VOIX DU SUD, 28 octobre 1991

UNIVERSITÉ LAVAL
Laval hors campus

HIVER 1992
LÉVIS

CERTIFICAT EN THÉOLOGIE

En réponse aux demandes qui nous ont été adressées, il nous fait plaisir de vous annoncer que la Faculté de théologie de l'Université Laval revient de nouveau vers vous et se propose d'offrir le certificat en théologie, et cela dès **l'hiver 1992**, si le nombre d'étudiants le justifie.

Pour connaître ce qu'est le programme, ses exigences et les modalités d'admission et d'inscription, nous vous invitons à venir rencontrer des représentants de l'Université Laval lors d'une soirée d'information qui aura lieu le **mardi 5 novembre 1991, au local 206 du Collège de Lévis, 9 rue Mgr Gosselin, Lévis.**

Pour information ou pour nous indiquer votre présence, **téléphonez au secrétariat de Laval hors campus (418) 833-4627 ou à Monsieur Guy Rodrigue, agent de formation continue, Laval hors campus à (418) 656-7637.**

(Les frais d'appel de numéro à numéro sont acceptés à ces deux endroits)

Université Laval
À votre portée

Foyer Sainte-Justine

Imelda Morissette et Emile Filion fêtent leur 75e anniversaire de mariage



Un anniversaire peu commun, soit un 75e anniversaire de mariage, a été célébré, le mercredi 23 octobre dernier, au foyer de Sainte-Justine alors que Mme Imelda Morissette et Emile Filion fêtaient leur 75e anniversaire de mariage qui fut célébré en l'église de Sainte-Sabine, la paroisse natale de Mme Morissette, où elle vit le jour le 16 novembre 1897.

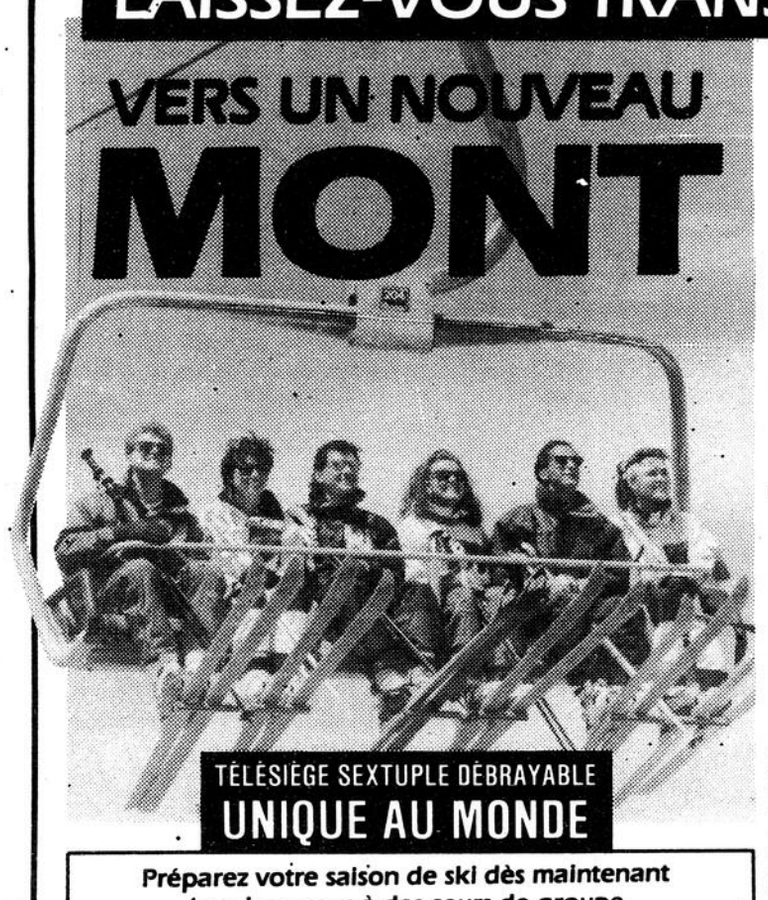
Quant à M. Filion, il vit le jour à Saint-Nazaire, le 2 octobre 1895, C'est toutefois à Saint-Cyprien que le couple a passé la plus grande partie de leurs 75 années de vie commune. Après voir passé les mois d'hiver, suivant leur mariage à Saint-Nazaire,. les jeunes tourteraux s'établieront en effet à Saint-Cyprien, où ils résideront durant 70 ans. Trente-sept de ces soixante-dix ans ont été passés sur un lot de colonisation où, à force de travail, le couple éleva une famille nombreuse de 11 enfants, encore tous vivants.

Mme Imelda Morissette se rappelle d'ailleurs de cette époque alors qu'elle partageait la travaux des champs aussi bien que la traite des vaches ou le soin des animaux, des tâches qui lui incombaient exclusivement en saison hivernale alors que son époux s'exhilait dans les chantiers forestiers pour gagner le pécule qui permettrait à la famille de boucler son budget. Résidant depuis cinq ans au foyer de Sainte-Justine, le couple d'octogénaires jubilaires conserve, exception faite de la cécité partielle dont souffre Mme Imelda Morissette, une forme physique acceptable. Quelques comprimés sont bien sur nécessires pour activer le fonctionnement de certains organes mais pas de maux physiques importants pour cette doyenne aux cheveux grisonnants à l'esprit très éveillé et aux souvenirs bien présents à sa mémoire, tout comme pour M. Filion qui continue de jouir de la possibilité de faire ses petites sorties quotidiennes au grand air.

De ce fait, le personnel du foyer Sainte-Justine, ses résidants et sa direction sont confiants de pouvoir fêter à nouveau l'anniversaire de mariage de ce couple de jubilaires dont l'existence est toujours ponctuée de petits plaisirs.

C'est notamment le cas lorsque l'un ou l'autre de leurs 11 enfants ou de leurs 70 petits-enfants viennent les voir avec leurs arrière-petits-enfants et en profitent pour croquer une photo de 4e génération, ou encore, que l'un ou l'autre des 128 arrière-petits-enfant en âge de procréer viennent leur présenter un arrière-arrière-petit-fils ou une petite-fille, ce qui a déjà le cas à 10 occasions. Dans ce cas on se trouve alors en présence d'une grande famille comptant des parents dans cinq générations différentes, ce qui n'est pas très fréquent, on en conviendra.





MONT ORIGNAL
160, Rang Grande-Rivière
Sainte-Germaine du Lac-Etchemin
G0R 1S0 Tél.: 418-625-1551

FIN DE SEMAINE 2-3 NOVEMBRE

DERNIÈRE CHANCE DE TE PROCURER TON BILLET DE SAISON À CES TARIFS

PLAN FAMILIAL JOUR/SOIR	
1er billet:	$318.00
2e billet:	$255.00
3e billet:	$115.00
4e billet:	$76.00
personne supplémentaire	$55.00 ch.

PLAN INDIVIDUEL JOUR/SOIR	
ADULTE:	$318.00
ÉTUDIANT 18-21:	$220.00
ÉTUDIANT 6-17:	$187.00
SOIR SEULEMENT:	$138.00

Ajoutez taxe de 7% (T.P.S.)
Ajoutez 25% pour les non membres

Préparez votre saison de ski dès maintenant inscrivez-vous à des cours de groupe ou à la compétition

SKI BAZAR: Les 2-3 novembre viens te procurer un équipement de ski à prix modique c'est la dernière fin de semaine.

LOTO-SKI: On est à la toute fin! C'est encore temps de te procurer ton billet. (Chalet d'une valeur de $65,000. ou $50,000 en argent). Viens aussi te joindre à nous pour le tirage du 15 novembre en soirée.

Sylvafloor SOUS-PLANCHERS

7 ANS GARANTIE LIMITÉE



La meilleure garantie de l'industrie

OFFERTE AU MEILLEUR PRIX CHEZ

unitotal VOTRE QUINCAILLIER CONSEIL
CENTRE DE RÉNOVATION
J.R. ROY inc.
517, Route 277, St-Léon de Standon
642-5221

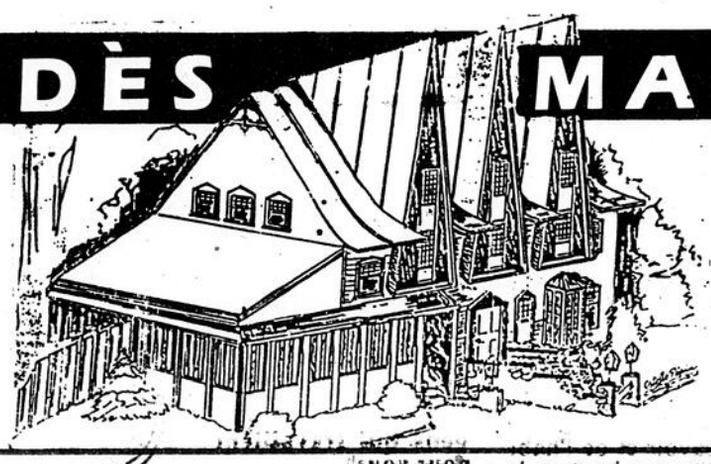
SATISFACTION GARANTIE!

Matériaux de Construction MacMillan Bloedel
SOUS-PLANCHERS
C'est ce qu'il y a en dessous qui compte!

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

AUBERGE *Les Etchemins*

Christian Bouchard, directeur
485, Rte 277, Lac-Etchemin — **625-3456**
Prix spéciaux à partir de $680.00 mensuel
Réservez dès maintenant



C'EST UNE AUBERGE CHALEUREUSE ET SYMPATHIQUE POUR PERSONNES RETRAITÉES ET AUTONOMES (Âge d'Or)

- *Chambre et pension*
- *3 repas par jour et 2 collations*
- *Surveillance 24 heures*
- *Facilité de transport*

28

Saint-Anselme paroisse

Le maire Leblanc veut des conseillers d'avancement



De gauche à droite: André Blais, conseiller réélu par acclamation, le maire Joseph Leblanc et un de ses poulains, le conseiller restant Marcel Gagné.

Dans la présente campagne électorale le maire Joseph Leblanc ne se cache pas et joue cartes sur table en prenant résolument partie pour deux candidats à l'élection du dimanche 3 novembre prochain.

"Je veux siéger avec des conseillers d'avancement afin de poursuivre le travail entrepris il y a deux ans" de dire le maire Leblanc qui explique de la sorte sa prise de position en faveur du conseiller sortant et candidat au siège no 5, Marcel Gagné, ainsi qu'au candidat Denis Forgues au siège numéro 4.

"Au cours des deux dernières années, nous avons vécu une situation difficile alors que le conseil était divisé moitié-moitié" de dire M. Leblanc qui plus souvent qu'autrement a eu à trancher les débats.

"Au mieux, il faut conserver le statu-quo si on veut que la municipalité continue à avancer" de poursuivre M. Leblanc qui invite ses concitoyens à voter Marcel Gagné et Denis Forgues.

"Ce sont deux conseillers d'avancement qui permettront à la municipalité de continuer à évoluer" de soutenir M. Leblanc qui se félicitent des réalisations des deux dernières années, obtenues souvent à force de tiraillements.

Au cours des deux dernières années, avec le développement du secteur résidentiel de la rue Fleurie, 1 million de $ se sont ajoutés à la valeur du rôle d'évaluation, des ententes ont été conclues avec le conseil du village concernant l'agrandissement de la caserne incendie et l'achat d'une unité d'urgence. La municipalité a aussi pris sa place sur le comité des loisirs intermunicipal où, contrairement à ce que certains disent, elle avait accès au états fianciers" de soutenir M. Leblanc qui n'en constate pas moins que le taux de taxe de Saint-Anselme, paroisse est demeuré parmi les plus bas du comté.

"D'autre part, le maire Leblanc et trois conseillers du précédent conseil à savoir Garton Roy, Marcel Gagné et André Blais se plaignent des allégations de connivence portées contre eux par des citoyens liés étroitement à l'ancienne clique de politiciens municipaux de Saint-Anselme, paroisse.

"Si des conseillers étaient au courant qu'un employé muncipal retirait des prestations d'assurance chômage, ils auraient dû en informer les membres du conseil" d'indiquer M Leblanc qui se dit assuré de la bonne foi des membres du conseil dans tout le dossier de la gestion du personnel de l'entretien des chemins d'hiver, où toutes les décisions ont été prise dans le meilleure intérêt des citoyens de Saint-Anselme, paroisse. Afin qu'il continue d'en être ainsi, j'invite donc mes concitoyens à voter, Denis Forgues et Marcel Gagné, deux candidats progressistes, lors de l'élection du 3 novembre prochain" de conclure M. Leblanc.

Au 3e symposium ésothérique de Bellechasse

Un voyage intérieur en compagnie d'écrivains chevronnés

Pour une troisième année consécutive, le pavillon municipal de Saint-Damien sera l'hôte du symphosium ésotérique de Bellechasse.

Tenue sous le thème: "un voyage intérieur" cette troisième édition donnera au visiteurs l'occasion d'écouter quatre conférenciers de choix dont trois sont des écrivains chevronnés.

Auteur des ouvrages suivants: Le phrosphénisme et La conquète du monde du cerveau, Réjean Déziel y présentera une conférence intitulée "Contrôler ses émotions" le vendredi 1 novembre à 20:00.

Docteur en psychologie et détentrice d'une license en philosophie, Marie Gérin-Lajoie, prononcera quant à elle une conférence sur le thème "Le voyage intérieur et la tâche maternelle" le samedi 2 octobre à 14:00.

Placide Gadboury, auteurs de quatre livres dont: Le voyage intérieur, Une religion sans murs, L'homme inchangée, etc. prononcera quant à lui une conférence ayant pour thème: "Aller jusqu'au bout de soi-même", le samedi à 20:00.

Finalement, le dimanche à 14:00 Marcelyne Claudais, auteure de nombreux best seller tels que" "un jour la jument parlera, Comme un orage en février, J'espère au moins qu'il va faire beau" prononcera une conférence sous le thème: La vie... un merveilleux voyage au présent.

Un coût d'entrée de 10 $ pour les adultes et de 8 $ pour les étudiants est demandé pour chacune de ces conférences. Une carte donnant le droit d'accès au quatre conférences est aussi disponible au coût de 30 $ pour les adultes et de 25 $ pour les étudiants.

Pour réservations ou informations supplémentaires adressez-vous à Chantal Drouin au 789-2550, ou encore, Céline Beaudoin au 789-3302.

Outre ses conférences, le symposium ésothérique de Bellechasse vise aussi à renseigner le public sur les moyens mis à sa disposition pour élargir leurs horizons et leurs connaissances de leur vie et de leur santé mentale, physique ou spirituelle. À cet égard, le symposium offre gratuitement au public la possibilité de visiter ses nombreux kiosques portant sur des thèmes aussi variés que la phytothérapie, le massage californien, la numérologie, l'alimentation-santé, etc.

Ces kiosques peuvent être visités, le vendredi à compter de 17:00, le samedi et le dimanche à compter de 11:00.

584, Boul. Bégin, Saint-Anselme 885-9870
DERNIÈRE SEMAINE
DES RABAIS... DES ESCOMPTES... DES SURPRISES...
ENCORE UN EXCELLENT CHOIX!
FAITES VITE!
ST-ANSELME SPORT

Vous vous attendez à un "Front Chaud" cet hiver. Celfort 200... ainsi vous garderez votre chaleur à l'intérieur.

L'isolation ne garde pas le froid à l'extérieur mais conserve la chaleur à l'intérieur. Celfort 200 la gardera plus longtemps à l'intérieur.
- R 5 par pouce
- Intérieur et extérieur, du sous-sol au grenier
- Facile à installer

le choix des connaisseurs

CELFORT MD 200
Isolant en Polystyrène Extrudé

QUINCAILLERIE CO-OP

190, RTE 204, SAINTE-JUSTINE 383-3020

La vente de l'année se poursuit chez ST-ANSELME SPORT

Imaginez tous les gens que vous pouvez aider.
Centraide
Le temps de donner c'est maintenant
1 800 267-5555

Qualité totale

La Villa Prévost investit dans ce concept

Le concept de la qualité totale ne s'applique pas seulement aux produits fabriqués en entreprise mais aussi aux services dispensés par les institutions, particulièrement ceux du réseau de la santé et des services sociaux.

Consients de cette réalité, qu'elle s'applique à concrétiser depuis plusieurs années par le biais notamment d'outils de référence tels le code d'éthique, la direction de la Villa Prévost de Sainte-Claire proposait la semaine dernière à son personnel, ses bénévoles ainsi qu'aux propriétaires et employés des pavillons auxquels la villa dispense des services de rééducation, d'animation et de loisirs, de particper à des journée de formation sur l'éthique.

Animée par Johanne Reney, psychologue, ces deux journées de formation visaient principalement à permettre aux participants de se questionner sur les difficultés à intégrer dans le vécu du quotidien avec la clientèle du centre d'accueil et des pavillons, les différentes composantes du code d'éthique ainsi que de les sensibiliser aux droits de la personne âgée.

Pour ce faire, les participants ont participé à des ateliers de discussions au cours desquels ils se sont interrogés pour déterminer jusqu'à quel point la partie du code d'éthique sur laquelle il réfléchissait était respectée dans le quotidien de leur travail. On mis par la suite en perspective les difficultés que l'application de cess articles du code occasionnent, de même que les limites de leur application, puis on détermina des moyens concrets pour contrer les difficultés que ces articles du code comportent.

Entrecoupées de plénières et de conférences ces séances de travail en atelier auront donc permis aux soixante participants de mieux intégrer et assimiler les valeurs véhiculés dans le code d'éthique qui constitue pour la Ville Prévost un outil dvers l'atteinte de la qualité totale.

Comme il faut pour atteindre l'excellence maîtriser les outils avec lesquels on travaille, ces journées de perfectionnement impliquant le personnel, les bénévoles et les représentants des pavillons, qui dépendent de la Villa, auront donc assurément permis au personnel de cet établissement de franchir un pas de plus vers cet idéal de la qualité totale dans les services et les relations humaines avec les personnes âgées qui y habitent.

Référendum dans le lait

On opte pour la fusion

Il n'y aura plus, le 1er août 1996, qu'un seul prix payé pour le lait produits sur les fermes québécoise.

Ainsi en ont décidé 71 % des 11 620 producteurs laitiers qui ont participé les 10 et 11 octobre derniers au référendum, tenu sur le rapprochement des deux pôles.

Des 11 620 producteurs qui se sont prévalus de leur droit de vote sur une posibilité de 15 529, soit 83 % des personnes éligibles, 71 % soit 8 185 ont en effet voté pour la proposition.

Notons par ailleurs que sur le territoire de l'UPA de la Beauce, 85 % des fermes se sont prévalus de leur droit de vote soit 1 062 sur une possibilité de 1 249.

Une Grande envolée de bas prix pour vous!

Super Promotion

40% SUR TOUT



Le meilleur, à meilleur prix.

• MEXX
• CACHAREL
• BUGATCHI
• CLAUDIA
• GRENICO
• UTEX
ET PLUS ENCORE...

Mode Etchemin pour elle et lui

FAITES VITE!

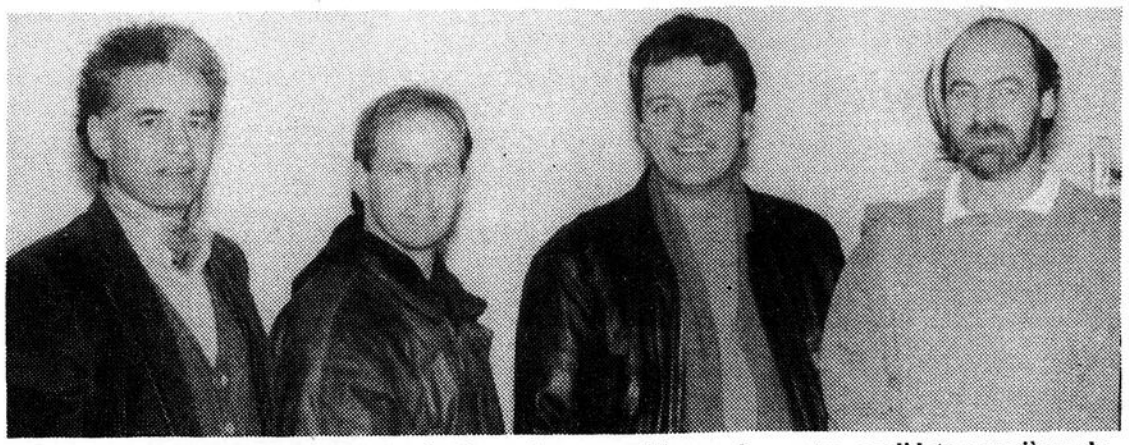
247, 2e AVENUE
LAC-ETCHEMIN
625-5711

VISA MasterCard

VALIDE SUR ACHAT COMPTANT, AUCUNE RÉSERVATION

Au conseil municipal de Sainte-Germaine

Poulin, Nadeau, Turcotte, Gagnon veulent construire



Déjà impliqués bénévolement dans la vie d'organismes municipaux, les quatre candidats aux sièges de conseillers du conseil municipal de Sainte-Germaine, souhaitent pourvoir y poursuivre leur travail. De g. à d. André Poulin, Robert Nadeau, Denis Turcotte et Pierre Gagnon.

par François Pouliot

Travailler en harmonie et dans la bonne entente au développement de la municipalité de Sainte-Germaine, voilà ce que se proposent de faire Pierre Gagnon, Robert Nadeau, André Poulin et Denis Turcotte, quatre candidats à l'élection municipale du 3 novembre prochain à Sainte-Germaine, que la Voix du Sud a rencontrés, la semaine dernière, à leur demande.

"Sans former une équipe formellement constituée, nous partageons des vues, des intérêts et un désir communs de mettre nos compétences aux services de nos concitoyens de Sainte-Germaine" de dire M. Robert Nadeau lors de notre rencontre.

"Nous sommes conscients que l'équipe sortante du conseil municipal de Sainte-Germaine s'est dévouée au cours de son mandat. Cependant nous considérons que la venue de nouvelles compétences et de nouvelles idées à la table du conseil s'avérait une option valable pour les contribuables de la paroisse de Sainte-Germaine. Aussi avons-nous décidé de briguer les suffrages lors de l'élection municipale de dimanche prochain et de laisser de la sorte la démocratie s'exprimer" de poursuivre Denis Turcotte.

Du pain sur la planche

Aux dires des aspirants conseillers, ce ne sont pas les projets et les défis qui manquent à la table du conseil de Sainte-Germaine. Ils citent notamment le dossier des importants transferts de responsabilités du gouvernement de Québec vers les municipalités, où ils affirment être en mesure de faire valoir et de défendre les droits des contribuables à un traitement plus équitable de la part des paliers supérieurs de gouvernement.

De plus les aspirants conseillers entendent oeuvrer au développement, à la mise en valeur et à la promotion des attraits touristiques et récréatifs de Sainte-Germaine.

"Sainte-Germaine possède dans le secteur touristique un potentiel sous-exploité que nous souhaitons aider à mettre en valeur en collaborant avec les organismes en place" de mentionner Robert Nadeau. "Il en est de même dans le domaine de l'agriculture qui constitue une des assises du développement du territoire de notre municipalité" de pousuivre ce dernier.

Le secteur des loisirs, celui de la protection de l'environnement et de la récupération des déchets constituent aussi des dossiers d'intérêt dans lesquels les aspirants conseillers entendent bien consacrer de leur temps, si l'opportunité leur en est donnée.

Lettre du maire McCaughry

Quant à la lettre ouverte du maire McCaughry, qui a été publiée dans notre dernière édition, les candidats disent comprendre l'inquiétude de M. le maire pour ses collègues du conseil municipal sortant.

Ils tiennent toutefois à l'assurer de leur entière collaboration advenant leur élection et à le rassurer quant à leur volonté et à leur détermination à prendre l'intérêt de leurs concitoyens dans l'ensemble des dossiers qui seront discutés à la table du conseil municipal de Sainte-Germaine.

Ceci dit, ils invitent leurs concitoyens de Sainte-Germaine à se présenter nombreux au centre culturel de Lac-Etchemin, où seront regroupés les six pôles de vote de la paroisse entre 9:00 et 17:00, le dimanche 3 novembre prochain.

BAIE JAMES

Répertoire des employeurs opérants dans tous les secteurs à la Baie James
20$ taxes incluses.
Écrire ou se présenter:
Direct Contract
1100 Galibois, suite A250
Ville Vanier Tél.: 687-1851
G1M 3M7

CHASSE AU
Chevreuil

UNE CHASSE FRUCTUEUSE À VOTRE PORTÉE

- Chasse d'un jour avec guide, dans un vaste territoire naturel.
- À chasseurs avertis, chevreuil garanti.
- La hantise du chasseur est de revenir bredouille...



Au Domaine "GAÉ-T"
DE SAINTE-SABINE BELLECHASSE
votre hantise se transformera
en une très grande satisfaction
qui suscitera l'envie de vos voisins et amis
Pour viser juste
Contactez-nous dès maintenant pour votre réservation de chasse au chevreuil 91
GAÉTAN TANGUAY
(418) 383-3336

LE GOÛT DE RÉUSSIR AU
COUVENT DE LÉVIS

Institution privée, cours secondaire, externat pour filles

EXAMENS D'ADMISSION

1re secondaire:	30 novembre	8h30
	7 décembre	8h30
2e à 5e secondaire:	14 décembre	9h00

Pour inscription ou renseignements.
téléphonez à: 833-7691

PORTES OUVERTES
17 novembre 1991 à 14h00



51, rue Déziel, Lévis (Québec) G6V 3T7

Chants du Pays — volume 2

Apprenez ces airs du patrimoine québécois

La chanson à répondre n'aura désormais plus de secret pour personne grâce à **Chants du Pays - volume 2.** Ce recueil inusité contenant 16 des plus belles chansons à répondre du Québec propose une façon unique et agréable d'apprendre les plus beaux airs du répertoire folklorique québécois.

Chants du Pays - volume 2 contient deux cassettes et un livre comprenant les paroles, la musique, l'historique et d'amusantes petites anecdotes instructives se rapportant à chacune des chansons présentées. Une des deux cassettes ne contient intentionnellement que les coeurs et la version instrumentale. Jean Collard, auteur de **Chants du Pays - volume 2** et réalisateur de la célèbre émission de télévision La Soirée Canadienne, espère ainsi encourager les gens à reprendre à leur façon ces airs qui appartiennent à notre patrimoine à tous. **Chants du Pays - volume 2** a été conçu précisément à l'intention de ceux et celles qui désirent apprendre les paroles de chansons folkloriques typiquement de chez nous pour ensuite y aller de leur propre interprétation chantée. Plus encore, chacune des 16 versions proposées sont autant d'exemples appaartenant au folklore d'un petit coin de pays. Les gens de Québec et de la Beauce pourront ainsi apprendre à chanter **Le Corbeau et de la corneille** comme le fit M. Alcide Ferland, de St-Séverin à la Soirée Canadienne du 22 avril 1972. De plus, la ligne mélodique écrite permettra au musicien de fortune de tâter de l'instrument et d'y aller gaiement de son interprétation personnelle.

"C'est la première fois que nos chansons à répondre sont présentées sous cette forme, de dire M. Collard" Les gens de toutes les régions du Québec y trouveront de quoi s'amuser et s'instruire des heures et des heures durant. Ils en apprendront plus d'une sur la manière de vivre de nos ancêtres. Les paroles des chansons sont très instructives à cet égard puisqu'elles nous transportent allègrement dans l'univers des maris cocus, des mariages de fortune ou encore des histoires de curés pas toujours très catholiques.

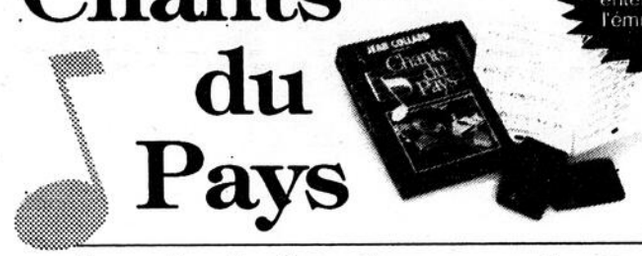
Le succès populaire qu'a obtenu Chants du Pays-volume 1, lancé à pareille date l'an dernier, fait dire à M. Collard que cette formule correspond à un désir profond et réel des québécois de connaître leur racine et de perpétuer l'héritage folklorique. Gilles Vigneault, qui signe la courte préface du volume 2, disait d'ailleurs de lui "qu'il a la générosité de retourner au peuple son répertoire et, qu'en plus, il chante comme lui!"

Pour la conception et la réalisation des **Chants du Pays - volume 2,** Jean Collard s'est entouré de la même équipe qui avait contribué au succès du volume 1. Robert Bibeau signe la réalisation et la direction musicale alors que le travail de recherche est attribuable à Madeleine Béland, ethnologue et archiviste à l'Université Laval.

Cet ouvrage d'une qualité remarquable est disponible pour seulement 29,95$ (taxes et manutention en sus). Pour se procurer **Chants du Pays - volume 2,** il suffit de composer le 1-800-Collard (265-5273) ou encore de remplir le coupon-réponse reproduit dans cette édition de votre hebdomadaire. Soulignons, pour terminer, que cette offre est rendue possible grâce à la collaboration de votre journal hebdomadaire local.

Chants du Pays

Des chansons que vous avez entendues lors de l'émission "Soirée Canadienne"



16 des plus belles chansons du Québec

Un jeu de société pour vos réunions d'amis et de famille



Préface de Gilles Vigneault

☑ Le coffret "Chants du Pays" comprend 2 cassettes d'une grande qualité sonore

☑ 1 volume de 112 pages contenant les paroles, la musique, l'historique, les différentes versions à travers les âges de 16 chansons à répondre du Québec

☑ Musique seulement Vous devenez l'interprète

☑ L'enregistrement musique et textes avec Jean Collard

29,95$ pour le coffret, le livre et les 2 cassettes

Oui! Je désire recevoir___ coffret(s)
"Chants du pays" Vol.II, à 29,95$ l'unité plus taxes.
((2,00$) Manutention + (2,24$ (T.P.S.) + 2,74$ (T.V.Q.)) Total: 36,93$

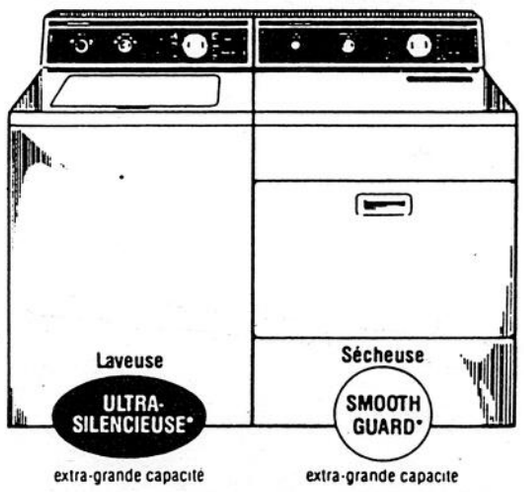
Mode de paiement:
❑ Chèque inclus
❑ Mandat inclus
❑ Visa
❑ Master Card

No de carte: Date d'exp. Signature: _____

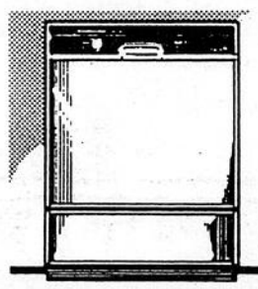
NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____ PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____ TÉL.: (___) _____

Postez votre commande dès aujourd'hui, à l'adresse suivante ou appelez 1-800-265-5273
Chants du Pays, 110 rue de La Barre, Bureau 212, Longueuil, Qc., J4K 1A3
Ces cassettes ne sont pas retournables. Non disponible en magasin. 7VSZ

MEUBLES GÉRARD POIRIER
PRÉSENTE AVEC FIERTÉ LA NOUVELLE
laveuse ULTRA-SILENCIEUSE* et la sécheuse SMOOTH GUARD* de KitchenAid*



Nos laveuses et sécheuses, maintenant présentées dans notre salle d'exposition, établissent une nouvelle norme de qualité. Tous nos appareils de lessive sont dignes de l'excellente réputation de haute qualité des produits ménagers de **KitchenAid.** Une toute nouvelle laveuse assez silencieuse pour permettre son installation près des pièces d'habitation de votre maison! Une sécheuse qui protège tous les tissus et empêche ceux à apprêt permanent de se froisser! Et, de plus, une très grande capacité pour la laveuse comme pour la sécheuse.



LE LAVE-VAISSELLE **KITCHENAID**... TOUJOURS LA NORME DE QUALITÉ POUR LES LAVE-VAISSELLE

Aucun autre lave-vaisselle n'offre toutes les caractéristiques ni toute la puissance de lavage des lave-vaisselle KitchenAid. Ceux-ci sont également incomparables par leur qualité de fabrication. Venez les voir et renseignez-vous au sujet de ces excellents appareils!

Visitez notre salle d'exposition aujourd'hui même pour admirer ces nouveaux appareils sensationnels!

JUSQU'AU 31 OCTOBRE 1991

OBTENEZ UNE REMISE DE 75$ de KitchenAid*

à l'achat d'un nouvel ensemble de
LAVEUSE et SÉCHEUSE KitchenAid

ou

OBTENEZ UNE REMISE DE 50$

si vous achetez une laveuse ou un lave-vaisselle
KITCHENAID seulement

Le Géant du Matelas
MEUBLES GÉRARD POIRIER INC

DÉPOSITAIRE:
• Inglis
• Kelvinator
• KitchenAid
• Panasonic
• Hotpoint
• Jenn Air
• Wood
• Toshiba
• Sharp

12850, 1re Avenue, Saint-Georges Est, Beauce – Tél.: 228-2710

• LIVRAISON GRATUITE
• MISE DE CÔTÉ SANS FRAIS
• EXCELLENTE CONDITION DE PAIEMENT

28

D'UN LUNDI À L'AUTRE

NDLR: Cette rubrique est mise GRATUITEMENT à la disposition des organismes à but non lucratif désireux de faire connaître la tenue de leurs événements. SEULES les activités reçues PAR ÉCRIT avant mardi 17h00 précédant la date de publication seront considérées. Nous nous réservons le droit de publier ou non les communiqués reçus.

MERCREDI
30 OCTOBRE

Ateliers des Fermières de Lac-Etchemin les mercredis après-midi à 13h30 à leur local. Fermières et non fermières sont invitées. Cette semaine: Finition de bas et mitaines (tissage).

SAMEDI
2 NOVEMBRE

Soirée de l'âge d'or au Centre Civique de Sainte-Justine. Orchestre Léo Labonté, animatrice Danielle Boucher. Bienvenue à tous.

SAMEDI
2 NOVEMBRE

Soirée dansante à la polyvalente de St-Anselme organisée par le club de l'âge d'or de Ste-Hénédine.

Orchestre Maurice Pomerleau. Prix de présences. Un goûter sera servi en fin de soirée. Bienvenue à tous.

SAMEDI
2 NOVEMBRE

Soirée dansante et souper au spaghetti donné par le Club Sportif de St-Luc à l'école St-Luc pour le tirage d'une motoneige Polaris 1992. Orchestre Jean-Marie Perreault de Vallée-Jonction.

Nous vous attendons nombreux à l'école St-Luc.

SAMEDI
2 NOVEMBRE

Parents et enfants sont invités à participer à une messe de Requiem à la mémoire des premiers défricheurs à 16h30. Un buffet et animation suivra à 18h00. Rappel du bon vieux temps. à 20h30, lancement de la cassette-vidéo du 75e de St-Cyprien. 21h00, soirée dansante avec Gérald et Marie.

Halloween: Entrée gratuite à la soirée pour les personnes costumées et d'autres surprises. Bienvenue à tous.

Inf.: 383-3575 ou 383-5127.

DIMANCHE
3 NOVEMBRE

Soirée au local de l'âge d'or de St-Fabien de Panet, à 20h00.

SAMEDI
2 novembre

Soirée Sociale du 60e anniversaire de la Fédération de l'U.P.A. de la Beauce à 20:30 heures. Information: Rock Poulin 228-5588. Auberge de la Chaudière de Scott.

MERCREDI
6 novembre

Colloque en production porcine. Auberge Universelle, Drummondville.

JEUDI
7 novembre

Assemblée générale annuelle du Club Holstein Dorchester. Sainte-Hénédine.

JEUDI
7 novembre

Vente de veaux d'embouche du Québec 1991-1992. Sainte-Marie.

DANS LE MONDE AGRICOLE



MARDI
Du 29 au 31 octobre

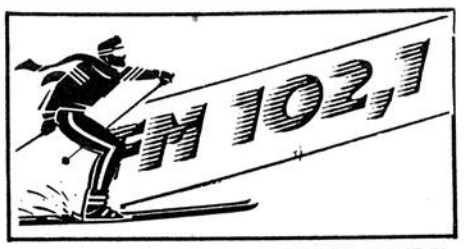
Salon de l'environnement. Inf.: Pierre Yves Véronneau (514) 747-5580) au Centre des Congrès Laval.

VENDREDI
1 novembre

Colloque sur la pomme de terre au Motel Rond Point de Lévis.

B • I • N • G • O • S

JOURS	HEURES	ANIMATEURS
DIMANCHES		
Salle de l'Âge d'Or Lac-Etchemin	19h30	**B. Bellavance**
Aréna de Sainte-Claire	19h30	**Jules Paradis**
LUNDIS		
Centre Culturel Saint-Prosper	19h30	**B. Bellavance**
MARDIS		
Hôtel Appolo Saint-Odilon Au profit de l'OTJ	19h30	
MERCREDIS		
Polyvalente Saint-Anselme (cafétéria)	19h30	
Club Sportif Saint-Léon	19h30	
JEUDIS		
Club motoneige Sainte-Justine	19h30	**Diane**
1ers VENDREDIS DU MOIS		
Salle paroissiale de St-Magloire Au profit de la Fabrique	19h30	
VENDREDIS		
Salle Parasol Saint-Malachie	19h30	**Jules Paradis**
TOUS LES 1er et 3e SAMEDIS DU MOIS		
Centre paroissial Saint-Cyprien Au profit de la Fabrique	19h30	**Colette Fortier**
TOUS LES 2e SAMEDIS DU MOIS		
Gymnase de l'école Ste-Sabine Au profit de la Fabrique	19h30	**Annie**



PROMOTION "SKI 102"

Skieurs et skieuses, écoutez le FM 102 CFEL MONTMAGNY et courez la chance de gagner l'une des 10 cartes "SKI 102", cette carte permettra de skier gratuitement sur la plupart des centres de ski desservis par le FM 102 et ce, sur les 2 rives du Saint-Laurent. Pour avoir la chance de gagner, notez aux endroits indiqués sur ce coupon, 3 des 5 mots de passe mentionnés en semaine lors des bulletins sportifs de Steve Bolduc de **7:30, 8:30, 12:30, 16:30** et faites-le parvenir à:

PROMOTION "SKI 102" CFEL FM
191 Chemin des Poiriers
Montmagny (Qc) G5V 4L2
"SKI 102" C'EST 5000$ EN PRIX
(TIRAGE LE 1 NOVEMBRE 1991)
PARTICIPEZ ET VOUS POURRIEZ AINSI DESCENDRE LES PENTES SUR "SKI 102"
BONNE CHANCE

PROMOTION "SKI 102"
CFEL FM MONTMAGNY
SEMAINE DU 28 OCTOBRE AU 1 NOVEMBRE

MOT DE PASSE: 1) _____
2) _____
3) _____

NOM: _____
ADRESSE: _____
_____
TÉLÉPHONE: _____

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE de la CHAUDIÈRE

SERVICES DE FORMATION PROFESSIONNELLE

PLACES DISPONIBLES COURS À TEMPS PLEIN LE SOIR

Des places sont disponibles pour des candidates et candidats intéressés à une formation professionnelle dans les options suivantes:

Titre du cours	Heures totales
Alimentation	
Cuisine d'établissement	1 350 h
Service de restauration	900 h
Métallurgie	
Soudage	1 350 h
Équipement motorisé	
Carrosserie	1 575 h
Mécanique	
Technique d'usinage	1 800 h
Soins esthétiques	
Esthétique	1 350 h

Si vous êtes intéressé par l'un de ces cours, communiquez avec Thérèse Légaré au numéro 228-5541 afin de compléter votre inscription.

Dès que le groupe sera complet, vous serez avisé personnellement de la date du début du cours.

"La formation professionnelle à la Commission scolaire régionale de la Chaudière, une voie d'accès vers la compétence

Sainte-Justine

La coop aide le boomerang à revenir



Une façon originale mais payante de faire ses emplettes.

"Une campagne de promotion de l'achat régional visant à sensibiliser les consommateurs à l'impact de leurs habitudes d'achat, c'est bien, mais lorsque concrètement on offre aux consommateurs des prix défiants toute concurrence, l'effet de la campagne d'achat régional se fait doublement sentir". C'est ce que soutient M. Germain Mercier, gérant du magasin Coop de Sainte-Justine qui en prend pour preuve les succès remarquable remporté par la promotion, "récolte d'automne" proposée au magasin coop de Sainte-Justine du 14 au 19 octobre derniers.

Tenue dans le cadre de la semaine de la coopération pour une troisième année consécutive, cette promotion qui offrait aux consommateurs de la région l'opportunité de s'approvisionner en produits frais et en conserve à des prix imbattables a reçu un acceuil très favorables des consommateurs de la grande région. Ces derniers ont en effet profiter nombreux des prix imbattables, tels que 50 livres de pommes de terre à 2.95 $, 40 livres de pommes à 8.95 $, etc. offerts par le magasin coop de Sainte-Justine dans le cadre de cette vente d'automne qui s'impose de plus en plus comme une tradition très avantageuse pour les consommateurs de la région.

"Pour garder les consommateurs dans la région, il faut leur offrir des prix concurrentiels, et c'est que le magasin Coop de Sainte-Justine leur propose" de conclure M Germain Mercier.

MARCHÉ RICHELIEU
SUPERVENTE
PRIX TRANCHÉS MINCE



Du 28 octobre au 2 novembre 1991

Les prix annoncés dans cette page sont en réclame chez tous les Marché Richelieu situés dans la ville principale de diffusion et sa proche banlieue.

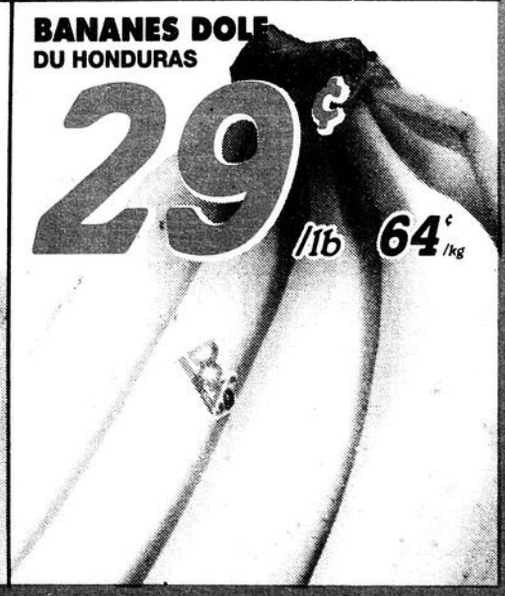
CUISSES DE POULET FRAIS AVEC DOS
78¢ /lb
1,72 /kg



BEURRE MARCHÉ RICHELIEU
CANADA 1, PAQUET 454 g
Voir coupon dans le cahier publicitaire Marché Richelieu
1,99 avec coupon
2,49 sans coupon



BANANES DOLE DU HONDURAS
29¢ /lb
64¢ /kg



Y a du bon dans le voisinage.

JONSERED 535 CLASSIC

LA SCIE À CHAÎNE LA PLUS AIMÉE AU MONDE. 750,000 UNITÉS DÉJÀ VENDUES.

IL S'EN VEND UNE À TOUTES LES 10 MINUTES. COMBIEN DE TEMPS VOUS PRENDRA-T-IL POUR LA VÔTRE.



Cylindrée:
3,10 po. cu.
(50,8 cm³)
Poids nu:
10,6 lbs (4,8 kg)
Guide-chaîne:
13 à 18"
(33-46 cm)

RÉG. $560.00

Spécial: $495.00

Jonsered

LEHOUX SPORT INC.
181, 3e Avenue Lac-Etchemin
625-3081

MAURICE BROUSSEAU
Rte 204, Ste-Justine
383-3212

T.Y. MOTEUR ENR.
142, Rte 281 St-Raphaël
243-2292

ROY MINI-MOTEUR ENR.
154, Rte 279, St-Charles
887-3653

GARAGE RÉAL LEMELIN
239, Rte 279, St-Lazare
883-3743

Office municipal d'habitation de Saint-Damien

On célèbre ses 15 ans d'existence

par Serge Lamontagne

En octobre 1976, après presque trois ans de travail acharné, les premiers locataires de l'Office municipal de l'habitation de Saint-Damien emménagent dans le nouvel édifice situé sur le boulevard Métivier. Quinze ans plus tard, la trentaine de logements de l'O.M.H. sont tous occupés et une liste d'attente témoigne de l'intérêt des gens de Saint-Damien pour cet organisme.

Désireux de souligner le travail des bénévoles et aux initiateurs du projet, les responsables actuels de l'OMH organisaient, dimanche le 20 octobre dernier, une journée bien spéciale à laquelle une quarantaine de personnes ont pris part.

Visite des lieux, sketches, chants et musique, prix de présence et bonne humeur étaient à l'horaire de cette fête qui s'est terminée par un souper. Un souvenir a également été remis aux deux initiateurs de ce projet, soit l'ancien maire Jean-Marc Fradette et le premier président, M. Gilles Guillemette. Trois bénéficiaires qui demeurent à l'Office depuis 15 ans ont également reçu un vase de céramique: il s'agit de Mmes Georgette Labrecque, Marie-Paule Brochu et Irène Lamontagne.



La présidente de l'OMH de Saint-Damien, Mme Gisèle G.-Lachance (à gauche) et le maire Paul Veilleux (à droite) ont félicité les lauréats de la journée qui sont, dans l'ordre, Mme Georgette Labrecque, M. Gilles Guillemette, Mme Irène Lamontagne, M. Jean-Marc Fradette et Mme Marie-Paule Brochu.

Vous vous attendez à un "Front Chaud" cet hiver. Celfort 200... ainsi vous garderez votre chaleur à l'intérieur.

L'isolation ne garde pas le froid à l'extérieur mais conserve la chaleur à l'intérieur.
Celfort 200 la gardera plus longtemps à l'intérieur.
- R 5 par pouce
- Intérieur et extérieur, du sous-sol au grenier
- Facile à installer.

CELFORT 200 MD
Isolant en Polystyrène Extrudé
unitoit
Georges Laflamme Inc.
45, Route Bégin, Sainte-Claire, 883-2241
30, Rue de la Gare, Saint-Charles, 887-3347

Hotpoint

PROMOTION D'AUTOMNE



LE MEUBLEUR
TOUJOURS À MON GOÛT, TOUJOURS À MON PRIX!
Meubles Standon Ltée
Route 277
Saint-Léon-de-Standon, Québec
642-2852

CAMPAGNE DE RECRUTEMENT 91 DE RADIO BELLECHASSE

Répondez au signal :

cfin-fm
RADIO BELLECHASSE
100,5

CFIN-FM VOUS LANCE UN SIGNAL D'APPUI

Radio Bellechasse a besoin d'un membership fort auprès de la population et des groupes de Bellechasse, afin de bien jouer son rôle de radio régionale au service de la communauté.
Nous vous invitons à adhérer à notre organisme en prenant votre carte de membre au coût modique de 3$ pour une personne et 20$ pour un organisme ou un commerce.

Devenir membre, c'est un geste facile!
CONTACTEZ

Colette L'heureux	625-8581 Lac-Etchemin
Jacques Papillon	593-6594 Ste-Aurélie
Jocelyne Alexandre	595-2327 St-Camille
Claude Bissonnette	383-5276 Ste-Justine
Guy Gobeil	383-3091 Ste-Justine
André Goulet	594-8748 St-Prosper
Lucie Nadeau	267-5121 Ste-Rose
Réal Lamontagne	383-5545 Ste-Sabine
Marie-Paule Lemelin	789-3132 Buckland
Raoul Laflamme	789-2437 Buckland
Claude Gignac	789-2990 Buckland
Florence Guay	885-4583 St-Anselme
André Marquis	885-8158 St-Anselme
Pauline Mercier	789-3050 St-Damien
Gilles Roy	887-6031 St-Gervais
Marie-France Lemieux	887-6542 St-Gervais
Centre Socio culturel	
Jean Roy	887-3732 St-Gervais
Jean-Louis Chabot	243-2949 St-Nérée
Gabrielle Vermette	243-2412 St-Raphaël
Dép. Jocelyn Buteau	594-5223 St-Prosper

TERRITOIRE DESSERVI

• LÉVIS



Une erreur s'est glissée dans notre dépliant de promotion concernant le numéro de téléphone de CLINIQUE DE L'AUTO ENR. Mille excuses à notre commanditaire!

PETRO-CANADA®
Garage affilié au CAA QUÉBEC

Clinique de l'auto enr.
247, 3e Avenue, Lac-Etchemin
OBTENEZ $1 DE RABAIS
sur le lavage d'une voiture à prix régulier
Rabais applicable en tout temps
sur présentation de ce coupon
et de la carte de membre

$5.00 D'ESSENCE GRATUITE
à l'achat de la carte de membre du C.A.A.
REMORQUAGE 24heures 625-5555

Entreprise distincte de l'année à Sainte-Claire

Distribution 2000 et l'Érablière Marcel Vien primées



Les gagnants du concours 1991 de l'Entreprise distincte de l'année de Sainte-Claire, soit Mme Irène Blais de Distribution 2000 ainsi que M. Marcel Vien et son épouse Solange (Érablière Marcel Vien) posent en compagnie de MM. Charles Thériault, Daniel Morrissette et du maire J.A. Tremblay.

par Serge Lamontagne

Couronné de succès l'an dernier avec une vingtaine d'entreprises inscrites, le concours de l'Entreprise distincte de l'année organisé par la Chambre de commerce de Sainte-Claire était de retour cette année, mais dans une formule renouvelée où les entreprises participantes étaient regroupées non pas selon le nombre d'employés mais selon la nature de leurs activités.

Samedi soir le 19 octobre dernier, une soixantaine de personnes présentes à un souper-conférence tenu à l'Érablière Marcel Vien de Sainte-Claire ont pu participer et assister au dévoilement des lauréats. Comme le mentionnait l'organisateur du concours, M. Charles Thériault, les entreprises intéressées devaient faire parvenir, avant la mi-octobre, une courte lettre dans laquelle on devait trouver une courte présentation de cette dernière, de même qu'un moyen utilisé pour contourner les effets de la récession et comment cette idée pouvait s'appliquer à d'autres entreprises du même genre.

Un jury de quatre personnes et composé de MM. Charles Thériault, André Lapointe, Serge Gagnon et Valois Fauchon devait étudier les candidatures et proposer deux finalistes par catégorie.

Participation moindre

Dans la première catégorie "Vente au détail et Services", les membres de la Chambre de commerce devaient choisir entre la Mutuelle de Dorchester et Distribution 2000. Ils ont finalement opté pour la seconde propriété de Mme Irène Blais qui a reçu une plaque-souvenir.

Dans la deuxième catégorie, soit celle de l'entreprise agricole par excellence, la palme est allée à l'Érablière Marcel Vien, que l'on a préféré, respectivement, à la Ferme Léonard Morin et Fils et à la Ferme P.E. Pouliot, grands lauréats de l'an dernier.

Outre les entreprises nommées précédemment, mentionnons que quatre autres commerces étaient inscrits dans la catégorie "Vente au détail et Services" et qu'aucune industrie n'était inscrite dans la classe "Entreprise manufacturière de l'année".

Invité à expliquer cette baisse de participation, M. Thériault a mentionné que les entreprises ont dû "s'y prendre assez rapidement car elles n'avaient que deux semaines pour se préparer et présenter leur candidature. Néanmoins, nous sommes heureux du déroulement de ce concours et comptons revenir avec la même formule l'an prochain."

Marc Lapointe D.D.
DENTUROLOGISTE
202, 3e Avenue - rte 277 - Lac-Etchemin
HEURES DE BUREAU:
LUNDI AU VENDREDI: 9h00 à 21h00
Réparation et fabrication de prothèse dentaire
625-3218

CLSC DE BELLECHASSE

VACCINATION ANTI-GRIPPALE 1991-1992

Le Vaccin est offert gratuitement aux gens de 13 ans et plus souffrant de maladies chroniques et à ceux âgés de 65 ans et plus.

Il y aura six (6) cliniques dans les paroisses suivantes:

ST-PHILÉMON:	AU SOUS-SOL DE L'ÉGLISE **LE 6 NOVEMBRE** ENTRE 13H00 et 15H30
ARMAGH:	SALLE DE L'ÂGE D'OR RUE ROCHEFORT **LE 7 NOVEMBRE** ENTRE 13H30 ET 15H30
ST-LÉON:	CENTRE MUNICIPAL 100A, ST-PIERRE **LE 11 NOVEMBRE** ENTRE 13H30 ET 15H30
ST-ANSELME:	POINT DE SERVICE CLSC DE BELLECHASSE 34, RUE ST-MARC **LE 12 NOVEMBRE** ENTRE 13H30 ET 15H30
ST-LAZARE:	CLSC BELLECHASSE 100, MGR BILODEAU **LE 13 NOVEMBRE** ENTRE 13H30 ET 15H30
PAVILLON CHARLES-COUILLARD:	20, RUE ST-GEORGES ST-CHARLES **LE 14 NOVEMBRE** ENTRE 13H30 ET 15H30

COURS PAR CORRESPONDANCE
COURS OFFERTS PAR CORRESPONDANCE
☐ ÉLECTRONIQUE, MICRO ÉLECTRONIQUE
☐ DESSIN TECHNIQUE
☐ RÉFRIGÉRATION
"FAITES-LE CHEZ VOUS À VOTRE RYTHME"
Informez-vous aussi sur nos cours suivi à l'école:
☐ Réfrigération / Climatisation
☐ Réparation d'ordinateur
☐ Dessin technique (avec D.A.O.)
☐ Mécanique auto
☐ Soudure
☐ Électronique
☐ JOUR ☐ SOIR
Nom
Adresse
Ville Code Postal
Tél.: Âge
Permis du MEQ #669541
AVIRON QUÉBEC
INSTITUT TECHNIQUE
270 est, boul. Charest Québec G1K 3H1
529-1321

au CINEMA ST-GEORGES
DU 1 AU 7 NOVEMBRE
Salle 1 "HIGHLANDER #2" (14 ans)
Avec: Christopher Lambert, Sean Connery
2 repr. 19h-21h
sam. dim. 13h15 - 15h15
Salle 2 "À PROPOS D'HENRI" (G)
Avec Harrison Ford
2 repr.: 19h15 - 21h15
Sam. dim.: 13h25 - 15h25
INFO HORAIRE: 228-7540
Salle 3 "AMOUREUX FOU" (G)
1 repr.: 19h10 - sam. dim. 13h20
Salle 3 "THELMA & LOUISE" (14 ans)
1 repr.: 21h10 - sam. dim. 15h20



DES PRIX COMPLÈTEMENT SAUTÉS
POUR DU SKI EN FAMILLE
PRÉ-VENTE DE BILLETS DE SAISON
2 et 3 novembre 1991
de 10h00 à 17h00
Tarifs en vigueur jusqu'au 3 novembre 1991 seulement

INDIVIDUEL JOUR ET SOIR:	
ADULTES	325,00$
ÉTUDIANTS (18-21)	270,00$
ÉTUDIANTS (6-17)	230,00$
65 ANS ET PLUS	230,00$
5 ANS ET MOINS	GRATUIT
INDIVIDUEL SOIR à partir de 15h00	150,00$

FAMILIAL JOUR ET SOIR:	
1ère PERSONNE	325,00$
2ème PERSONNE	290,00$
3ème PERSONNE	175,00$
4ème PERSONNE	130,00$
PERS. ADDITIONNELLE	75,00$

Taxes de 7% (TPS) et de 6% (TVQ) en sus.

IDÉE SAUTÉE
Excellente idée pour faire sauter les prix: série de 10 billets ou 15 billets transférables. RENSEIGNEZ-VOUS!

- SKI BAZAR
- Prise de photos
- Information et vente de cours de ski
- Information Club de Compétition
- Location de casiers

ACTIVITÉS AU PROGRAMME:
- Mur d'escalade portatif "LE POLYGONE", une expérience unique à vivre de 12h00 à 16h00
- Exposition d'oeuvres d'art "EXPO CADEAUX", plus de 25 exposants
- Porte ouverte (visite des condos)

BRUNCH FAMILIAL
Dimanche le 3 novembre 1991
À la cafétéria de 10h30 à 13h00
Adultes: 6,95$ — Enfants 12 ans et moins: 4,00$
(taxes et service inclus)
* Salle disponible pour réceptions de tout genre
* Cette fin de semaine de pré-vente est rendue possible grâce à la collaboration de PARÉ CHEVROLET OLDSMOBILE INC. (en exposition modèles 92)

STATION TOURISTIQUE LA CRAPAUDIÈRE
* 290 mètres de dénivellation
* Enneigement artificiel
* Ski en soirée
* Ski de fond
* Hébergement
* Garderie
* Etc...
Route 277, St-Malachie (Bellechasse)
(418) 642-5171

28

Gala méritas en santé et sécurité au travail

Le Sana Bégin remporte un méritas

La mise sur pied du programme d'aide aux employés (P.A.E.) créé dans le but d'aider ses employés à résourdre leurs problèmes, à maintenir ou retrouver leur efficacité et à prévenir les problèmes de burn-out et d'épuisement personnel a valu au sanatorium Bégin de remporter le premier prix de la catégorie des entreprises de plus de 200 employés lors du Gala méritas en santé et sécurité au travail, qui s'est tenu la semaine dernière à Québec.

Ce service qui met à la disposition du personnel de l'établissement deux psychologues oeuvrant déjà comme cliniciens dans l'établissement et ayant une bonne crédibilité auprès du personnel, à raison de deux demi-journées par semaine, a reçu un accueil très favorable du personnel de sorte que l'établissement se propose non seulement de le maintenir mais de le développer en visant une promotion plus globale de la santé, ce qui s'inscrit d'ailleurs très bien dans l'esprit de la loi 120 qui met l'accent sur le développement des ressources humaines dans le réseau de la santé et services sociaux.

De plus, comme il est dispensé par des professionnels de l'établissement, dans l'hôpital même, le P.A.E. est très peu onéreux et indique un souci d'optimisation des ressources en place.



Toues ces raison ont donc valu au sana Bégin de remporter le méritas de la catégorie des entreprises de plus de 200 employés.

Mention spéciale pour IPL

Toujours dans la catégorie des entreprises de plus de 200 employés, la compagnie IPL de saint-Damien s'est vu décerner une mention spéciale pour la réduction du bruit et des vibrations d'un granulateur adjacent à la salle de repos de l'entreprise.

L'isolation du granulateur, le changement de système de courroies du moteur, l'installation de caoutchouc absorbant à la base du granulateur et des réparation à l'arbre du moteur ont été effectuées dans le cadre de cette réalisation.

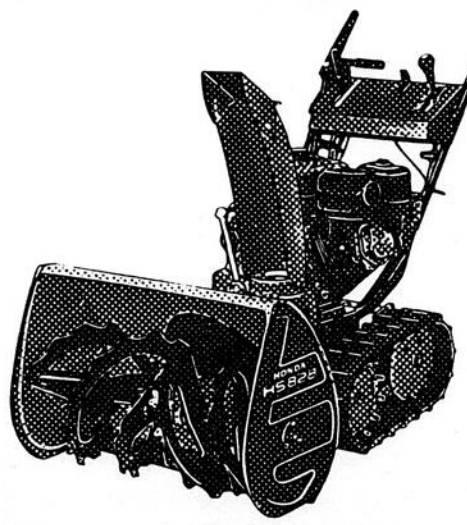
L'entreprise Fenêtre Montmagny, division 1 a quant à elle, remporté le grand prix toute catégorie de ce concours auquel 76 entrerises ont participé en 91.

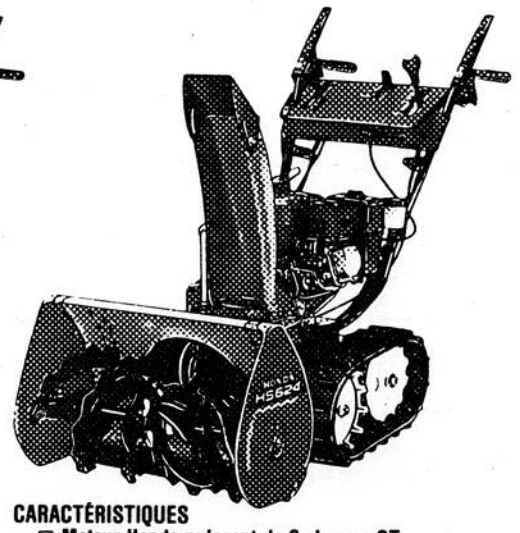
Un ensemble d'améliorations ergonomiques au sein de l'usine lui ont valu cet honneur qui lui mérite notamment la diffusion à plusieurs reprises d'un message publicitaire sur les ondes de Télé 4, entre le 25 et le 31 octobre.

Outre les gagnants mentionnés, soulignons les victoires du Magasin Coop de Saint-Pamphile dans la catégorie des entreprises de 20 travailleurs et moins, celles de Béton Canfarge de Sainte-Foy dans la catégorie de 21 à 65 travailleurs et des Industries Fortier 1990 Ltée de Saint-Henri dans le groupe des 75 à 199 employés.

HONDA
Produits
Mécaniques

LA FORCE DU GÉNIE, À L'OEUVRE.





Le chasse-neige HS828TCD est le modèle en tête de file de Honda. Il est doté de caractéristiques conçues pour rendre le déblaiement aussi facile que possible. Il est équipé d'un démarreur électrique commandé par batterie et d'un phare pratique pour déblayer la neige le soir ou très tôt lematin. Une manette facile d'emploi à la portée des doigts de l'utilisateur contrôle la direction et la distance d'éjection.

CARACTÉRISTIQUES
- ☐ Moteur Honda puissant de 8 ch avec ST.
- ☐ Boîte de vitesses hydrostatique (HST) Slick Shift™ éliminant l'embrayage et les changements de vitesse propres aux boîtes de vitesses classiques.
- ☐ Chenilles améliorées plus larges offrant plus de traction. La tarière dentée mord dans la neige épaisse ou durcie.

SPÉCIFICATIONS HS828TCD

Moteur	GX240, 8 ch, 4 temps, ST
Largeur de déblaiement	710 mm (27,9 po)
Hauteur de déblaiement	510 mm (20 po)
Système de déblaiement	deux portées avec tarière dentée

J.M JACQUES SPORT
LAC ETCHEMIN

210, Rte 277
Lac-Etchemin
Bellechasse
G0R 1S0
625-2081 / 2084

HEURES D'OUVERTURE
Lundi — Mardi — Mercredi
9h00 à 18h30
Jeudi — Vendredi
9h00 à 20h30
Samedi: 9h00 à 13h00

CLSC DES ETCHEMINS

LA GRIPPE (Influenza)

PROTÉGEZ-VOUS AINSI QUE VOTRE ENTOURAGE

La grippe peut se manifester sous diverses formes dont certaines sont plus sévères. La grippe, due aux virus influenza, est beaucoup plus grave qu'un simple rhume. Les virus de l'influenza peuvent causer des lésions importantes aux tissus des voies respiratoires de votre organisme et ces lésions deviennent un terrain favorable pour une infection secondaire. La grippe affaiblit davantage que le rhume.

LES MICROBES DE LA GRIPPE "VOYAGENT" PARTOUT!

Les poussées de la grippe ne se limitent pas uniquement à une personne, une famille ou une collectivité en particulier. Elles peuvent prendre naissance dans une partie du globe et plus tard se retrouver à des milliers de kilomètres de là. Les virus se transmettent d'individus à individus de tous les âges. Ils suivent les allées et venues des porteurs. Toutefois, les personnes âgées et celles qui souffrent d'affections pulmonaires ou cardiaques chroniques, par exemple, sont davantage vulnérables aux méfaits de la grippe.

Est-ce que je dois me faire vacciner???

Toutes les personnes âgées de 65 ans et plus devraient se faire immuniser contre la grippe à chaque automne.

Les personnes souffrant de l'une des maladies chroniques suivantes sont également à risque plus élevé:
- — maladie du coeur
- — bronchite chronique ou emphysème
- — asthme
- — maladie rénale
- — diabète
- — anémie chronique grave
- — cancer

Contracter la grippe est en soi fort ennuyeux et peut entrainer des complications comme la pneumonie ou d'autres affections respiratoires qui menacent la vie du malade.

La vaccination peut vous protéger contre l'influenza et par le fait même diminuer grandement les risques de contagion auprès des personnes de votre entourage.

VACCINATION ANTI-GRIPPALE

horaire et lieu de la vaccination

LAC-ETCHEMIN
Au CLSC ou dans une clinique médicale
Semaine du lundi 4 novembre au vendredi 8 novembre
du lundi 11 novembre au vendredi 15 novembre 1991
de 9 h à 12 h. — de 13 h 30 à 16 h — 18 h à 19 h 30

SAINT-BENJAMIN
Mercredi le 6 novembre de 9 h 30 à 11 h.
Au bureau médical.
Téléphoner à l'avance au CLSC pour faire sortir votre dossier.

SAINTE-ROSE
Mercredi le 6 novembre de 9 h 30 à 11 h.
Au bureau médacal
Téléphoner à l'avance au CLSC pour faire sortir votre dossier.

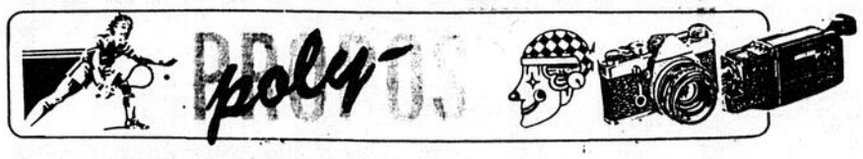
SAINT-CAMILLE ET SAINTE-SABINE
Jeudi le 14 novembre de 9 h 30 à 11 h.
Au bureau médical de Saint-Camille
Téléphoner à l'avance au CLSC pour faire sortir votre dossier

SAINT-MAGLOIRE
Jeudi le 14 novembre de 13 h à 15 h.
Au Foyer de Saint-Magloire
Téléphoner à l'avance au CLSC pour faire sortir votre dossier

SAINT-LUC, SAINT-CYPRIEN ET SAINTE-JUSTINE
Vous pouvez recevoir le vaccin dans une clinique médicale ou au CLSC.

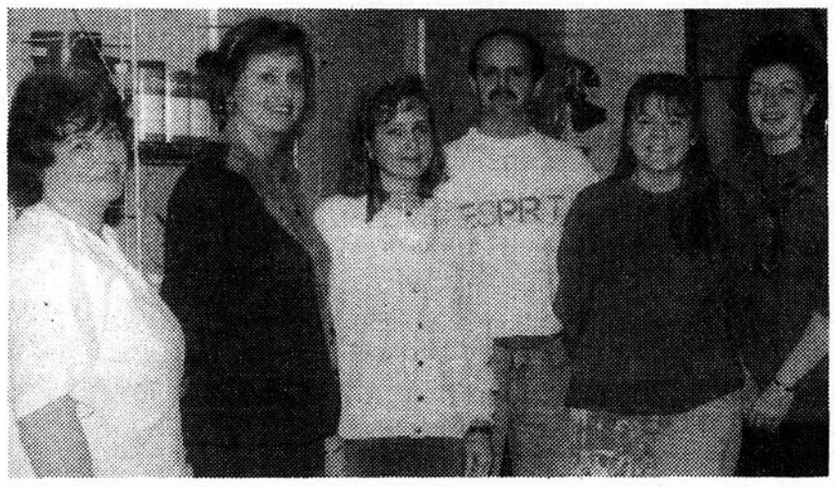
SAINT-PROSPER, SAINT-ZACHARIE ET SAINTE-AURÉLIE
Vous pouvez recevoir le vaccin à la clinique médicale de votre choix.

Doris Morin, inf.
Responsable des maladies infectieuses
DM/si



Comité alimentaire de la polyvalente des Abénaquis

Des propositions alléchantes



De gauche à droite les membres du comité alimentaire: Marie-Paule Cloutier, Yvette Lebreux, Marie-Claude Veilleux, Léandre Talbot, Véronique Loignon, Luce Laflamme, absentes: Mélanie Côté et Francine Giguère.

Le Comité alémentaire, en branle depuis l'an dernier, continue de plus belle cette année. Il a pour but d'améliorer notre cafétéria scolaire. Son objectif principal: la diminution des sucres. Léandre Talbot (enseignant) en est le responsable. En font également partie: Yvette Lebreux (directrice), Luce Laflamme (infirmière), Marie-Claude Veilleux (enseignante), Marie-Paule Cloutier (cuisinière), Francine Giguère (parent), Véronique Loignon et Mélanie Côté (élèves).

Le Comité alimentaire a pour le personnel et les élèves de la poly plein de projets alléchants. Entre autres, le 5 novembre prochain, le "buffet-poisson". On nous promet le vol-au-vent aux fruits de mer... Hum!!!

On a aussi pu voir le comité lors de "la journée de la pomme" et du buffet-santé. On compte donc sur le Comité pour rendre notre alimentation un peu plus attrayante. Il saura sûrement y parvenir. Bon appétit!

Véronique Loignon

Le ballet-jazz à la polyvalente des Abénaquis

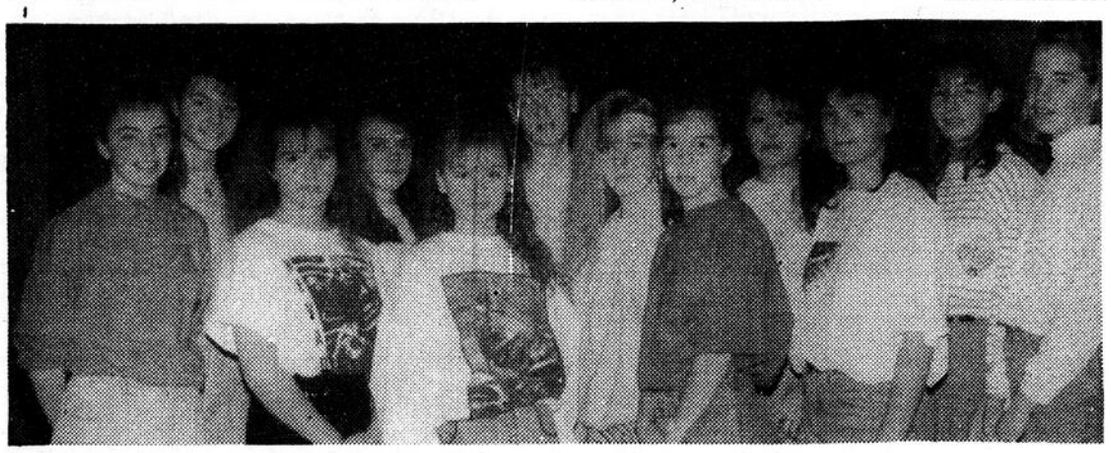
Une nouvelle activité

Depuis septembre à la polyvalente, une nouvelle activité est née: le ballet-jazz. L'instigatrice de cette activité, Chantal Gilbert, a bien voulu m'accorder quelques instants pour me présenter sa troupe.

La troupe de ballet-jazz compte 12 membres féminins, les voici: Chantal Gilbert, Christiane Landry, Karina Paquet, Dorothée Pruneau, Sylvie Gilbert, Karine Buteau, Jinny Picard, Mélissa Gagné, Suzie Gosselin, Marie-Noëlle Talbot, Annie Labbé et Chantale Mathieu. Elles pratiquent deux soirs par semaine, le lundi et le jeudi et aussi quelques fois le midi.

Vous pouvez vous attendre à voir la troupe de ballet-jazz en spectacle lors des galas.

Ruth Lambert



Le groupe de ballet-jazz avec à l'extrême gauche sur la 1ère rangée, l'instigatrice de cette activité, Chantal Gilbert.

Musique à la polyvalente des Abénaquis

Un programme chargé

Eh bien oui, des activités musicales, il y en aura beaucoup durant l'année. En voici la preuve:

Au cours de l'année il y aura deux concerts-midis, le premier le 30 octobre et l'autre vers la fin de février. Aussi nous pourrons assister à un spectacle de Noël le 20 décembre. À noter qu'à ce spectacle, Marc Caron nous reviendra avec un "rap", Jessy Carrier avec ses numéros d'humour en plus des musiciens et des chanteuses.

Le 28 mars, ce sera au tour du Gala artistique. À la fin d'avril, il y aura Musiq'art. Enfin, peut-être allons-nous voir aussi des musiciens et des chanteuses à la journée de l'appréciation de l'élève" au mois de mai.

Comme vous pouvez le voir, il y aura beaucoup d'activités musicales cette année. Alors bonne chance aux organisateurs.

Ruth Lambert

Imaginez tous les gens que vous pouvez aider.

Centraide

Le temps de donner.

1 800 267-5555

VENEZ VISITER NOS NOUVELLES INSTALLATIONS DANS L'ATELIER

PARÉ CHEVROLET OLDSMOBILE INC. St-Anselme P.Q.

315, Rte 277, Saint-Anselme 885-4471 ligne directe 692-2665

V O I C I !

Le nouveau

GM SERVICE EXPRESS

LUBRIFICATION, VIDANGE D'HUILE ET FILTRE

PENDANT QUE VOUS ATTENDEZ

$ 27.99 tous les modèles sauf
$ 24.99 SPRINT
$ 30.99 6.2 diesel et 1 tonne

Taxe en sus

- Vidange d'huile (maximum 5 litres d'huile de haute qualité)
- Lubrification du châssis
- Filtre à huile AC

PLUS

Inspection gratuite en 15 points

- Courroies d'entrainement
- Tuyaux
- Filtre à air
- Pression des pneus
- Usure des pneus (coupures et abrasions)
- Liquide de freins
- Liquide de différentiel (propulsion arrière)
- Liquide de boîte de transfert (4 roues motrices)
- Liquide de boîte de vitesses
- Liquide de direction assistée
- Liquide de lave-glace
- État des balais d'essuie-glace
- Liquide refroidissant
- Tous les feux y compris les clignotants
- Inspection de la batterie, des câbles et des fixations

La mise au point du moteur

Remplacement des bougies
Remplacement du filtre à essence
Vérification du filtre à air
Réglage du ralenti du moteur
Vérification antigel et boyaux
Vérification des courroies
Vérification des câbles de bougies
Vérification d'admission d'essence
MOTEUR INJECTION

82.99$ (3 cyl.) 126.99$ (6 cyl.) Pièces incluses
105.99$ (4 cyl.) 148.99$ (8 cyl.) Taxe en sus

Confiez la mise au point de votre moteur à un mécanicien formé chez GM pour un ralenti et des reprises tout en douceur. Bien entendu, nous n'installons que des pièces d'origine GM le choix qui s'impose

NOUVEAU

GARANTIE 12 MOIS

millage illimité, pièces et main-d'oeuvre
Pour tout travail effectué dans l'atelier
Profitez de l'occasion pour vérifier si votre véhicule est sujet à un rappel du manufacturier. (SANS FRAIS)

Pièces GM Service

Le choix qui s'impose.

28

NOUVEAU et EXCLUSIF

CHEZ

ANDRÉ ROY, PHARMACIEN

261, 2ième Avenue, Lac-Etchemin, Québec
625-8611 — G0R 1S0

LES PRODUITS

LIGNE VERTE

AUX PLANTES FRAÎCHES SAUVAGES



Les "PLUS" de la Ligne Verte

Une ligne simple	22 produits seulement
Une ligne complète	Visage/corps/ cheveux/soleil
Une ligne naturelle	Aux plantes fraiches et sauvages
Une ligne unique, sérieuse et efficace	Fabriquée par les Laboratoires Boiron

TOUT ACHAT DE 20$ OU PLUS VOUS DONNE DROIT À UN CADEAU **GRATUIT**

Tout nouveau, tout beau, pour la toilette des loupiots!

RIVADOUCE

LA GAMME LOUPIOTS POUR ENFANTS AU MIEL

UN BESOIN:
- La spécificité de la peau de l'enfant.
- Un manque de formules suffisamment élaborées pour respecter l'enfant.

Sept produits pour les Petits de 0 à 10 ans.

LES GARANTIES DES LABORATOIRES RIVADIS

CONFORT
Principes actifs
- miel
- protéines acides aminés
- facteurs hydratants

SÉCURITÉ
Produits
Hypoallergènes



Siège social de la Commission scolaire intégrée de Bellechasse

Les extrémités du territoire seront exclues

Bien qu'aucune décision formelle ne soit encore prise, il est certain que le siège social de la future commission scolaire intégrée de Bellechasse ne sera pas installé dans les municipalités limitrophes de la MRC de Bellechasse.

Une recommandation à l'effet de localiser le dit siège social au centre du territoire, sans obligatoirement privilégier la municipalité de Saint-Lazare qui s'avère le centre géographique de la MRC de Bellechasse, a en effet été discutée au comité aviseur qui s'apprête à déposer une proposition en ce sens au conseil des commissaires élargi des commissions scolaires de Bellechasse. Si elle était retenue, la proposition donnerait à Saint-Damien autant qu'à saint-Charles, Saint-Anselme ou Saint-Lazare la possibilité de recevoir le siège social de la future commission scolaire intégrée de Bellechasse (CSI de Bellechasse).

Besoin de locaux

A sa dernière rencontre, le dit conseil a été informé des besoins d'espace du futur centre admnistratif qui comptera un personnel d'environ 35 personnes.

Le devis technique qui fut alors soumis estime entre 12 000 et 14 000 pieds carrés la superficie de plancher du futur siège social de la C.S.I. de Bellechasse.

Formation professionnelle

Un comité a aussi été formé pour étudier la problématique de la formation professionnelle. Un commissaire par commission scolaire, à savoir madame Denise Audet et messieurs Alain Grenier ey André Bouchard ont alors été choisis pour siéger sur le dit comité.

Finalement, il fut convenu de recommander que l'intégration scolaire n'est aucun effet pour les élèves de 3e et 4e secondaire inscrits dans les polyvalentes de la commission scolaire Louis-Fréchette, ce qui signifie que ces élèves termineraient leur cours secondaire dans les polyvalentes qu'ils fréquentent présentement, et ce, sans égard au nouveau territoire scolaire auquel apparrtient leur municipalité de résidence.

Saint-Philémon dans la Commission scolaire intégrée de Bellechasse

A ses citoyens de décider

Bonne nouvelle pour les partisants de l'intégration de la municipalité de Saint-Philémon au territoire de la future commission scolaire intégrée de Bellechasse.

Dans une lettre qu'il faisait parvenir la semaine dernière aux dirigeants des trois commissions scolaires oeuvrant sur le territoire de la MRC de Bellechasse, le ministre de l'Education Michel Pagé mentionnait en effet clairement son intention de se montrer réceptif a une éventuelle demande d'intégration du territoire de Saint-Philémon à celui de la commission scolaire intégrée de Bellechasse.

"Comme le moment d'une intégration des enseignement m'apparaît opportun pour établir les limites territoriales d'une commission scolaire, je suis disposé à recevoir toute demande respectueuse des prescriptions de la loi" d'écrire le ministre Pagé dans cette lettre.

Comme la loi sur l'instruction publique stipule qu'une majorité de citoyens d'une municipalité peuvent demander le rattachement de leur municipalité au territoire d'une commission scolaire, tout indique donc qu'en se conformant à cette directive de la loi les citoyens de Saint-Philémon auraient toutes les chances du monde de voir leur requête acceptée par le ministre Pagé. A eux donc de jouer, s'ils veulent joindre les rangs de la commission scolaire intégrée de Bellechasse, le 1er juillet 92, et s'associer de ce fait au groupe de municipalités avec qui ils possèdent déjà un même gouvernement régional, soit celui de la MRC de Bellechasse.

EAU — TRAITEMENT — ÉQUIPEMENT
Culligan
CULLIGAN SERVICE D'EAU DOUCE Inc.
330, rue Fortin
Vanier
DEPUIS AU-DELÀ DE 33 ANS
RÉSOUDRE VOS PROBLÈMES D'EAU
• EAU DURE • FERRUGINEUSE
• COULEUR • CONTAMINÉ • SALE
• CORROSIVE • SULFUREUSE
• CONTENANT ODEURS
• LIVRAISON DE SEL
• EAU DÉMINÉRALISÉE
• ADOUCISSEURS AUTOMATIQUES
• DÉSINFECTION ULTRA-VIOLETTE
• OSMOSE INVERSE
• ANALYSE DE L'EAU • DISTILLATEUR
• VENTE • LOCATION • SERVICE
1-800-463-2283
(418) 681-4605

GRANDE VENTE D'AUTOMNE
DU 28 OCTOBRE AU 9 NOVEMBRE 91
RABAIS ALLANT JUSQU'À
50% SUR TISSUS
PATRON BURDA
30% DE RABAIS
STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX
25% DE RABAIS
PROFITEZ-EN LE CHOIX EST À SON MEILLEUR
CHEZ MARIETTE
310, Rue Principale, Sainte-Justine
383-3318

ski-doo®
la dernière des flambées d'aubaines!†
LA MOTONEIGE DE VOS RÊVES!
DES PRIX CHAUDS, CHAUDS, CHAUDS!
DES AUBAINES ÉLECTRISANTES!
DES PRIX COMME VOUS N'EN VERREZ PLUS!
FAITES-VITE!
DES SAFARI* 1991
DES FORMULA* 1991
BOMBARDIER
LEHOUX SPORT INC.
Gaétan, Germain et Claude Roy, propriétaires
181, 3e AVENUE — LAC-ETCHEMIN
625-3081
† Les épargnes indiquées sont basées sur le prix de détail original suggéré par le fabricant. Chez les concessionnaires participants jusqu'au 31 mars 1992. Offre valable jusqu'à épuisement des stocks. Certains modèles peuvent être offerts en quantité limitée. Contribution financière du concessionnaire requise. Le concessionnaire peut vendre à prix plus bas. Le prix de vente final est fixé par le concessionnaire. La préparation du véhicule, le transport et les taxes ne sont pas inclus. Sans effet en cas d'interdiction par la loi. Certains modèles ne sont pas disponibles dans toutes les régions.
*Marque de commerce de Bombardier Inc.

LA FLORIDE
SCHUBERT APPARTEMENT MOTEL
Grande chambre avec cuisinette
T.V., câble, piscine, B.B.Q.
Près de la plage, restaurants,
Centre d'achats et épiceries
Prop. Gilles Pouliot
ancien propriétaire Beach House Inn
Fort Lauderdale, Floride
Nous parlons français
(305) 763-7434

28

CHRONIQUE

L'économie régionale



La Société de développement économique des Etchemins (SDEE): **Daniel Gagnon, Commissaire industriel**

Programme régional de création d'emplois permanents (PRECEP)

Objectif

Par l'octroi d'une aide financière, le programme vise la création d'entreprises, l'expansion d'entreprises déjà en opération depuis cinq ans ou moins et la création d'emplois permanents.

Modalités de l'aide financière

L'intervention financière prend la forme d'un prêt non garanti pour couvrir les besoins excédentaires en fonds de roulement pour la première année, les dépenses en capital et acquisition de technologies, les brevets et logiciels. La durée du congé d'intérêt est de trois ans et pourra être portée de trois à cinq ans s'il est démontré que l'entreprise a rencontré le plan d'affaires prévu. Pour la région des Etchemins, l'aide maximale peut représenter 30% des dépenses admissibles. Le montant du prêt ne peut dépasser 300 000 $.

Remboursement du prêt et congé de remboursement de capital

Le prêt est remboursable à compter du premier jour de la quatrième année et, à partir de cette date, le remboursement s'échelonne sur une période maximale de cinq ans.

L'entreprise peut bénéficier d'un congé de remboursement de capital lorsqu'elle rembourse le prêt par anticipation selon les modalités suivantes:

— 1er jour de la 4e année = 50% des sommes reçues
— 1er jour de la 5e année = 40% des sommes reçues
— 1er jour de la 6e année = 30% des sommes reçues.

Les critères d'admissibilité

L'entreprise doit démontrer que son projet d'investissement:

— entraîne la création d'au moins deux emplois permanents;
— comporte des dépenses en capital;
— n'a pas pour effet de déplacer des emplois en raison d'une concurrence trop vive;
— n'a pas pour but de mettre sur pied une filiale.

L'entreprise doit également démontrer:

— qu'elle offre des perspectives sérieuses d'autofinancement dans les deux ans suivant le début du projet;
— qu'elle a épuisé toutes les sources institutionnelles de financement public et privé;
— que son projet sera financé en partie par une mise de fonds équivalant à au moins 20% des dépenses admissibles.

Le soutien aux jeunes entrepreneurs

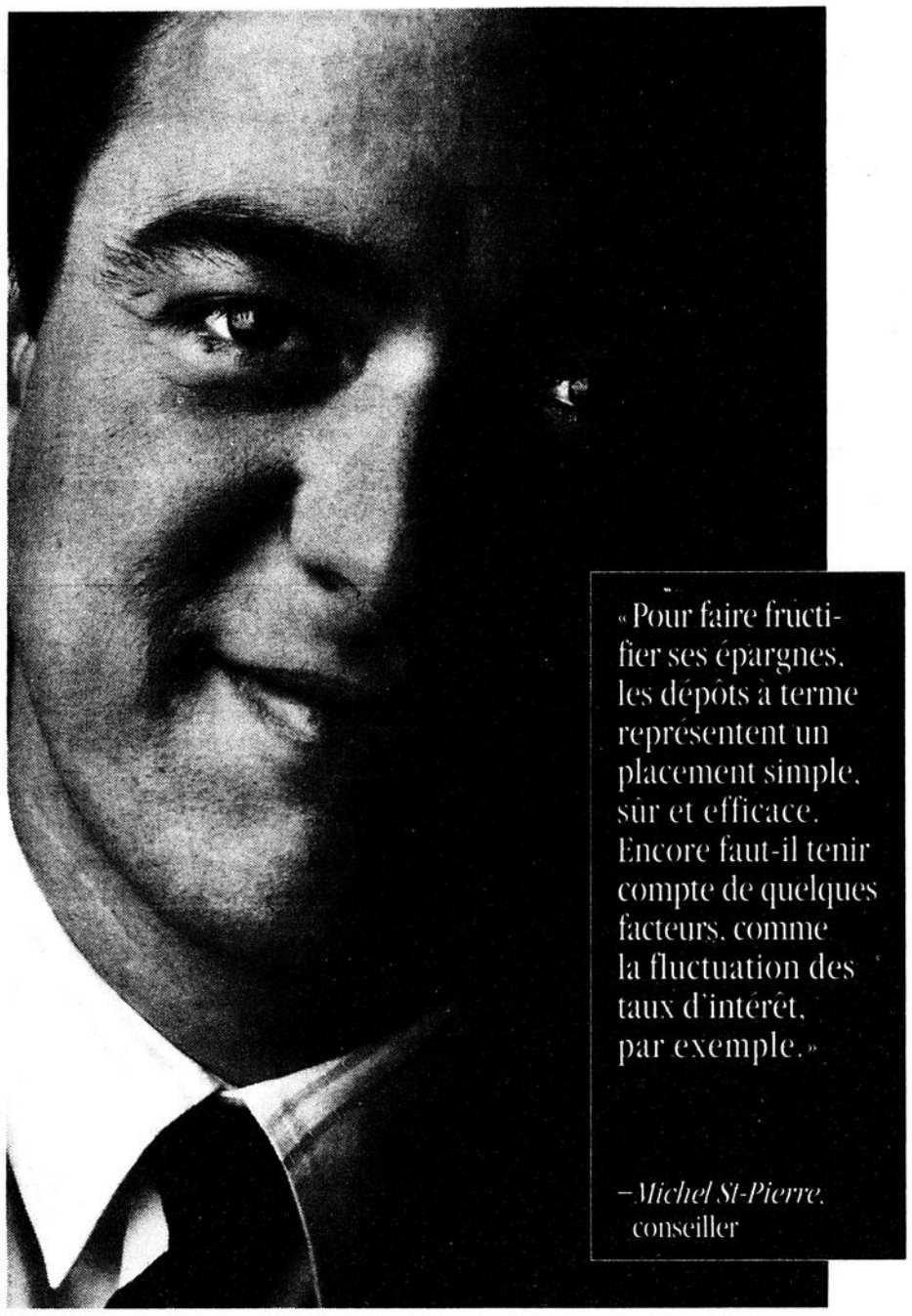
Le PRECEP comporte certains assouplissements en faveur des jeunes entrepreneurs, dont l'âge varie entre 18 et 30 ans. Dans ce cas, l'aide maximale accordée pour la région des Etchemins peut représenter 50% des dépenses admissibles. La mise de fonds exigée équivaut à au moins 10% des dépenses admissibles.

Pour de plus amples informations, contacter la Société de développement économique des Etchemins, 218, 3e Avenue, Lac-Etchemin, 625-3904.

L'INFORMATION EN BREF...

1er ET 2 NOVEMBRE 1991:
Salon de l'emploi Bellechasse-Etchemins, à l'École Notre-Dame de Lac-Etchemin, à compter de 19h00 le 1er novembre.

5 ET 6 NOVEMBRE:
Colloque 1991 du Forum de l'emploi sous le titre "Le Québec à l'ouvrage", au Palais des congrès de Montréal.



L'ÉPARGNE
À TERME

Pour contrer les effets de la fluctuation des taux d'intérêt, il vaut mieux répartir ses épargnes dans plusieurs dépôts à terme, en variant les échéances de un an à cinq ans. De cette manière, une éventuelle baisse des taux d'intérêt n'affectera pas la totalité de vos épargnes, et advenant une augmentation des taux, vous disposeriez d'une partie de vos épargnes pour en profiter.

Pour faciliter le suivi de vos dépôts à terme, nous vous conseillons de verser toute nouvelle somme dans un dépôt arrivant à échéance plutôt que de prendre un nouveau dépôt.

Si les intérêts de vos dépôts à terme sont une source de revenus, vous pouvez choisir la fréquence de leur paiement en fonction de vos besoins. Si, par contre, vous n'avez pas besoin de ce revenu dans l'immédiat, vous pourriez choisir des dépôts à terme à intérêts composés; dans ce cas, les intérêts sont réinvestis automatiquement.

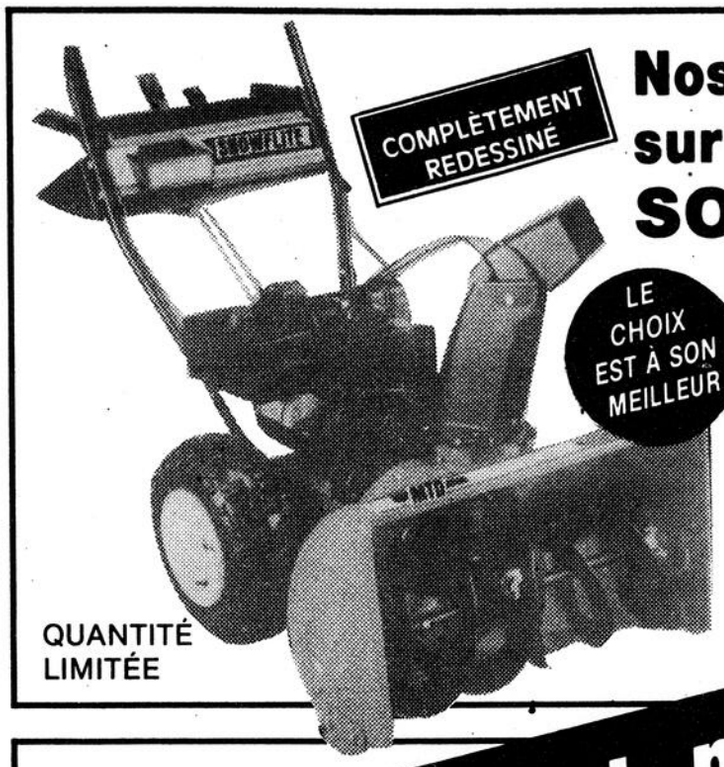
Pour en savoir davantage sur les dépôts à terme, passez à votre caisse populaire. Nous sommes là pour vous conseiller.

Pour bonifier davantage votre compte, demandez l'Assurance vie-épargne Desjardins.

La caisse populaire Desjardins

PROFITEZ DE NOS CONSEILS.

Desjardins L'incroyable force de la coopération.



COMPLÈTEMENT REDESSINÉ

LE CHOIX EST À SON MEILLEUR

QUANTITÉ LIMITÉE

Nos SUPER SPÉCIAUX se poursuivent sur les tout nouveaux SOUFFLEURS MTD 1992

C'est le temps de penser à la mise au point de votre souffleur

SOUFFLEUR 8 H.P. – 24" de large	SOUFFLEUR 10 H.P. – 28" de large, démarreur élec., lumière	SOUFFLEUR 12 H.P. – 33" de large, démarreur élec., lumière	SOUFFLEUR modèle 8 H.P.
SEULEMENT	SEULEMENT	SEULEMENT	QUANTITÉ LIMITÉE
895$	1095$	1499$	VENDU 795$

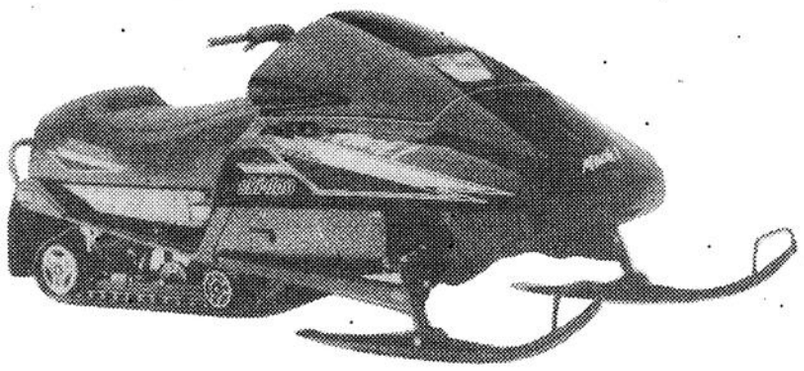
VENTE – ÉCHANGE
CHOIX D'USAGÉS

L'hiver n'est plus une corvée avec nous!

ACCESSOIRES DE TOUTES SORTES EN MAGASIN

Incroyable!

FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE...



C'est la

FLAMBÉE D'AUBAINES

sur les motoneiges 1991
à des prix *JAMAIS VUS!*

ski-doo BOMBARDIER

HÂTEZ-VOUS...
Le choix est à son meilleur!

VENTE – ÉCHANGE
Plus de 20 modèles usagés en montre

LES MEILLEURS 4 ROUES SUR LE MARCHÉ AU MEILLEUR PRIX QUE VOUS POURREZ TROUVER

SUZUKI



4 × 4 – 1992
LT-F4WDN 250
4995$
Avec treuil de 1000 livres, braquette et commande à distance

ÉVITEZ LA HAUSSE DES PRIX... ACHETEZ MAINTENANT



4 × 4 – 300
1992
15 vitesses avant
3 vitesses arrière
4995$
QUANTITÉ LIMITÉE

GERMAIN RODRIGUE s'est vu décerner le prix du Meilleur vendeur Suzuki 1991 du Québec.
TOUTE UNE PERFORMANCE!

VENTE – ÉCHANGE
RÉPARATION
Très beau choix d'usagés en inventaire

GO sport
GERMAIN RODRIGUE SPORT

GERMAIN RODRIGUE SPORT

15655, boul. Lacroix, Saint-Georges
TEL.: **228-6619**

Le plus grand centre d'atelier de réparation dans la région avec 4 mécaniciens de 25 ans d'expérience

28

OCTOBRE
LE MOIS DE LA RESTAURATION

GAGNEZ un REPAS pour 2

Les Restaurants participants à cette promotion vous invitent à déguster un repas dans leur établissement en OCTOBRE

Vous vous mériterez peut-être

"UN REPAS POUR 2 PERSONNES" D'UNE VALEUR DE 50,00$
si vous inscrivez vos noms et numéros de téléphone sur le coupon ci-joint et le déposez dans un contenant prévu à cet effet dans les restaurants participants

Les tirages auront lieu dans les restaurants le 31 octobre à 13h00

Participez nombreux!

---DÉCOUPEZ et EMPORTEZ---

NOM:_____

ADRESSE:_____

_____

TÉLÉPHONE:_____

La Voix du Sud

SOLEIL D'OR
RESTAURANT

Pour une réunion de bureau...
une réception d'amis(es)...
un party de Noël...

NOUS PRÉPARONS
VOTRE BUFFET

Dimanche, 4 spéciaux pour le souper
195, Boul. Bégin, Ste-Claire
883-4202
Constance Vachon, prop.

RESTAURANT
Le Gervais

Vous offre
Fondue chinoise — Brochettes
Pizza — Fruits de mer — et encore...

SPÉCIAL HALLOWEEN
SAMEDI 2 NOVEMBRE
Prix pour le meilleur costume
Disco — Animation
31 octobre, 1 et 2 novembre

GROUPE ROCK NIGHT SHIFT
7-8-9, 14-15-16 NOVEMBRE
St-Gervais, Bellechasse
887-6101

FONDUE CHINOISE À VOLONTÉ

10,95 PAR PERSONNE

TAXE ET SERVICE EN SUS

Le Manoir Lac-Etchemin

187, 3e Avenue Lac-Etchemin 625-2101

BIENVENUE
Restaurant
Le Nouveau Feu Follet
625-3443

- **Buffet-midi à volonté *$5.95***
- **Table d'hôte en soirée de 17:00 à 20:00**

SAMEDI ET DIMANCHE
le plus gros buffet en région

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU
LIVRAISON
Accumuler des points
n'a jamais été aussi payant

POUR VOUS...
Buffet chinois et italien
(à volonté)

$9,95

Chaque dimanche de 17h à 20h
Enfants moins de 12 ans: ½ prix
À notre bar les venredi et samedi

DUO MARIO ET JOHANNE CASEY
1-2, 8-9, 15-16 novembre
DUO KOKO BLANCHET
22-23, 29-30 novembre

Restaurant-Bar L'ENTRE NOUS
152, Commercial, Saint-Damien
789-3326

GRATUIT
AU MEILLEUR RESTAURANT EN VILLE

UN VERRE DE VIN PAR CONVIVE
*sur repas de **$25.00** ou plus*
durant le mois de la restauration

6 choix de
SPÉCIAUX DU JOUR
dont un menu santé
*à partir de: **$5.25***

5 CHOIX DE TABLE D'HÔTE

LE Restaurant Martini
213, 2e AVENUE
LAC-ETCHEMIN
625-3491
LIVRAISON GRATUITE

NOUVEAU
PIZZA VÉGÉTARIENNE
SPÉCIALITÉS:
Pizza, poulet frit
Steak, brochettes
Restaurant-Bar-Motel
LE FORESTIER
Angèle Fortin, prop.
217, Rue Principale
Saint-Just
244-3616

RESTAURANT
MOTEL - BAR
AU PETIT ROCHER INC.

150, Boul. Bégin Sainte-Claire
"Nous fêtons nos 20 ans"
PROMOTION
"SPÉCIAL FONDUE CHINOISE"
TABLE D'HÔTE SUR SEMAINE
ET FIN DE SEMAINE
883-2258

Bienvenue chez nous!

3 MENUS DU JOUR
du lundi au vendredi
2 spéciaux du jour
le dimanche soir

Restaurant-Bar PARASOL
Saint-Malachie
642-2033

CAHIER DÉTACHABLE

La Voix du Sud

LAC-ETCHEMIN, LE 28 OCTOBRE 1991 — 8 PAGES

VU et LU DEPUIS 30 ANS



Heureux de participer au Salon de l'emploi Bellechasse-Etchemins

LE CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON c'est...

LE SECTEUR DE L'ENSEIGNEMENT RÉGULIER
Formation à temps complet, le jour à plus de **3200** étudiants inscrits dans 5 programmes d'enseignement général et 14 programmes professionnels (techniques biologiques, techniques physiques, techniques humaines et techniques de l'administration).

LE SECTEUR DE L'ÉDUCATION DES ADULTES
Formation sur mesure en informatique et bureautique, gestion des ressources humaines, gestion des opérations et de la production, agriculture biologique, gestion et exploitation d'entreprise agricole, gestion de l'entreprise horticole et santé mentale.

LE CENTRE SPÉCIALISÉ DE ROBOTIQUE
Formation et transfert technologique en robotique et automatisation, conception et fabrication assistées par ordinateur (CFAO), hydraulique et pneumatique.

CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON
205, Mgr Bourget, Lévis (Québec) G6V 6Z9
(418) 833-5110

28
28
28

L'EMPLOI, ÇA ME TRAVAILLE!

Le Salon de l'emploi Bellechasse-Etchemins

Le rendez-vous des hommes d'affaires des travailleurs, des étudiants et de toute la population

par Kathleen Pouliot, collaboration spéciale

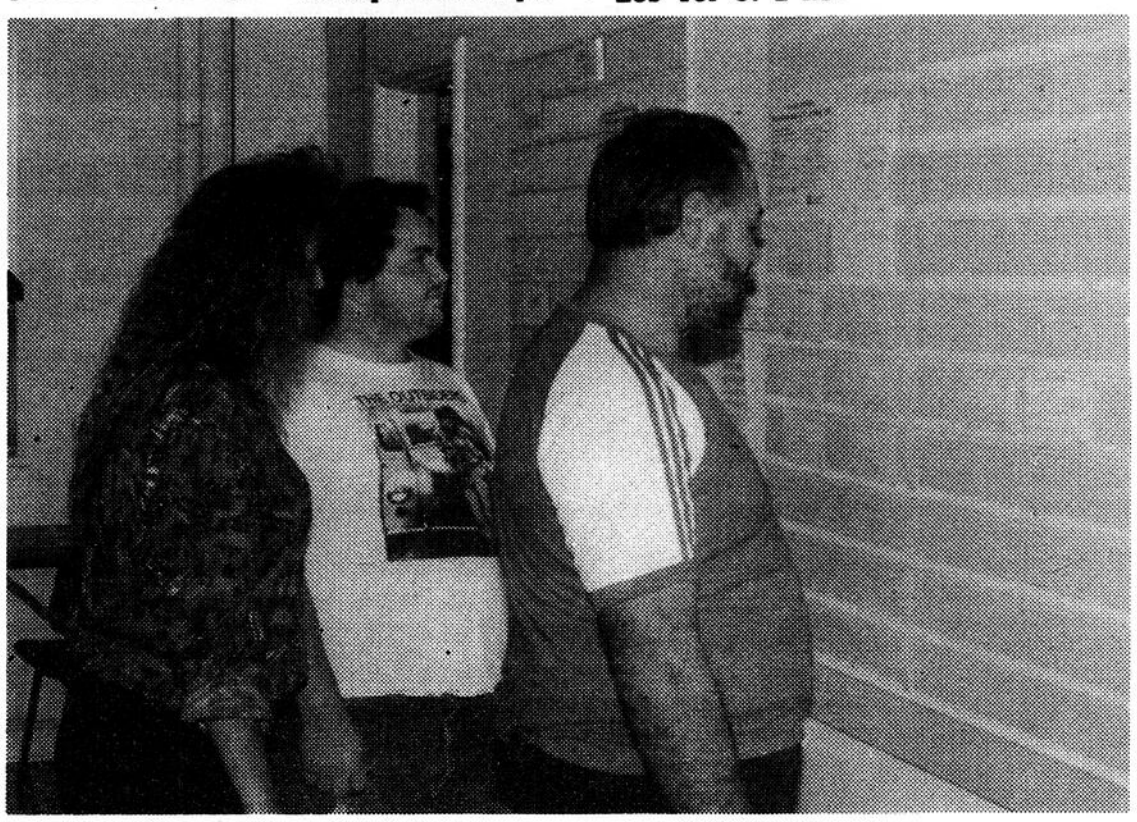
Vous êtes à la recherche d'un emploi? Eh bien soyez au rendez-vous! Le Salon de l'emploi Bellechasse-Etchemins se déroulera les 1er et 2 novembre prochains au gymnase de l'école Notre-Dame de Lac-Etchemin.

Le Salon c'est pour vous les jeunes qui pensez à votre future profession. C'est aussi pour vous les adultes qui pensez à réorienter votre carrière ou bien à faire une entrée sur le marché du travail. C'est également l'occasion idéale pour les hommes d'affaires et les professionnels de se faire des contacts avec les entreprises de la région. C'est enfin pour tous ceux et celles qui veulent échanger leurs idées de développement et qui ont le goût de travailler dans notre région. Bref, c'est pour toute la population.

Les plus gros employeurs de la région seront sur place. On a qu'à penser à Rotobec, au Sanatorium Bégin, à la Coopérative de Dorchester, au réseau des caisses populaires et à celui des banques, au Groupe Pomerleau, à Canam Manac, à IPL etc. Au total, près de 30 entreprises et organismes seront représentés. Venez les rencontrer, ils vous renseigneront sur leurs perspectives d'emploi et sur les connaissances académiques qui s'y rattachent. En plus de vous informer sur la situation de l'emploi dans leurs établissements, les Cegep Beauce-Appalaches et Lévis-Lauzon seront sur place pour vous aider dans votre cheminement scolaire.

La présence au Salon des organismes de développement que sont la Société de développement économique des Etchemins (SDEE), la corporation de développement économique de Bellechasse (CDEB), le comité d'aide au développement de la collectivité (CADC) et le centre d'aide aux entreprises (CAE) permettra de plus à ceux que l'entreprenariat intéresse de découvrir les différents programmes d'aide et de soutien tant financier que matériel, à leur disposition.

Les 1er et 2 novembre prochains, on se donne donc rendez-vous à l'école Notre-Dame de Lac-Etchemin, parce que l'emploi, ça nous travaille!



Le Salon de l'emploi, le rendez-vous des employeurs et des travailleurs!

Ces organisateurs qui s'emploient pour l'emploi

Certains diront, les voilà qui se vantent, d'autres penseront qu'on ne pèche pas par humilité, mais enfin on a décidé de se présenter quand même. Dans le fond, on aurait pu faire comme à l'habitude et "pluguer" la photo de notre président en page 2 en le faisant parler au nom de l'équipe. Mais le problème, c'est que de président, on n'en avait pas réellement et que tout le monde y a travaillé à cet événement. Dans les lignes qui suivent je vous présente donc ces jeunes qui s'emploient pour l'emploi.

En y allant par ordre alphabétique, on tombe d'abord sur les frères Bégin, ces indéfectibles tenants du système capitaliste qu'on a pourtant réussi à rallier à une cause sans but lucratif.

Âgé de 21 ans, Philippe demeure à Lac-Etchemin. Il en est à sa troisième année en ingénierie mécanique à la faculté des sciences et génies de l'université Laval.

Son frangin Simon, 19 ans, garçon de table sur fin de semaine au Manoir de Lac-Etchemin, vient quant à lui de faire son entrée à la même faculté où il entame des études en génie électrique.

Vient le tour de notre banquier, Bernard Boivin, 22 ans. Lui aussi de Lac-Etchemin, à peine sorti de son baccalauréat en administration option finance, il vient de trouver emploi dans le réseau des banques nationales.

Il faut ensuite se transporter à Saint-Damien où nous attendent les cousins Normand et Stéphane Mercier. Âgés respectivement de 22 et 21 ans, tous deux travaillent en été chez IPL et tous deux en sont à leur troisième année en génie mécanique à l'université Laval.

Egalement âgé de 21 ans, Steve Pinel réside quant à lui à Saint-Léon-de-Standon. Il entame cette année sa dernière année au baccalauréat en relations industrielles.

On a péché par manque de galanterie, mais on se reprend à l'instant, en vous présentant la seule fille de l'organisation, Kathleen Pouliot, 20 ans. Résidante de Lac-Etchemin, elle étudie en génie chimique et entame sa deuxième année à Laval.

Pour sa part, Christian Roy de Saint-Léon, vient de compléter un baccalauréat en relations industrielles et poursuit présentement ses études en administration à Laval. Avis aux employeurs, il se cherche un emploi!

Et puis il y a l'auteur de ces lignes, François Pouliot de Lac-Etchemin. Journaliste à ses heures, il vient de compléter son baccalauréat en Droit à Laval et termine ses études à l'Ecole du Barreau de Québec.

On veut vous rencontrer

Voilà pour notre petite présentation. Nul n'est besoin de vous dire combien d'heures et de ténacité il nous a fallu pour mener à terme ce projet, premier du genre en région. On s'est fait lâcher à l'occasion, mais on n'a pas lâché. Notre récompense, ce sera votre présence...



Les organisateurs du Salon de l'emploi Bellechasse-Etchemins, de gauche à droite: Steve Pinel, Christian Roy, Philippe Bégin, Simon Bégin, Normand Mercier, Stéphane Mercier, Kathleen Pouliot et François Pouliot, est absent de la photo, Bernard Boivin.

Attribution de 500$ en bourses

Grâce à la collaboration des clubs optimistes de Lac-Etchemin et Sainte-Justine qui ont respectivement débloqué 350$ et 150$, trois bourses d'études seront attribuées parmi les visiteurs qui passeront par le Salon au cours de la prochaine fin de semaine.

Une bourse de 200$ sera d'abord octroyée parmi tous les cégépiens et universitaires qui se présenteront à l'école Notre-Dame.

Une autre bourse de 150$ sera attribuée parmi les étudiants présentement au secondaire. Une autre enfin, du même montant, sera octroyée au hasard parmi les personnes effectuant un retour aux études.

Si vous entrez dans l'une ou l'autre des catégories suivantes, vous avez une autre bonne raison de vous pointer au Salon de l'emploi!

L'EMPLOI, ÇA ME TRAVAILLE!

L'entreprenariat

Au ralenti dans Bellechasse, à l'âge de pierre dans des Etchemins

par François Pouliot

La situation économique n'a rien de reluisant à l'intérieur de la région Bellechasse-Etchemins. Le spectre des fermetures se fait de plus en plus omniprésent, et les mises à pieds auraient été plus rapides ces derniers temps que la création d'emploi.

"L'économie est difficicile, il y a des entreprises qui disparaissent et parfois je me demande quand est-ce qu'on va être capable de rattraper les emplois perdus", dit la commissaire industrielle de la corporation de développement économique de Bellechasse, Micheline Audet. Présentement à recenser la situation de l'emploi dans la MRC de Bellechasse, Mme Audet en est certaine, l'embauche a péréclité au cours des dernières années sur son territoire, notamment dans le secteur manufacturier.

Dans des Etchemins, la situation de l'emploi est encore plus problématique. Au dernier recensement de Statistique Canada en 1986, le taux de chômage de la MRC chiffrait à 18%. Or, contrairement au proverbe, le temps n'aurait pas arrangé les choses, tout au plus aurait-on réussit à conserver les acquis.



Micheline Audet, commissaire industrielle de la Corporation de développement économique de Bellechasse.

En poste depuis janvier au commissariat industriel, Daniel Gagnon ne dresse pas un portrait reluisant de la situation: "Depuis que je suis en fonction, j'ai presque travaillé uniquement à la consolidation et à du redémarrage d'entreprises".

Par surcroît, l'entreprenariat est loin d'être en mode par les temps qui courent. Mais de toute façon, dit Daniel Gagnon, dans des Etchemins, on est à l'âge de pierre en matière entreprenariale. "La région des Etchemins, n'est pas comme celle de la Beauce, elle n'a pas d'histoire d'entrepreneurs. Ce sont des cas isolés qui se lancent en affaires. L'esprit d'entreprise, il va falloir le créer".

Et le défi risque d'être de taille, puisque comme le dit la commissaire Micheline Audet: "Il faut être de plus en plus raffiné et innovateur pour se lancer en affaires, notamment dans le secteur manufacturier".

Dans Bellechasse, estime Mme Audet, la situation ne pourra vraisemblablement se redresser que si les entreprises agissent solidairement: "Au niveau manufacturier, il faut quasiment qu'une compagnie cède un marché moins lucratif à une petite entreprise ou que les nouveaux entrepreneurs regardent des avenues de sous-traitance chez les grosses".



Daniel Gagnon, commissaire industriel de la Société de développement économique des Etchemins.

Dans des Etchemins, la Société de développement économique estime qu'il est maintenant temps de donner un sérieux coup de barre dans les orientations économiques du territoire pour amener des projets gagnants capables de lancer l'esprit d'entreprise. "Notre économie est assise sur le bois et le vêtement, deux secteurs qui mangent la claque, dit Daniel Gagnon. On va essayer d'aller se chercher des secteurs innovateurs. Va falloir identifier des créneaux bien précis", dit-il en citant en exemple, la métallurgie.

Vous êtes entrepreneurs, et vous avez d'autres idées pour développer la région, alors venez les rencontrer.

PME PARTENAIRES CONSULTANTS INC.
11535, 1ère Ave, bureau 301, Saint-Georges, Bce
G5Y 2C7 - (418) 228-2055 - Fax: 228-1886

VOS PARTENAIRES DANS LA GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

PERSONNEL et CONFIDENTIEL

GALA de l'entreprise beauceronne 1991
LAURÉAT "Entreprise de l'année" secteur services
FINALISTE "Entreprise de l'année"

...à la hauteur de vos ambitions!

NOS SERVICES...
- Négociation de convention collective
- Recrutement et sélection de personnel
- Évaluation de personnel
- Gestion des ressources humaines
- Formation de personnel - perfectionnement - professionnel - santé et sécurité au travail - formation de gestionnaires
- Analyse et définition des tâches (organigramme)

N.B.: Plusieurs de nos interventions sont éligibles à des subventions.

Commission scolaire régionale Louis-Fréchette
Service de la formation professionnelle aux entreprises
ANDRÉ LAMONTAGNE,
analyste-conseil en formation sur mesure
30, Ouest Champagnat - Lévis - G6V 6P5
Bureau: 837-0241 - Télécopieur: 837-8219

SDE DES ETCHEMINS
Notre jeunesse, un potentiel à développer

Le Manoir Lac Etchemin
187, 3e Avenue
Lac-Etchemin - 625-2101
95 personnes y travaillent
un secteur économique important
un générateur d'emploi diversifié.
Venez nous rencontrer au salon de l'emploi

Harold Baillargeon
Directeur général
COMITÉ D'AIDE au DÉVELOPPEMENT de la COLLECTIVITÉ BELLECHASSE-ETCHEMINS
511-B, route 277, St-Léon de Standon, Qué.
G0R 4L0 642-5340
"LA CONCERTATION... UN CONCERT D'ACTIONS RÉGIONALES"

Venez nous rencontrer à notre kiosque
Les Entreprises Forestières Etchemin Ltée
Edmond Roy & Sons Inc.

L'EMPLOI, ÇA ME TRAVAILLE!

Lowell Brousseau en conférence

Le rôle des élus municipaux, des organismes communautaires et des jeunes dans le développement de la région

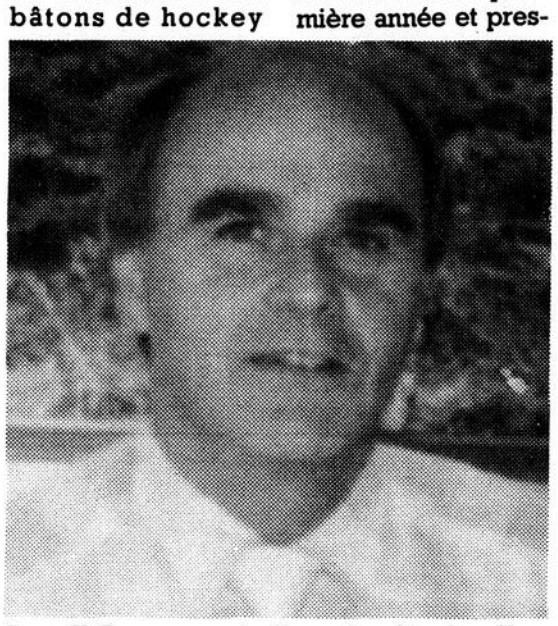
par François Pouliot

A l'heure où la région se cherche une avenue pour relancer son économie, l'homme d'affaires Lowell Brousseau a choisi de s'attarder sur le rôle que doivent jouer les élus municipaux, les organismes communautaires et les jeunes dans le développement de la région.

Originaire de Sainte-Justine, Lowell Brousseau brasse des affaires depuis trente ans dans la région.

C'est en 1962, qu'il fait ses premiers pas dans le monde commercial. Il achète alors une boulangerie puis démarre un dépanneur qui devient en 65 le Marché L. Brousseau enr., commerce d'alimentation affilié à la chaîne Provigo.

Cinq ans plus tard, Lowell Brousseau saute dans le domaine sportif alors qu'il décroche les droits de distribution des bâtons de hockey Canadien. M. Brousseau, parcourt alors la province, vendant toute la production de l'usine de Drummundville la première année et presque toute la seconde. Il tient en parallèle un magasin d'articles de sport.



Lowell Brousseau traitera du rôle des élus municipaux, des organismes communautaires et des jeunes dans le développement de la région. Conférence samedi 20h00.

C'est cependant en 1972 que Lowell Brousseau commence à s'affirmer sur l'échiquier régional. Il construit alors sa quincaillerie Variétés L. Brousseau inc., qui fait appel à un nouveau concept de mise en marché, "le servez-vous, vous-même", concept Woolco qui fait accourir les foules.

En 1979, Brousseau s'engage dans le projet le plus audacieux de sa carrière.

Avec un investissement d'un million de dollars il construit le centre d'achat La Promenade de Lac-Etchemin qu'il vendra 10 ans plus tard.

Aujourd'hui Lowell Brousseau est aux commandes de Carsonna et de la Société Kent, deux entreprises qui se spécialisent dans la fabrication de cartes de souhaits.

Fier de sa collectivité, M. Brousseau s'est également impliqué à maintes reprises socialement.

Il a entre autres occupé les postes de vice-président de la Société de développement économique des Etchemins, conseiller administratif du Groupement forestier du Sud de Dorchester, conseiller municipal de Sainte-Justine, président de son festival de la joie et de l'oeuvre des loisirs.

Il vous invite à venir le rencontrer.

"Le développement de nos régions est-il compromis?"

— Hervé Pomerleau

par François Pouliot

Le développement de nos régions est-il compromis par la récession et le débat constitutionnel?

L'entrepreneur bien connu, Hervé Pomerleau donnera son opinion sur la question à l'occasion de l'ouverture du Salon de l'emploi, vendredi le 1er novembre prochain à 20h30 à l'école Notre-Dame de Lac-Etchemin.

Dans le cadre de sa conférence, M. Pomerleau démontrera l'importance des régions pour les grandes régions urbaines, s'attardera sur des moyens à prendre pour survivre à la récession et identifiera certains impacts du débat constitutionnel sur notre économie.

Ses opinions sur ces questions susciteront sûrement beaucoup d'intérêt dans les milieux politiques et économiques. Premier constructeur provincial et neuvième au Canada, Pomerleau est en effet l'un des joyaux de l'économie québécoise. Avec un chiffre d'affaires de 322 millions de dollars en 1989, le Groupe Pomerleau et ses six filiales emploient annuellement 2000 travailleurs.

Commission scolaire Langevin

LA COMMISSION SCOLAIRE LANGEVIN
Ste-Germaine-Station
625-8801

Un employeur au service de la population

200 employés
7 millions en salaire

Un organisme souple et dynamique.
Un organisme toujours soucieux de sa raison d'être, les enfants.

Nos objectifs 1991-1992

- "Favoriser chez les élèves le goût et la pratique de la lecture".
- "Promouvoir l'importance de la scolarisation et de la formation".

La Commission scolaire Langevin félicite les responsables du Salon de l'emploi pour leur initiative.

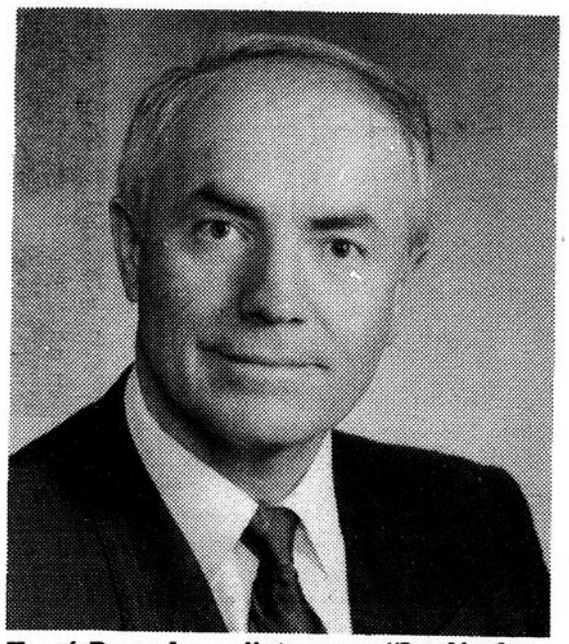
Bienvenue à tous!

Charles-Henri Lecours,
Président

L'EMPLOI, ÇA ME TRAVAILLE!

Qui est Hervé Pomerleau

Homme de réussite, Hervé Pomerleau est aujourd'hui l'un des hommes d'affaires les plus influents du Québec.



Hervé Pomerleau s'interroge: "Le développement de nos régions est-il compromis?" conférence vendredi 20h30.

Ses réalisations ne se comptent plus. Plus de 150 écoles sont à son palmarès ainsi que de nombreux édifices de renom tels que l'usine Hyundai, l'édifice du 1000 de la Gauchetière, le plus élevé de Montréal, l'édifice de La Laurentienne, les pavillons J. A. de Sève et de La Laurentienne de l'université Laval etc.

Associé au premier constructeur mondial, le géant français Bouygues, Pomerleau est présentemente à effectuer le bétonnage de la centrale LG1 à la Baie James. Après la construction du centre socio-culturel d'Alger, du musée de la guerre et d'écoles en Algérie, le Groupe Pomerleau projette à nouveau y jeter ses chantiers.

Et malgré ses nombreuses occupations, Hervé Pomerleau trouve le temps de siéger sur plusieurs conseils d'administration. On le retrouve entre autres à la barre des destinés de Trustco Desjardins, de la Société d'Investissement Jeunesse, du Conseil du patronat du Québec, de l'Assemblée des gouverneurs de l'Université du Québec, de la Fondation Robert Cliche. Il est également administrateur de plusieurs associations dont l'Association canadienne de la construction, le conseil canadien des Normes etc.

Nommé "Homme du mois" par la revue Commerce en 1985 et président d'honneur du Salon de la PME en 86, Pomerleau devait recevoir en 1989, au lendemain de la construction du Georgesville, son cinquième complexe hôtelier, le titre de personnalité touristique de l'année.

Signe des temps, c'est sur les terrains même du Georgesville qu'en 1963, Hervé Pomerleau avait fait ses débuts comme entrepreneur en construction. À cette époque, la construction de deux stations d'essence était demeurée en plan suite à la faillite d'un petit entrepreneur local. Un jeune contremaître téméraire et loyal était alors allé trouver le représentant de Texaco: "Ça n'a pas de bon sens de laisser les travaux comme ça. Je vais te finir tes chantiers. Tu me paieras quand tu pourra", de dire le jeune homme du nom d'Hervé Pomerleau...

Quoi faire pour se trouver un emploi?

par François Pouliot

A la poignée de main chaleureuse que vous tend l'employeur vous répondez d'une main froide et moite, le trémolo vous saisi à la gorge dès que vous ouvrez la bouche,..., ah cette première entrevue, quelle terrible épreuve!

Bien rares sont ceux qui n'ont pas senti leur coeur bondir lors de la première rencontre avec le patron. Troublante expérience que cette grande première. Et le mal devient encore plus aigu lorsque de fil en aiguille les symptômes se répètent et les refus s'accumulent.

Dans la guigne le candidat peut toujours se consoler en songeant que bon nombre de personnes n'ont pas réussi comme lui à franchir l'étape de la convocation en entrevue, soit en raison d'un curriculum vitae incomplet ou mal rédigé, soit tout simplement parce qu'ils n'ont pas fait la bonne démarche.

Pour eux, trouver un emploi devient un véritable cauchemar.

Vous êtes dans l'un ou l'autre de ces groupes, alors ne manquez pas l'atelier qu'animeront conjointement le vice-président de Rotobec, M. Robert Bouchard, et le directeur du Centre d'extension main-d'oeuvre, M. Denis Lamothe.

Détenteur d'un baccalauréat en relations industrielles et d'un certificat en animation de groupe, Denis Lamothe oeuvre depuis 14 ans dans le domaine de l'emploi dont plusieurs à titre de conseiller à l'emploi dans divers programmes fédéraux. Il pourra vous aider à corriger vos lacunes tant au niveau du CV que de l'entrevue et vous suggérer des comportements à adopter. Bref, ce qu'il faut faire et ne pas faire pour se trouver un emploi.

(suite à la page 6)

La Commission scolaire régionale de la Chaudière
...partenaire du développement régional

FORMATION PROFESSIONNELLE

- École d'imprimerie (Beauceville)
- Centre spécialisé en carrosserie (Saint-Joseph)
- Centres spécialisés en fabrication mécanique (Saint-Georges)
  - Informatique
  - Commandes numériques
- Options en enseignement professionnel dans les domaines suivants:
  - Commerce et secrétariat
  - Alimentation-restauration
  - Mécanique automibile
  - Santé et services sociaux
  - Métallurgie
  - Construction
  - Dessin technique
  - Électrotechnique
  - Équipement motorisé
  - Soins esthétiques

FORMATION SUR MÉSURE EN ENTREPRISE

- La Commission dispense, par ailleurs, directement dans les entreprises des cours de mise à jour et de recyclage de main-d'oeuvre dans tous les secteurs de formation ci-haut énumérés et dans plusieurs autres.

PARTICIPATION COMMUNAUTAIRE

- Cégep Beauce-Appalaches
- Centre d'études universitaires de Beauce
- Conseil économique de Beauce
- Groupement économique de Beauce-Centre inc.
- Société de développement des Etchemins
- Comité d'aide au développement de la collectivité Bellechasse-Etchemins
- Chambre de commerce de Saint-Georges
- Centre culturel régional
- Échange Beauce-Maine
- Antenne Technologique Chaudière-Appalaches
- Défi-education 2000
- Camp musical "Grande Coudée"
- Conseil régional de concertation et de développement Chaudière-Appalaches

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE de la CHAUDIÈRE

1925, 118e Rue, Ville de Saint-Georges (Beauce) G5Y 7R7
Téléphone: (418) 228-5541 Télécopieur: (418) 228-5549

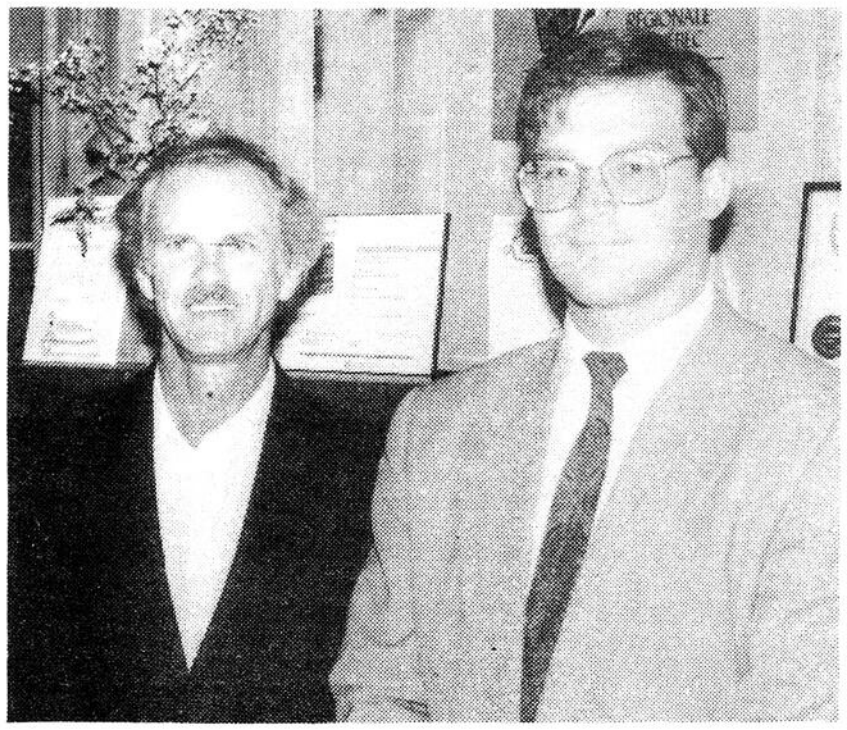
L'EMPLOI, ÇA ME TRAVAILLE!

(suite de la page 5)

Détenteur d'une maîtrise en marketing, vice-président de Rotobec et président de la Société de développement économique des Etchemins, Robert Bouchard viendra lui, livrer la vision patronale. Ce que l'employeur recherche et ce qu'il ne veut pas voir, comment on doit l'aborder, ce qu'il faut dire et ne pas dire etc.

Préparez vos questions, car nos deux invités ont bien l'intention d'échanger avec leur auditoire.

Tous sont les bienvenus, l'atelier se déroulera le samedi à 15h00.



En atelier, Denis Lamothe et Robert Bouchard vous indiqueront les choses à faire et à ne pas faire pour se trouver un emploi. Conférence samedi 15h00.

Gilles Guillemette parlera "DES GAGNANTS"

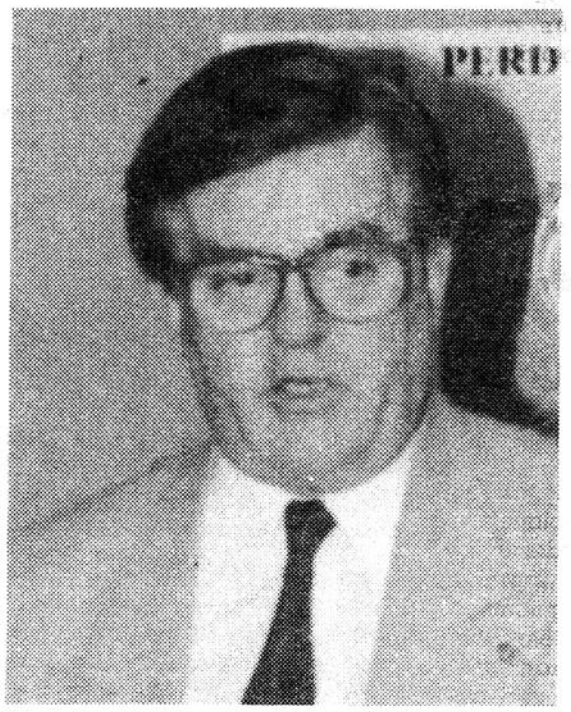
par Normand Mercier Collaboration spéciale

Personnage important du paysage économique de la MRC de Bellechasse au cours des dernières années, Gilles Guillemette parlera "Des gagnants", lors de sa conférence du samedi après-midi.

C'est la vision non seulement de l'observateur mais d'un acteur important du développement économique que Gilles Guillemette entend présenter à l'assistance. C'est que notre invité, très préoccuppé par le développement de sa région, s'implique avec détermination au niveau social. Il a ainsi été président de l'aréna, conseiller puis maire de Saint-Damien. Il a également oeuvré comme directeur au sein de la corporation de développement économique de Bellechasse-Dorchester. Il fut enfin président fondateur du club de golf Bellechasse de Saint-Damien et de la station touristique du Massif du Sud, où d'ailleurs il oeuvre toujours.

Homme d'affaires, Gilles Guillemette a au cours de sa vie travaillé dans la photographie et l'imprimerie où il a opéré, avec la complicité de son épouse Judith Moore, le studio Gil-Met et les Presses Litho-Concept.

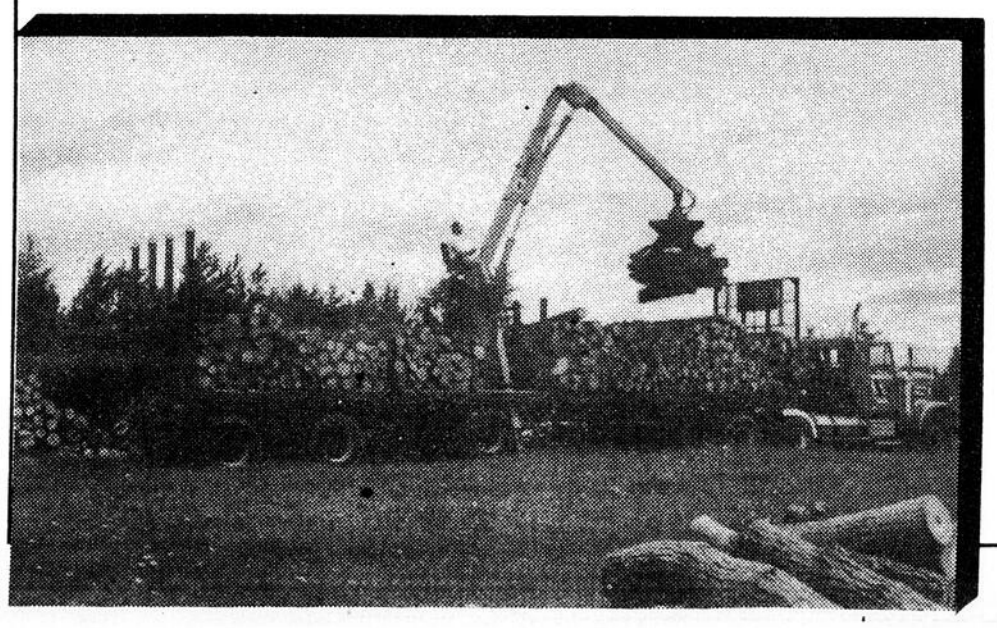
Machiniste en 1959 chez IPL inc., il a agi comme gérant de production pour par la suite se diriger dans le secteur de la vente où il travailla au développement de différents produits sur devis. M. Guillemette occupe aujourd'hui le poste de directeur des ventes, section environnement.



Gilles Guillemette parlera des gagnants. Conférence samedi 13h00.



De l'abattage au transport.



rotobec INC.

REJOINT VOS EXIGENCES!

200, Rue Industrielle, Ste-Justine
Québec CANADA G0R 1Y0
Téléphone: (418) 383-3002
Fax: (418) 383-5334

L'EMPLOI, ÇA ME TRAVAILLE!

Êtes-vous entrepreneur???

Peut-être êtes vous de la trempe des entrepreneurs, ces gens dont la région a un urgent besoin pour relancer son économie et dont on semble présentement en pénurie. Comment le savoir? C'est simple, vous n'avez qu'à répondre au petit test que nous vous soumettons. Pensé par la fondation de l'Entrepreneurship du Québec ce petit questionnaire vous révélera votre profil entrepreneurial.

Si à votre grande surprise vous êtes un entrepreneur de nature et que par surcroît une idée vous trotte dans la tête, n'hésitez pas à venir au salon. Sur place, les organismes de développement tels que la corporation de développement économique de Bellechasse, la société de développement économique des Etchemins, le comité d'aide au développement des collectivités et le centre d'aide aux entreprises, pourront vous informer sur le soutien technique qu'ils offrent aux nouveaux entrepreneurs et sur les programmes financiers susceptibles de leur donner un coup de pouce.

Soyez donc entreprenant, foncez! Prenez un crayon et encerclé une réponse à chacune des 26 questions qui suivent.

Ceux qui permettent la tenue du Salon

Mine de rien, le Salon de l'emploi aura nécessité des déboursés d'opération de l'ordre de 2000$. Quoique d'apparence modeste, cette somme représentait tout de même un joli casse-tête pour l'organisation qui dans sa volonté de faire du Salon un événement rassembleur d'envergure, considérait que la gratuité devait être de mise tant pour les employeurs exposants que pour les visiteurs.

Près d'une dizaine d'organismes ont donc décidé de supporter l'initiative en s'impliquant financièrement dans le projet. Grâce aux contributions du gouvernement du Québec par le biais de la députée Louise Bégin, de la SDE des Etchemins, du réseau des caisses populaires des Etchemins, de la caisse populaire de Lac-Etchemin, du Centre d'extension main-d'oeuvre, des MRC de Bellechasse et des Etchemins, du comité d'aide au développement des collectivités et des Banques nationales, le financement du Salon est désormais assuré.

Nous remercions donc grandement ces organismes qui font en sorte qu'aucun déboursé ne sera exigé lors du Salon.

HORAIRE
DU SALON DE L'EMPLOI

Vendredi 1er novembre: 19h00 à 22h00
20h30 Conférence M. Hervé Pomerleau
Sujet: Le développement de nos régions est-il compromis?

Samedi 2 novembre: 12h30 à 21h30
13h00 Conférence M. Gilles Guillemette
Sujet: Les Gagnants

15h00 Atelier avec M. Robert Bouchard et Denis Lamothe
Sujet: Quoi faire pour se trouver un emploi?

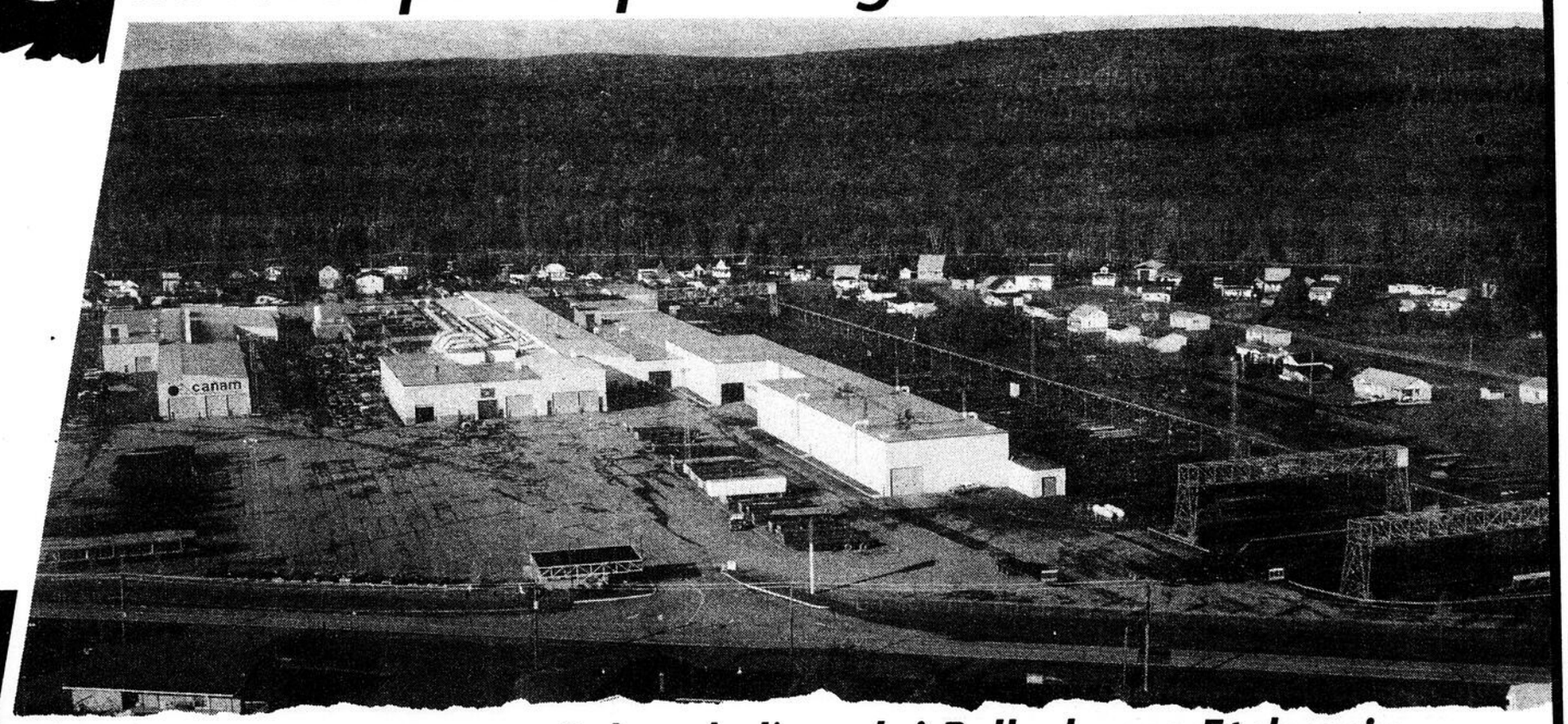
17h00 à 19h00
Fermeture du Salon
Buffet pour les exposants

19h00 Réouverture du Salon

20h00 Conférence M. Lowell Brousseau
Sujet: Le rôle des élus municipaux, des organismes communautaires et des jeunes dans le développement de la région.

21h30 Attribution des bourses d'études Optimiste
Fermeture du Salon.

Une force parce que nos gens savent faire



Venez nous rencontrer au Salon de l'emploi Bellechasse-Etchemin

les aciers canam

115, boul. Canam Nord C.P. 130
Saint-Gédéon (Québec) G0M 1T0
Téléphone: (418) 582-3331
Télécopieur: (418) 582-3381

le groupe canam manac

L'EMPLOI, ÇA ME TRAVAILLE!

Rubrique "Ce qu'on en pense"

Que pensez-vous de la tenue d'un Salon de l'emploi?



Marie-Claude Guillemette
Copropriétaire des Plastiques Moore de Saint-Damien

Je trouve que c'est une bonne initiative. Quand j'allais à l'université Laval, il y avait un événement de la sorte qui nous permettait de faire le lien entre ce qu'on nous apprenait à l'école et ce que les entrepreneurs recherchaient. Pour les gens de la région, c'est une bonne chose car le Salon va leur permettre de se situer dans leur formation et de la compléter par des connaissances qui peuvent parfois ne pas sembler essentielles, mais qui font la différence lorsque vient le temps d'embaucher.



Eric Lachance
Comptable,
Lac-Etchemin

Un salon de ce genre pourra permettre aux entreprises régionales de signifier leurs besoins en main-d'oeuvre spécialisée et par le fait même créer de nouveaux emplois. Ainsi les jeunes qui viennent de terminer leurs études auront l'opportunité de décrocher un emploi en région plutôt que de s'en aller à l'extérieur, ce qui ne peut qu'être bénéfique au sentiment d'appartenance.

En ce temps de récession, le salon favorisera enfin la concertation des entreprises, permettant à celles-ci de se faire des contacts susceptibles de déboucher sur des occasions d'affaires. Pour la région de Bellechasse-Etchemins, cela représente une force économique dont toute la population pourra bénéficier.



Christian Fournier
Président de la caisse populaire de Lac-Etchemin

Que les employeurs éventuels fassent connaître leurs besoins aux personnes intéressées par contact avec les chercheurs d'emploi est à mon avis une formule idéale, permettant d'avoir les bonnes personnes aux bonnes places. Les promoteurs de cette initiative méritent l'appui de tous. Je souhaite une extraordinaire réussite à ce salon de l'emploi qui j'en suis sûr sera apprécié et bénéficiera aux divers intervenants.



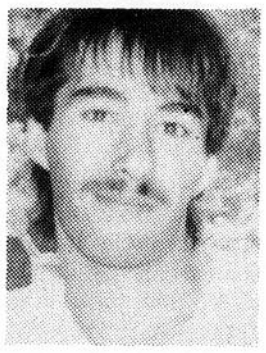
Marcel Cayouette
Président de Rotobec Sainte-Justine

L'initiative est des plus intéressantes, elle mérite d'être encouragée. A l'intérieur même de mon entreprise on a parfois de la difficulté à trouver la main-d'oeuvre spécialisée qui nous est nécessaire. On doit alors aller à l'extérieur, mais malheureusement ce personnel ne demeure pas souvent chez nous, et il nous faut à nouveau former d'autres travailleurs. Avec la main-d'oeuvre de la région on n'a pas ce problème. Le Salon va nous aider puisqu'on va pouvoir renseigner les jeunes et la population sur les qualifications qu'on recherche.



Normand Cadrin
Président de la chambre de commerce de Saint-Anselme

Je trouve l'expérience très originale, surtout dans le contexte économique dans lèquel on évolue. C'est excellent car ça va démontrer à notre population qu'on est conscient de l'emploi. Ça peut aussi donner de bonnes idées aux gens qui sont présentement sur le chômage et les inciter à se recycler dans les bons domaines. Il est en tout cas certain que je vais aller faire mon tour.



Alain Bouchard
Président du Salon de la jeunesse de Bellechasse en 1989, animateur en loisirs et sec.-gén. de l'Expo. agricole de Saint-Anselme.

Je trouve l'initiative très bonne. C'est intéressant qu'il y ait des activités semblables dans la région pour stimuler les jeunes et le milieu. Je crois également que c'est un bon prolongement pour le Salon de la jeunesse et que le Salon de l'emploi pourrait donner des résultats intéressants. Au Salon de la jeunesse, plusieurs organismes oeuvrant sur le territoire s'étaient rencontrés pour une première fois et quelques temps après, on assistait à des projets intéressants.

Ce pourrait bien être la même chose au Salon de l'emploi.



Martin Morissette
Propriétaire de Les Service de Nettoyage Morissette de Sainte-Justine

Je trouve que l'idée est bonne. Le Salon risque d'être une bonne chose spécialement pour les jeunes de 20-35 ans. C'est une bonne occasion pour eux de rencontrer les employeurs et d'identifier les perspectives d'emploi. C'est aussi une bonne occasion pour les gens d'affaires de la région de se faire connaître et de se faire des contacts dans ces entreprises.

Félicitations aux organisateurs du Salon de l'emploi et nos meilleurs voeux de franc succès

Commission scolaire Abénakis
58, de la Fabrique
Sainte-Claire, (Québec)
G0R 2V0

Défi-Éducation 2000
Une vision de l'avenir, un défi à relever!
Défi Éducation 2000 vous rappelle qu'investir dans votre formation vous permettra de récolter un jour les fruits d'un emploi plus intéressant

La Voix du Sud
félicite les responsables
du salon de l'emploi
pour leur initiative et leur dynamisme

CEMO
CENTRE D'EXTENSION DE MAIN-D'OEUVRE
201, rue Claude-Bilodeau
Lac-Etchemin, (Québec)
G0R 1S0
Tél.: 625-3424 Fax.: 625-3423

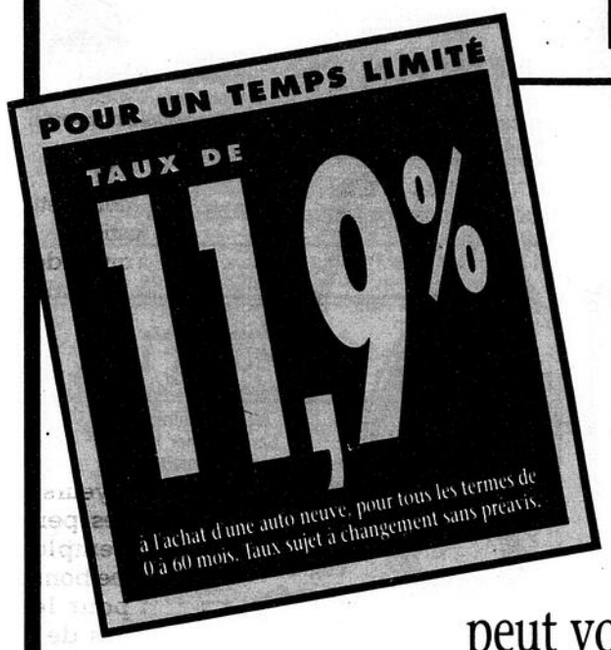
SERVICES AUX PERSONNES À LA RECHERCHE D'EMPLOI:
- Entrevue de counselling d'emploi
- Aide pour organiser sa recherche
- Présentation aux employeurs
- Information sur les divers programmes
- Aide pour la formation et la mobilité
- Référence, en cas de besoin, au service d'orientation

SERVICES AUX EMPLOYEURS:
- Affichage de vos emplois disponibles
- Présentation de candidats(es) qualifiés(ées)
- Information sur les programmes d'intégration au travail.

Projet financé par la commission emploi et immigration canada
Parrainé par la Société de Développement Économique des Etchemins

ACHETEZ-VOUS

LE TAUX OU L'AUTO?





Saviez-vous qu'un taux de **6,9 %** peut vous coûter plus cher qu'un taux de **11,9 %** ?

Un taux de 6,9% sur un prêt-auto peut vous paraître une offre très alléchante? Mais en y regardant de plus près, il peut être beaucoup plus avantageux de prendre la remise du fabricant sur la voiture et d'opter pour le financement de votre caisse populaire. Voyez par vous-même:

	Fabricant	**Caisse populaire**
Prix du véhicule	12 000 $	12 000 $
Taux	**6,9 % ***	**11,9 % ***
Remise en argent du fabricant	aucune	**1 500 $**
Montant financé	**12 000 $**	**10 500 $**
Durée du prêt	48 mois	48 mois
Mensualités	**286,79 $**	**275,99 $ ****

*Taux n'incluant pas l'assurance-vie sur le prêt.
** Les frais de crédit totalisent 2 747,52 $ et le coût total de l'emprunt est de 13 247,52 $.

Vous économisez 10,80$ par mois, pour une économie totale de 518,40$ pour les quatre années du prêt.

EN EMPRUNTANT À VOTRE CAISSE POPULAIRE, VOUS PROFITEZ DE NOMBREUX AVANTAGES:

- **un service UNE HEURE**, qui vous permet d'obtenir très rapidement une réponse pour toute demande de financement automobile.
- **un service téléphonique**, qui vous permet de connaître d'avance, avant de vous rendre chez votre concessionnaire, le montant que votre caisse populaire peut vous prêter.
- **l'assurance-prêt et l'assurance-automobile** disponibles sur place.
- **un personnel compétent qui a à coeur vos intérêts.** Notre personnel, rémunéré à salaire et non à commission, a le souci de vous démontrer, chiffres à l'appui, le financement le plus avantageux pour vous;
- **un financement dans une institution de chez nous** qui, non seulement est profitable pour vous, mais aussi pour toute la collectivité parce que la caisse populaire investit continuellement dans le milieu.

Seul un expert en financement peut vous aider à trouver la solution la plus profitable pour vous!
Passez donc rencontrer un conseiller à votre caisse populaire.

La caisse populaire
Desjardins

Loto-Pompier

Véritable vente de feu des pompiers de Lac-Etchemin

(FP)En moins d'une semaine, les sapeurs de Lac-Etchemin ont complètement écoulé les 1000 billets de la loto-pompier qu'ils s'étaient engagés à vendre au profit de la fondation des grands brûlés de l'Hôpital Saint-Sacrament.

"La population a embarqué de façon surprenante", a commenté le responsable de la loto, Sylvain Poulin.

Après avoir écoulé la majorité des 800 billets reçus en début de semaine dernière, les pompiers de Lac-Etchemin devaient loger une commande supplémentaire de 200 billets qui tous allaient trouver preneur au cours de la fin de semaine au centre d'achat La Promenade.

Outre les billets qu'ils offraient au coût de 2$ l'unité, les pompiers ont également vendu des gilets et des épinglettes au profit de la fondation des grands brûlés en plus d'adresser des demandes de donnation à quelques organismes du milieu. "On a ramassé 2 500$", de préciser Sylvain Poulin.

Six automobiles font l'objet de la loto-pompier. A l'heure actuelle, trois ont été attribuées. Vous pouvez suivre le déroulement des tirages en synthonisant l'émission 24/24, le mercredi soir à 19h00 sur les ondes de Télévision Quatre Saisons.

Aréna de Saint-Charles

Souper dansant

Le dimanche 3 novembre 1991 à l'aréna de Saint-Charles à compter de 16h00, se tiendra le souper dansant. À cette occasion, l'orchestre Clément Couture (Roseline Plante) fera les frais de la musique.

Au menu: Mets chinois et italiens. Le coût est de 10,00$ par personne.

Si possible confirmer votre présence avant dimanche midi le 3 novembre 1991 en téléphonant à l'aréna de Saint-Charles à 887-3374.

Bienvenue à tous.

Jeune chambre

Invitation aux membres et nouveaux

Tous les membres de la Jeune chambre de Sainte-Claire depuis les 20 dernières années sont invités à une soirée retrouvaille **le samedi 2 novembre** à l'aréna de Sainte-Claire à 8:30 à l'occasion du 20ième anniversaire. Un chansonnier animera la soirée. De plus un cocktail vous sera servi ainsi qu'un buffet froid au coût de 6,00$. Bienvenue à tous. Inf.: 883-3854.

LE CARNET DES SPÉCIALISTES

PNEUS P.P. ENR.
Vente de pneus neufs et usagés
toutes marques
pièces, roues, etc...
26, du Rocher - Saint-Gervais
Heures d'affaires:
Lundi au vendredi: 18h00 à 21h00
Samedi: 9h00 à 17h00
Prop.: Pierre Paré
Gar.: 887-3926
Rés.: 887-3738

Télévision Etchemin enr.
Serge Laplante, propriétaire
101 rue Cadoret
Lac-Etchemin, Bell. Québec, G0R 1S0
Vente et service
HITACHI
625-3229

AUVENTS ST-LAURENT
EMBELLIT VOTRE environnement
• Auvent
• Marquise
• Patio
• Café-terrasse
• Garage en toile
• Kiosque
• Vente
• Location
• Réparation
Michel Cantin
Lac-Etchemin
625-2656

Les Cabanons C.B. Enr.
Fabrication sur mesure
Cabanon, remise, petit garage
Spécialité: pré-àssemblé - prémontable
Fabrication personnalisée
63, Route Aubé
St-Nazaire, Bellechasse
642-2464 CAMILLE BROCHU

Cheminées Bellechasse Enr.
RAMONEUR
Jean-Guy Lamontagne
41, Fournier, C.P. 216
St-Camille, Bell., G0R 2S0
(418) 595-2184
Licence: 112-827
■ Réparateur de cheminées briques, pierres
■ Remplacement de tuiles liner
■ Vente et installation de cheminées Stanless

Imprimerie COMUNIK INC.
La solution Logique
Montage informatisé
Sorties Laser 1000 dpi
Impression commerciale
Livres, revues, dépliants
Formules informatiques
313, Rte 277,
Lac-Etchemin, Qc
Tél. et Fax: 625-5612

SPÉCIALISTE EN REMBOURRAGE ET RECOUVREMENT
□ ESTIMATION gratuite à domicile
MEUBLES STANDON
642-2852
491, rte 277, Saint-Léon

Deni Roy Service
RÉPARATIONS
d'appareils menagers
VENTE ET INSTALLATION
système de refrigération commerciale
309, route 277
Lac-Etchemin 625-5201

Bur.: 887-6405 Rés.: 887-6813
SUPER-NET ENR.
Spécialité nettoyage: *tapis, divans à la vapeur intérieur auto à domicile, traitement Scothguard*
Marcel Audet, prop.
Saint-Gervais

Imprimerie Appalaches Inc.
• Atelier de photocomposition
• Impressions commerciales
• Faire-part - remerciements
Yvan Chabot & Michel Robitaille, props.
"L'IMPRIMERIE LA PLUS COMPLÈTE DU GRAND BELLECHASSE"
383-5300 Fax: 383-5444
158, rte 204, Sainte-Justine

RÉSERVEZ CET ESPACE PUBLICITAIRE

MARCEL AUBÉ
RS ÉLECTRO MOTEUR R.S.
Vente & service Moteurs électriques
Réparation outillage électrique et pompe
1023, boul. Bégin - Saint-Anselme
883-2453 885-4223 642-2151
FAX.: 885-9760

883-2181
Réal Fournier
MOTEURS ÉLECTRIQUES STE-CLAIRE ENR.
VENTE ET SERVICE DE MOTEURS ÉLECTRIQUES
110, boul. Bégin, C.P. 156
SAINTE-CLAIRE

NETTOYAGE DE TAPIS
MEUBLES, INTÉRIEUR D'AUTO
• Équipement ultra moderne
• Procédé steamaction
• Satisfaction garantie
• Séchage ultra rapide
ESTIMATION GRATUITE
MARTIN MORISSETTE
383-3638

ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.
RECOUVREMENT et PEINTURE anti-feu
Accréditation QUE 946
Mousse cellulose soufflée
uréthane injectée
Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette
• Saint-Prosper, Beauce-Sud 594-8556
• Saint-Georges, Beauce-Sud 228-1537
ESTIMATION GRATUITE

FRANC BO PLANCHERS INC.
— POSEUR, SABLEUR DE PLANCHERS DE BOIS FRANC — VIEUX PLANCHERS REMIS À NEUF
— FINITION 3 COUCHES
— NOUVEAUTÉ —
Dans les planchers de bois franc, nous avons pour vous la planche préfinie traitée en usine
CONRAD POULIOT, prés.
625-9853 594-8328 (soir)
25 ANS D'EXPÉRIENCE

PLOMBERIE
MARCEL JACQUES
Ferblantier. Brûleurs à l'huile
Chauffage bois/électrique
Aspirateurs centrals & Fosses septiques
SALLE DE MONTRE
221, 3e Ave, Lac-Etchemin 625-7061

EL-RAN

Les maîtres de la relax-action

Le mécanisme unique des meubles El Ran

Par Francine Tremblay

Le mécanisme inclinable de conception orthopédique, exclusif à El Ran, offre une meilleure distribution du poids ainsi qu'un plus grand confort. Il garantit un mouvement en toute douceur.

Facile et sécuritaire

Fonctionnant à gravité, le mécanisme ne requiert que deux livres de pression pour être actionné, ce qui facilite l'opération. Le mouvement du siège vers l'avant permet l'utilisation maximum de l'espace, en s'adossant contre le mur.

Grâce à son appuie-pieds plus long et plus large que la moyenne, le meuble El Ran offre un confort et un soutien supérieurs aux jambes. Un deuxième repose-pieds se révèle sécuritaire pour les enfants.

Tous les avantages que proposent les meubles El Ran rendent leur utilisation facile et sécuritaire. Leur mécanisme unique est apprécié de tous ceux qui en font l'essai et qui en constatent la souplesse et le confort.

La méthode El Ran

Par Francine Tremblay

La méthode utilisée par El Ran pour faire de ses meubles une réussite totale comprend la conception soignée, le soucis du détail, le confort, la fiabilité, le service et, avant tout, la qualité constante.

Chacune des étapes de la fabrication, à partir de la création du meuble jusqu'à l'assemblage final en passant par l'élaboration de son prototype, est soumise aux normes de qualité les plus rigoureuses.

Chacun des employés est spécialisé et particulièrement soucieux du travail bien exécuté. C'est ainsi qu'il est possible d'obtenir une qualité uniforme et irréprochable qui caractérise la méthode El Ran.

Les meubles El Ran offrent un confort exceptionnel

Par Francine Tremblay

En plus du mécanisme inclinable de conception orthopédique offrant un très grand confort, toutes les étapes de la fabrication des meubles El Ran leur assure un confort sans pareil.

La charpente

Toute la charpente des meubles El Ran est de conception orthopédique pour assurer un confort supérieur. La fabrication en contreplaqué de bois franc de conception exclusive élimine les fissures et le gauchissement.

Pour une durabilité et une robustesse accrue, El Ran respecte des normes hautement précises de coupe, d'assemblage et de fabrication. Elle obtient une qualité et une uniformité supérieures de fabrication en utilisant des techniques ultramodernes de montage à l'aide de gabarits.

Les meubles El Ran sont munis de ressorts spéciaux de marque Morley qui assurent une distribution du poids plus égale sur l'ensemble du meuble procurant la durabilité et le confort recherchés.

Le rembourrage

L'intérieur des meubles El Ran renferme un caoutchouc mousse de première qualité leur conférant une durabilité incomparable. Des normes rigoureuses de densité et de compression assurent une qualité uniforme, constante et éprouvée.

Le confort supérieur de longue durée qu'offrent les meubles El Ran est une conséquence directe de l'utilisation des fibres de rembourrage de qualité supérieure Dacron.



On peut relaxer confortablement dans un fauteuil ou une chaise longue El Ran

VOYEZ CES SPÉCIALISTES

MEUBLES SÉLECTION

Du choix À VOTRE PRIX

CENTRE DU MEUBLE DE LA FRONTIÈRE INC.

160, Rue Royer, Sainte-Justine

383-3207

LE MEUBLEUR

Toujours à mon goût, toujours à mon prix!

CARTE D'ACHATS

VISA MasterCard

Meubles Standon Ltée

Route 277, Saint-Léon-de-Standon 642-2852

MEUBLES SÉLECTION

MEUBLES LABRECQUE

268, Principale, Saint-Gervais, Bellechasse

887-3323

Vaste choix de sofas, causeuses et fauteuils EL-RAN en inventaire pour livraison immédiate ou différée.

Vaste choix de tissus et couleurs.

Venez relaxer dans un mobilier de salon EL-RAN à l'un de nos deux magasins... Nos prix imbattables vous permettront de réaliser vos rêves dès maintenant.

LE MEUBLEUR

Toujours à mon goût, toujours à mon prix!

Ameublements P.A. Morin Inc.

17, rue Saint-Marc, Saint-Anselme

885-4282 ou 882-2146

BONIVENTE BONIVENTE BONIVENTE

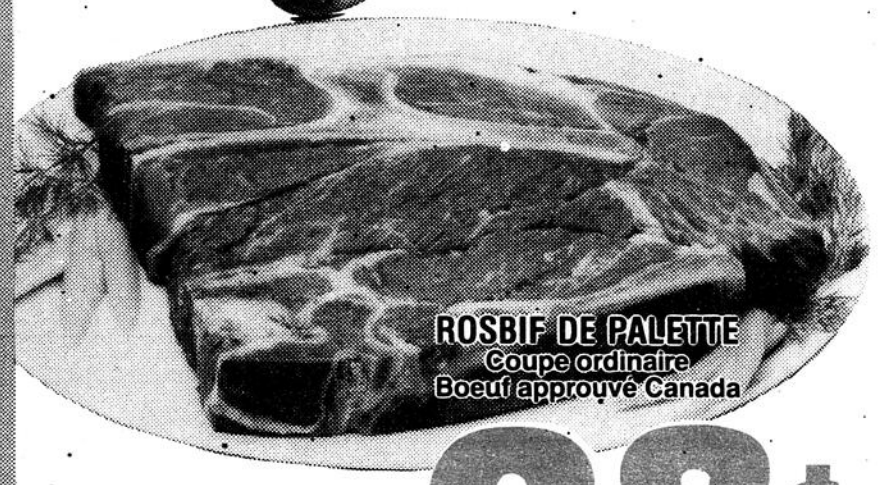
La Bonivente des une bonne affaire

DU 28 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE 1991



55¢/kg **25¢/lb**

BANANES TURBANA
Produit de l'Amérique Centrale



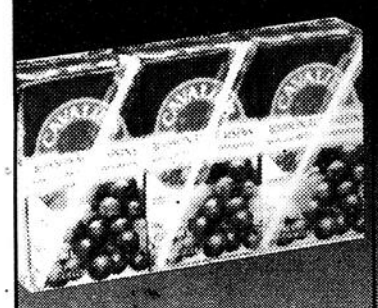
ROSBIF DE PALETTE
Coupe ordinaire
Boeuf approuvé Canada

2,16 $/kg **98¢/lb**



SUCRE BLANC
Granulé
REDPATH
2 kg
1,39 $
Sans le bon
Avec le bon dans notre circulaire
99¢

JUS D'ORANGE
Surgelé
KENT
341 mL
89¢



BOISSON AUX FRUITS
CAVALIER
3 x 250 mL
69¢



CAFÉ MOULU
CAVALIER
300 g
1,49



PAPIER HYGIÉNIQUE
Blanc
ROYALE
12 roul.
3,39

ST-LAZARE-DE-BELLECHASSE
Alimentation Côté & Morin Inc.
183, rue Principale

ST-PROSPER (Cté Dorchester)
Marché Doyon & Fils
854, 25e Avenue

ST-NÉRÉE (Cté Bellechasse)
Marché St-Nérée Enr.
2160, rue Principale

ST-RAPHAËL-DE-BELLECHASSE
Marché St-Raphaël
115, rue Principale



MARGARINE MOLLE
LACTANTIA
907 g
99¢
1,29 $ Sans le bon
Avec le bon dans notre circulaire

DES PRIX RÉDUITS PRIX BONI DE LONGUE DURÉE

Plus de **175** PRODUITS
À PRIX RÉDUITS DE LONGUE DURÉE.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

Bonichoix

affilié à Hudon et Deaudelin ltée

BONIVENTE BONIVENTE BONIVENTE

Fête du 25e de Lac-Etchemin

Les syndiqués n'y seront pas

Dimanche prochain, aucun des employés syndiqués de la ville de Lac-Etchemin ne participera au brunch, organisé au Manoir Lac-Etchemin, pour souligner le 25e anniversaire de la création de la ville de Lac-Etchemin, tout autant que pour annoncer la participation de la ville au programme Villes et villages en santé.

Invités personnellement à cette fête, les employés ont tenu à signifier publiquement aux élus municipaux leur décision de décliner l'invitation qui leur était faite en raison des difficultés qu'ils rencontrent à négocier une convention collective acceptable avec la présente administration municipale.

Incapable d'en venir à une entente acceptable avec leur employeur, malgré la présence d'un conciliateur à la table de négociation, les employés syndiqués ont déposé, le 11 octobre leur proposition de services essentiels, qui se résume à l'affectation d'un employé au service de la voirie et d'un autre au service d'aqueduc. Une fois, l'entente relative aux services essentiels conclue, les syndiqués auront donc le droit de grève, ce qui créé un climat bien peu propice à la fête. Aussi ont-ils décidé unanimment de décliner l'invitation de élus.

Réaction du maire

Déçu de la position des employés syndiqués de la ville, le maire de Lac-Etchemin, Marcel Pion, estime que cette fête aurait été une excellente occasion pour eux de s'associer à la population de la municipalité pour souligner cette anniversaire.

Il tient toutefois à indiquer que la période de réflexions, entreprise avec le concours de la firme de consultants Raymond, Chabot, Martin, Paré et associé, sur le fonctionnement des divers services municipaux est maintenant complétée de sorte que le conseil entreprendra sous peu des rencontres avec le personnel en vue de les mettre au fait des recommandations de cette firme et de leurs impacts sur le fonctionnement de la ville.

Prévention du crime

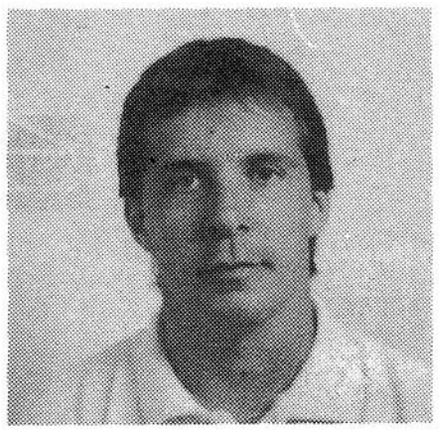
Conférences d'information à Saint-Camille et Saint-Damien

L'agent Jocelyn Rose, policier de la Sûreté du Québec de Saint-Camille donnera deux conférences sur la prévention du crime en début novembre.

La première aura lieu à la salle paroissiale de Saint-Camille le 4 novembre 1991 de 18h30 à 20h30. La population des municipalités de Saint-Camille, Sainte-Sabine et Saint-Magloire est invitée. Il n'y a aucun frais d'entrée.

La deuxième aura lieu à l'école primaire "Rayon de Soleil" de Saint-Damien le 7 novembre 1991 de 18h30 à 20h30. Toute la population est invitée, il n'y a aucun frais d'entrée.

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE ST-CHARLES
23, Avenue Commerciale, C.P. 82
St-Charles (Québec) G0R 2T0
Tél.: 887-3344



Dr Jacques Laflamme, M.V.

Nous avons le plaisir de vous annoncer qu'un nouveau membre s'est joint à l'équipe de la Clinique Vétérinaire St-Charles, en la personne du Dr Jacques Laflamme, M.V.

Le Dr Laflamme est natif de St-Gervais, son nom figure sur la liste des diplômés 1991 de la Faculté de Médecine Vétérinaire de Montréal.

Au cours de ses études universitaires, en plus des obligations académiques, il a travaillé comme étudiant-collaborateur à la clinique des grands animaux, ce qui lui a permis d'accroître son potentiel en médecine et chirurgie; aussi, il a étudié deux années en Bio-agronomie à l'Université Laval de Ste-Foy. De plus, il a eu l'occasion de travailler comme aide sur les fermes bovines et, ou porcines, principalement durant les périodes estivales.

Veuillez prendre note que la Clinique Vétérinaire St-Charles est maintenant déménagée dans ses nouveaux locaux au 23 ave Commerciale à St-Charles.

Les heures d'ouverture sont:

Lundi au vendredi:
7:30h à 12:00h — 13:00h à 16:30h
Samedi: 8:00h à 12:00h

Un service est maintenu en permanence pour les urgences au no 887-3344.

CONCOURS

AUJOURD'HUI PAYER COMPTANT

GRÂCE AU PAIEMENT DIRECT DESJARDINS



POURRAIT VOUS ENRICHIR!

Jusqu'au 18 novembre 1991, participez autant de fois que vous le désirez, il n'y a rien de plus facile!

10 000 $ EN PRIX

Aucun coupon de participation à remplir!

Du 21 octobre au 18 novembre 1991, chez tous les commerçants participants qui offrent le service Paiement direct Desjardins, il vous suffit de payer vos achats ou de faire un achat-retrait avec votre carte Multiservices Desjardins et vous serez **automatiquement admissible** au concours.*

Chaque fois que vous payez avec votre carte Multiservices Desjardins, les coordonnées de votre transaction sont automatiquement enregistrées. À la fin de la promotion, si la date et l'heure de votre transaction correspondent à l'une de celles qui auront été présélectionnées, vous vous mériterez l'un des onze prix offerts : un grand prix de 5 000 $ et 10 prix de 500 $ en argent.

* Les règlements complets de ce concours sont disponibles chez les commerçants participants sur le territoire de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec.

La caisse populaire Desjardins

Services automatisés Desjardins
Les indispensables

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

28

28

L'effroyable semaine DE L'HALLOWEEN

LE SAMEDI 2 NOVEMBRE

Party HALLOWEEN

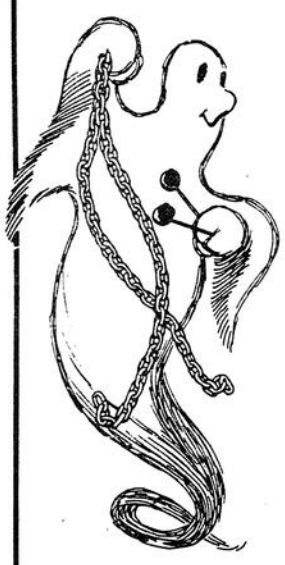
AVEC
DISCO MUSIQUE ET DANSE



CONCOURS DE COSTUMES
$300.00 en bourses
1er PRIX $75.00 *pour le plus beau costume*

Entrée gratuite pour les personnes costumées
Venez fêter avec nous

À LA DISCOTHÈQUE
L'Exode
DE L'HÔTEL BON GÎTE SAINTE-JUSTINE



Vivez **l'horreur** à son **meilleur** les
31 octobre et les **1-2 novembre**
Peur... Frissons... **Magie noire...**
Ambiance...

Tout y est...
+ bourse pour les costumes
les + horribles
Venez goûter à notre sanguinaire potion magique

Réservez tôt... pour
Party des Fêtes

·A votre Disco-Bar
L'annexe
387-9905 — Ste-Marie, Beauce

Légendes de l'Halloween
Faits réels ou superstitions?

Pourquoi les gens se déguisent-ils en vampires ou en fantômes à l'Halloween?

Selon des recherches, se déguiser pour l'Halloween est une tradition qui remonte au VIIe siècle avante J.-C. Les Celtes portaient des costumes effrayants pour lutter contre les mauvais esprits. Les tribus celtes du Pays de Galles, d'Irlande et d'Écosse croyaient que, le 31 octobre, les morts revenaient parmi les vivants pour chercher des corps à habiter pendant une année avant d'aller dans l'au-delà. Pour se protéger contre cette invasion de fantômes, les Celtes conviaient les esprits à un banquet. Après la fête, les villageois déguisés en morts allaient parader aux limites du village. Cette ruse avait pour but d'attirer les esprits en dehors du village.

Pourquoi fait-on des figures amusantes avec des citrouilles?

Les historiens disent que la tradition qui consiste à transformer des citrouilles en figures amusantes trouve son origine dans la légende de "Jack-o-Lantern". D'après cette légende, un Irlandais du nom de Stingy Jack aurait été renvoyé du ciel à cause de son avarice et banni de l'enfer pour avoir roulé le diable. Condamné à errer dans la nuit des temps, il demande au diable des charbons ardents pour éclairer son chemin. Le diable lui lance alors un seul morceau de charbon rougeoyant qui se consume assez rapidement. Mais débrouillard, Jack grignote l'intérieur d'un navet et place le charbon au milieu pour en faire une lanterne. La citrouille de l'Halloween a plusieurs ancêtres parmi lesquels on retrouve le gros navet, la pomme de terre et le rutabaga.

D'où vient la tradition de quémander des friandises?

C'est une coutume qui remonte au IXe siècle. Une fois l'an, en Europe, les chrétiens les mieux nantis distribuaient des biscuits aux groseilles ("soul cakes") aux plus pauvres en échange de prières pour le repos de l'âme de leurs parents décédés. On croyait, à cette époque, qu'un grand nombre de prières pouvaient hâter l'entrée au ciel.



SPÉCIAL Halloween



SAMEDI LE 2 NOVEMBRE
1 CONSOMMATION GRATUITE AUX PERSONNES DÉGUISÉES
PRIX (3) AUX PLUS BEAUX ET PLUS LAID COSTUME

NOUVEAU SERVICE
Pour votre mariage
ou votre anniversaire de mariage
Service de limousine "Cadillac"
GRATUIT

DUO RÉTRO ROCK



Aldège et Denise, musique de tous genres

Bar de l'Eau
394, Rte 277, St-Léon de Standon 642-9903

NOUS FÊTONS HALLOWEEN
JEUDI LE 31 OCTOBRE

5 à 7
2/1
BIÈRE EN FÛT

7 à 9
$2.50
PETITE BIÈRE

UNE CONSOMMATION GRATUITE
à tous ceux qui seront costumés

BAR CHEZ CLAUDE
445, Principale Saint-Anselme
Danseuse du mardi au samedi



BAR-O-SIX
625-9241

C'EST LÀ QUE SE FÊTE
L'HALLOWEEN
AVEC MES AMIS(ES)

VENDREDI 1er NOVEMBRE:
- **1 CONSOMMATION GRATUITE** AUX COSTUMÉS
- **À MINUIT** ATTRIBUTION D'UN BAR OUVERT AU COSTUMÉ LE PLUS ORIGINAL

SAMEDI 2 NOVEMBRE:
- **PRIX DE PRÉSENCE AU COURS DE LA SOIRÉE**

N.B.: Tous les samedis de novembre, musique et animation avec Marco Parent.



SALON DE
QUILLES ETCHEMIN INC
289-3eAve. Lac Etchemin GOR 1SO 625-2228

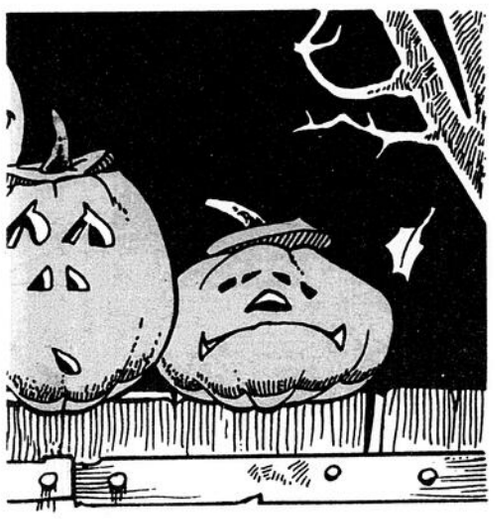
SAMEDI 2 NOVEMBRE 91
DE 9h00 À 19h00 (15 ans et moins)
- **3 PARTIES POUR $3.00**

Distribution de friandises
EN SOIRÉE
Venez célébrer l'Halloween
1 partie de quilles gratuite aux costumés
Attribution de 2 cartes de membres

DIMANCHE LE 3 NOVEMBRE 91 DE 12H45 À 13H45
Viens rencontrer un joueur des Nordiques de Québec, Wayne Van Dorp
Si tu as moins de 16 ans, que tu es accompagné d'un parent et que tu es l'un des 20 premiers à te présenter, tu auras: • 1 partie de quilles gratuite • photo en compagnie du joueur.

Qui est cette femme très laide portant un chapeau noir pointu et que l'on voit partout à l'Halloween?

Elle était mieux connue sous le nom de "wica", déformation de "wise one" qui veut dire "la plus futée". La plupart des "wicas" ou des sorcières vénéraient leur mère la Terre et guérissaient à l'aide de plantes ou d'autres produits naturels. Au Moyen Âge, l'Église considérait ces femmes comme des hérétiques et les condamnait à mort. Au XIXe siècle, des personnes peu instruites croyaient encore que les sorcières étaient responsables de toutes les calamités. Mais cette image de la méchante sorcière aux cheveux ébouriffés, aux doigts osseux, avec des verrues et un balai, créée par des artistes à l'époque de la chasse aux sorcières, a subsisté dans les légendes, la littérature et la peinture.



Pourquoi se promenait-elle toujours sur un balai?

L'image de la sorcière sur un balai tire son origine des artistes du Moyen Âge qui avaient vu les sorcières se rendre au sabbat sur des balsis. Elles pouvaient ainsi franchir plus aisément les cours d'eau. Seules les sorcières les plus riches pouvaient s'offrir le luxe de voyager à cheval. C'était aussi une tradition chez les sorcières de s'appliquer un onguent sacré sur la peau le jour du sabbat. Cette crème avait la vertu d'engourdir les pieds, d'accélérer le rythme cardiaque et d'accroître les capacités intellectuelles.

Comment le chat noir, autrefois vénéré, en est-il venu à inspirer de la crainte?

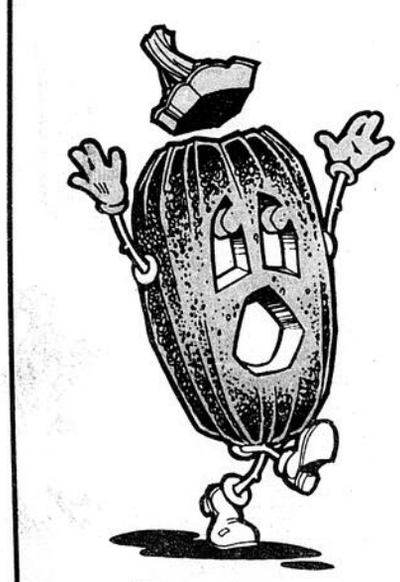
Dans l'Égypte ancienne, tous les chats, même les noirs, étaient vénérés. Quand un chat mourait, les propriétaires, riches ou pauvres, embaumaient leur animal favori comme une momie et plaçaient son corps dans un sarcophage. Mais les druides les firent tomber en disgrâce. Croyant que ces animaux intelligents et sournois étaient la réincarnation d'êtres humains, ils les brûlaient à l'Halloween. Plus tard, au Moyen Âge, à l'époque de la chasse aux sorcières, on accusait les vieilles femmes itinérantes de pratiquer la magie noire. Du même coup, les chats de gouttière qu'elles nourrissaient, surtout les noirs, étaient trouvés coupables de complicité. On a même été jusqu'à croire que les sorcières se transformaient en chats noirs.

À LA DISCOTHÈQUE *L'Excel*

HALLOWEEN

SAMEDI LE 2 NOVEMBRE 1991
ENTRÉE GRATUITE AUX COSTUMÉS

Le Manoir Lac-Etchemin
187, 3e Avenue, Lac-Etchemin
625-2101



BAR LE CHEVAL
SAINTE-JUSTINE
HALLOWEEN

VENDREDI 1er NOVEMBRE
DÉGUISE-TOI
SPÉCIAL
BOISSON
AUX DÉGUISÉS

SAMEDI 2 NOVEMBRE
MIDI À 20h00
2 BIÈRES POUR
4,50$
EN SOIRÉE TIRAGE
5 BARS OUVERTS

DIMANCHE 3 NOVEMBRE
MIDI À 21h00
2 BIÈRES POUR
4,50$
3 DRAFTS
POUR 1

TOUS LES JEUDIS
2 BIÈRES
4,50$
3 DRAFTS
POUR 1

PRÊTE POUR L'HIVER

Une vérification hebdomadaire simple et économique

Pour bon nombre de Québécois, la saison détermine souvent l'entretien de routine d'une automobile. Au printemps et surtout en été, on bichonne et astique l'automobile parfois plus que l'être aimé, alors que durant la saison hivernale, on l'oublie. Il va de soi qu'il n'est très agréable d'effectuer certaines vérifications périodiques de l'automobile lorsqu'un vent glacial fait descendre le mercure sous la barre des moins 10.

Pourtant, il suffit de 5 minutes et 30 secondes par semaine pour prolonger la durée de vie de votre automobile. Il s'agit d'opérations à la fois simples et économiques et elles vous permettent de déceler à temps des petits problèmes qui pourraient devenir très gros.



La première inspection nécessite à peine trente secondes de votre temps. Elle consiste à marcher autour du véhicule, de noter si les pneus sont suffisamment gonflés. Prenez quelques secondes pour examiner l'état de la bande de roulement. Un petit coup d'oeil à la carosserie et aux lentilles de phares. Enfin, penchez-vous pour déceler les fuites éventuelles et l'état de votre silencieux.

La seconde inspection implique une vérification sous le capot. Le niveau de refroidissant, de lave-glace et des cellules de la batterie (s'il s'agit d'une batterie sans entretien, vérifiez le témoin de charge). Examinez l'état et la tension des courroies d'entraînement, et la souplesse des durites.

Donc, nul besoin d'être un virtuose de la clef anglaise ou d'investir des sommes fabuleuses. L'important est de reconnaître l'intérêt de ces opérations et de ne jamais devenir négligent. Et comme le dit le vieux dicton, il vaut nettement mieux prévenir que de guérir.

POUR VOUS...

ATELIER DE PEINTURE

Nous sommes dépositaires des revêtements

R-M

PIÈCES D'AUTOS DORCHESTERINC.

72, boul. Bégin
Sainte-Claire
883-2231

CHERS CLIENTS
en magasin excellents choix accessoires autos, camions sports, agricoles "outils

PRODUITS UNITOOL PRODUCTS

Garantis à vie"

DES PRIX... DES PNEUS
LES MEILLEURS PRIX
PNEUS D'HIVER

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

PNEUS 1857014 **$66.00 CH.**

Le Spécialiste du Pneu...

SPA
Service de pneus Audet Enr.
Patrick Audet, prop.
Balancement électronique
Spot et cuite de pneus d'autos camions, tracteurs
freins, suspension
mécanique générale
132, Principale, Ste-Justine
383-3603

MasterCard VISA



Valide jusqu'au 15 novembre
à l'achat de
2 PNEUS NEUFS
obtenez GRATUITEMENT
la pose et le balancement
plus 1 billet de la loto-ski
du Mont Orignal
POSE ET BALANCEMENT ÉLECTRONIQUE - 4 ROUES

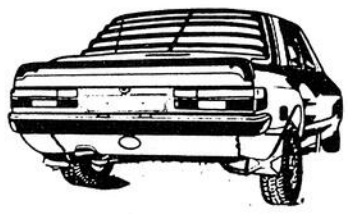
***Spécial* 25$**
TAXE EN SUS

PETRO-CANADA®
Garage Jos-H. Tanguay Inc.
629, rte 277
Saint-Léon de Standon **642-5262**

PRÉPAREZ VOTRE AUTO POUR L'HIVER
MISE AU POINT PAR ORDINATEUR
Système à injection



FORD
AUTOMOBILES APPALACHES LTÉE
Rte 204, Ste-Justine - 383-3412 - 383-3016



VENTE INSTALLATION et BALANCEMENT électronique
de pneus d'hiver (roue mag)
changement d'huile
Nous sommes à votre service

Shell
STATION SERVICE
SERGE FORTIER ENR.
194, route 204, Ste-Justine
383-3019

ÊTES-VOUS PRÊTS?

Préparez-vous à affronter l'hiver de pied ferme!
Injection ou carburation avec l'expérience de nos techniciens et notre équipement moderne

Daniel Paré Autos inc.

SPÉCIAL PNEUS
Vaste choix de pneus en inventaire à prix imbattables. Appelez-nous pour vous en convaincre

SPÉCIAL LAVAGE
Compound, cire, lavage intérieur à la vapeur. Prix pré-établi pour estimé Informez-vous!

532, 3e Rang Ouest
HONFLEUR **885-9049**

SERVICE DE REMORQUAGE 24 HEURES
ACCIDENT OU DÉPANNAGE 7 JOURS SUR 7
SERVICE RAPIDE, ÉQUIPEMENT MODERNE **885-9276**

POUR UN HIVER SANS TRACAS
exigez les pièces



UAP NAPA

TELLES QUE:
Batterie UAP
Silencieux UAP
Amortisseur Gabriel

Pièces d'autos GGM Inc.
Pièces d'autos et de camions
280, Route 277 — Lac-Etchemin
625-3132

l'effet boomerang...



Ces commerçants croient à l'effet Boomerang

et continuent de vous encourager à l'achat régional en vous offrant

"LE SERVICE, LA QUALITÉ ET LES PRIX"

auxquels vous avez droit

Bricomat inc.
Tout pour la construction
Location d'outils
254, 3e Avenue, Lac-Etchemin
625-1311

ébénisterie le meubliste inc.
MEUBLES SUR COMMANDE
ARMOIRES DE CUISINE
SAINT-DAMIEN 789-3096

CONCEPT
Carole Bégin
625-5331
DÉCOR ENR.
Service de:
• Plans-Devis
• Perspective
• Stores verticaux
• Cadres
• Draperies
• Couvre-lits
DÉCORATION INTÉRIEURE
SERVICE À DOMICILE
172, 3e Ave Lac-Etchemin
Dépositaire de peinture "Benjamin Moore"

625-7231
Boutiques
Ginette & Charles
Vêtements et chaussures
POUR ELLE & LUI
212, 2e Avenue Centre-ville Lac-Etchemin

MEUBLES LABRECQUE
Principale, Saint-Gervais
887-3323

Gaétane Nadeau, prop.
BOUTIQUE
Privilège (ETCHEMIN) ENR.
POUR PETITE PERSONNE 5'4" ET MOINS DE 4 À 16 ANS ET FORTE TAILLE DE 12 À 24 ANS
219, 2ième Ave LAC-ETCHEMIN
(en dessous de Podium)
625-5560

flambées d'aubaines! ski-doo
LEHOUX SPORT INC.
Vente et réparation
Ski-doo Bombardier
Pièces et accessoires
Lac-Etchemin, Bell. 625-3081

Ferplus QUINCAILLERIE
Quincaillerie ED. NADEAU LTÉE
190 rue Principale
Saint-Gervais, Bellechasse
887-3979

ConduiPRO
ÉCOLE DE CONDUITE
ROULEZ PARÉ Inc.
PROCHAINS COURS:
Saint-Léon: Bientôt
885-8176

Ferplus QUINCAILLERIE
Quincaillerie ST-ANSELME
Peinture SICO
418, rue Principale, St-Anselme
Bellechasse
885-4182 Fax.: 885-9817

Les marchands des Promenades Etchemin
3e Ave
Lac-Etchemin

RADIO D'AUTO BELLECHASSE ENR.
LES PARE-BRISE BELLECHASSE ENR.
Spécialité: Pare-brise d'autos
Accessoires et équipements d'autos
38 A, Commerciale
Saint-Damien 789-3285

MODE Sylsil pour elle et lui
187, Rue Principale
Sainte-Justine
383-3048
PLAN MISE DE CÔTE
CHOIX - QUALITÉ - PRIX
ALTÉRATION GRATUITE
DIX-O-DIX

METRO
165, Bégin, Sainte-Claire
883-3939
216, 2e Avenue, Lac-Etchemin
625-6301

unitotal
Georges Laflamme Inc.
45, Route Bégin
Sainte-Claire
883-2241
30, Rue de la Gare
Saint-Charles
887-3347

CENTRE COMMERCIAL COOP
Vos marchands du Centre Commercial COOP Ste-Justine

Les géologues amateurs seront comblés

Lancement de la première carte géologique routière au Québec

L'Assemblée de concertation et de développement de l'Estrie a profité du 26e congrès de l'Association des professeurs de sciences du Québec pour lancer la première carte géologique routière du Sud-Est du Québec. Cette carte, à première vue semblable aux cartes routières conventionnelles, raconte l'histoire de la formation des Appalaches en Estrie-Beauce et dans les régions limitrophes. Il s'agit d'une carte annotée dont les textes abondamment illustrés permettent une véritable initiation à la géologie régionale.

Entièrement conçue et réalisée à Sherbrooke, cette carte est le fruit d'un travail collectif coordonné par le Comité des mines de l'Assemblée de concertation et de développement de l'Estrie (l'ACDE); sont également associés à sa réalisation, le Groupe conseil Géorex ainsi que le Bureau des mines du ministère de l'Énergie et des Ressources.

Cette très belle carte nous apprend, entre autres, que le Sud-Est du Québec fait partie des Appalaches, une chaîne de montagnes très ancienne qui s'est formée depuis la fin de Précambrien jusqu'au Paléozoïque, soit entre 700 et 350 millions d'années.

Cent vingt-cinq sites géologiques à visiter

En plus d'illustrer les différents environnements géologiques de la région, le verso de la carte présente une liste des cent vingt-cinq (125) principaux sites d'intérêt géologique recensés dans la région ainsi que de nombreux textes explicatifs. Les sites retenus sont généralement localisés en bordure ou à proximité des principales routes. La plupart des sites à visiter sont des endroits privilégiés pour observer et, à l'occasion, recueillir des spécimens de minéraux, de roches ou de fossiles. De plus, un certain nombre d'endroits ont été retenus parce qu'ils rappellent l'action récente des grands gelaciers sur ce territoire.

Le financement de la réalisation de la carte est particulièrement atrribuable à une subvention du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science, à la collaboration financière de la Commission géologique du Canada, de l'Association minière du Québec et de la société J.M. Asbestos.

Mentionnons en outre que le ministère de l'Énergie et des Resosurces a donné depuis quelques années d'importantes subventions pour permettre, entre autres, l'initiation à la prospection minière. Ces subventions auront permis au Comité des mines de l'ACDE de donner des cours dans une dizaine de villes de la Rive-Sud du Québec à près de 1000 personne dont plusieurs font maintenant de la prospection minière amateur ou professionnelle.

La carte géologique routière du Sud-Est du Québec sera bientôt disponible dans plusieurs points de vente, dont les steations-service et les bureaux touristiques au coût de 5 $ (plus les taxes, s'il y a lieu). On pourra également se la procurer par la poste au coût de 7 $ (taxes et frais d'expédition inclus), au bureau de l'ACDE au 230, rue King Ouest, bureau 300, Sherbrooke J1H 1P9. On peut aussi la commander, au même endroit, emballée dans un rouleau cartonné au coût de 7,50 $ (taxes et frais d'expédition inclus).

LE CARNET DES PROFESSIONNELS

DR ALAIN LANGIS O.D.
Optométriste
121, rue du Sanctuaire
LAC-ETCHEMIN
625-4981
Examens de la vue
Verres de contact
Lunettes

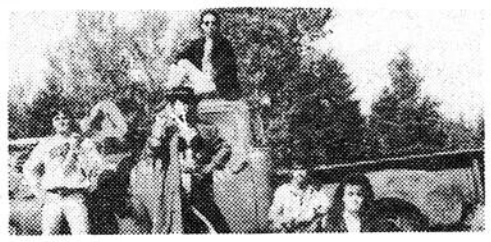
CLINIQUE DENTAIRE
Dr. JEAN-MARIE PAUL
URGENCE SAMEDI SUR RENDEZ-VOUS
179, boul. Bégin
Sainte-Claire
(418) 883-3200

Labonté & Gagnon
Notaires et conseillers Juridiques
Me Guy Labonté
Me Daniel Gagnon
883-2646
Sainte-Claire
152, boul. Bégin
625-9501
Lac-Etchemin
212, 2e Avenue

625-5253
Clinique Visuelle
Côté et Blouin
OPTOMÉTRISTES
- examen de la vue
- verres de contact
- lunettes
207, 2ème avenue
Lac-Etchemin

OPTO PLUS
CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE DE BELLECHASSE OPTO-PLUS
Jacques Deschênes, O.D.
Serge Lafond, O.D.
Isabelle Du Sablon, O.D.
SUR RENDEZ-VOUS: 887-3750
177, AVENUE ROYALE - SAINT-CHARLES
PLACE BELLECHASSE
Satisfaction garantie ou argent remis

CLINIQUE DENTAIRE
AP
ANDRÉE PELLETIER
216 rue Principale Saint-Gervais
Bur.: 887-3339 Rés.: 642-2503

WOW
1-2 ET 8-9 NOVEMBRE 1991

LE GROUPE RELAX
SAMEDI 2 NOVEMBRE
PARTY HALLOWEEN
(4) PRIX POUR LES MEILLEURS COSTUMES
SITE LIVAUDIÈRE
347, Rte 279 — 883-2644
SAINT-LAZARE

Centraide
Le temps de donner, c'est maintenant.
1 800 267-5555

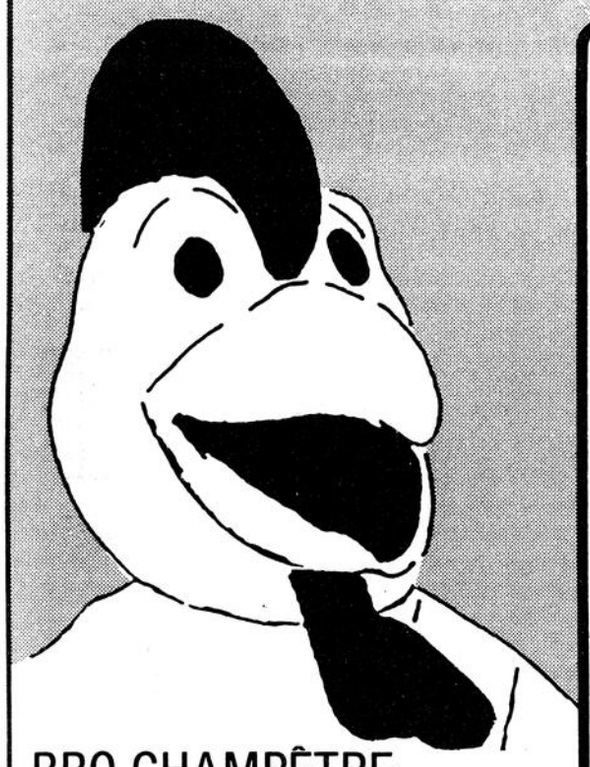
Éric Lachance
Comptable agréé
Jacynthe T. Poulin, tech. adm.
219, 2e Avenue
Place La Relance
Lac-Etchemin (Qc)
G0R 1S0
(418) 625-1991

Vos conseillers en affaires... en Beauce-Bellechase
Jean-Guy Jacques, f.c.a.
Wilbrod Poulin, c.a.
Gilbert Plante, c.a.
Normand Gagné, c.a.
André Thibaudeau, c.a.
Jean-Eudes Ruest, c.a.
Michel Daigle, c.a.
Yves Poulin, c.g.a.
Michel Dion, c.g.a.
Nicole Garant, c.a.
Candide Champagne, c.g.a.
Daniel Arguin, c.a.
Mario Rodrigue, c.a.
Nathalie Noël, c.a.
268, 3e ave. Lac-Etchemin
G0R 1S0 - (418) 625-5921
135, rue Principale, Ste-Justine
G0R 1Y0 - (418) 383-3094
11 400, 1ère avenue, bur. 111
St-Georges - (418) 228-6676
Bureaux à Beauceville et St-Éphrem
40 places d'affaires au Québec, 80 au Canada
Samson Bélair Deloitte & Touche
Comptables agréés et conseillers en management

Serge Asselin D.D.
DENTUROLOGISTE
Lac-Etchemin
205, rue Bernard
POUR RENDEZ-VOUS
625-5093

LEDUC-THÉRIAULT
ARCHITECTES
234-C, 2e Ave Lac-Etchemin
Tél.: 625-5746
Rés.: 883-2112 — Sainte-Claire
6022-A, Boul. St-Laurent
C.P. 582, Lévis — G6V 7E5
Tél.: (418) 835-0246 - Fax: (418) 835-3310

JAMAIS PLUS LA GUERRE!
une série de documents vidéo
«La guerre fait souffrir tout le monde... Nous devons faire en sorte que cela ne se produise plus.»
L'Association des Amputés de guerre estime qu'il lui incombe de mettre en garde les nouvelles générations contre les vraies horreurs de la guerre. Qui est mieux placé pour faire le récit véridique des batailles que ceux qui les ont réellement vécues? Les documents vidéo du thème *JAMAIS PLUS LA GUERRE!* fournissent des détails historiques de la participation du Canada aux deux guerres mondiales et à celle de Corée.
Pour obtenir plus de renseignements sur *JAMAIS PLUS LA GUERRE!*, veuillez communiquer avec :
Les Amputés de guerre du Canada
Service des plaques porte-clés
606, rue Cathcart, bureau 530
Montréal (Québec) H3B 4W6
Numéro d'enregistrement d'organisme de charité : 0286831 09



BBQ CHAMPÊTRE
SAINT-ANSELME

EXPOSITION AGRICOLE
BELLECHASSE-
DORCHESTER

MERCI!

À CES COMMANDITAIRES

AGRINOVE
UNICOOP
CFLS 92
BECDOR
VOLBEC
COCA-COLA
CAISSES POPULAIRES
DE LA M.R.C. DE BELLECHASSE
ASSOCIATION TOURISTIQUE
CHAUDIÈRE-APPALACHES
MOLSON-O'KEEFE
LA COOPÉRATIVE DORCHESTER
DORCHESTER SOCIÉTÉ MUTUELLE
D'ASSURANCE GÉNÉRALE
SEMICO
CHAMBRE DE COMMERCE
SAINT-ANSELME/HONFLEUR
MUNICIPALITÉ VILLAGE SAINT-ANSELME
MUNICIPALITÉ PAROISSE SAINT-ANSELME
MAUNERIE AUBÉ DE STE-CLAIRE
SERVICE AGRICOLE AUBÉ
GILLES AUDET EXCAVATION LTÉE
SYNDICAT DES PRODUCTEURS
LAITIERS DU QUÉBEC
GILLES ET LUC GAGNON
DE HOULE SERVICE DE ST-MICHEL
BANQUE NATIONALE
HENRY AUDET (1982) LTÉE
SUPÉRIEUR PROPANE
CONSTRUCTION ST-ANSELME
CHARCUTERIE ROY
CAISSE POPULAIRE ST-ANSELME
TOUTES LES MUNICIPALITÉS
DE LA M.R.C. DE BELLECHASSE
MEUNERIE ALFRED COUTURE
MEUNERIE ALPHONSE FOURNIER
LA VOIX DU SUD
BELLECHASSE SOCIÉTÉ MUTUELLE
D'ASSURANCE GÉNÉRALE
BAR 99 SAINT-ANSELME
INDUSTRIE LALIBERTÉ
(STE-CLAIRE)
PARÉ, CHEVROLET OLDSMOBILE
DÉPANNEUR BOURGAULT UNI-SOIR
LE MANOIR LAC-ETCHEMIN
RESTAURANT NORMANDIN
EXPORT "A"
RESTAURANT SAGITTAIRE SAINT-HENRI
BAR COURT CIRCUIT ENR.
VITRERIE SAINTE-MARIE FMI
RESTAURANT CHEZ DANY SCOTT JONCTION
SPORTS PATOINE INC. SCOTT JONCTION
LABONTÉ REMBOURRAGE AUTO INC.
GARAGE Y FOURNIER INC.
QUÉBEC TÉLÉPHONE
TRANSPORT MARQUIS SAINT-ANSELME
LES HUILES SANI MOBILE INC.
BANQUET BAILLARGEON ET FILLES INC.
RELÈVE AGRICOLE DE BELLECHASSE
SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE BELLECHASSE
SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DORCHESTER
FERME REYNOLD
HÔTEL MOTEL UNIVERSEL CHEMIN STE-FOY
THÉÂTRE D'ÉTÉ DE LA STATION
TOURISTIQUE DE STONEHAM
CENTRE COOPÉRATIF DES LOISIRS
ET DES SPORTS DU MONT ORIGNAL
LAC-ETCHEMIN
STATION DE SKI GRANDE COULÉE
SAINT-PAUL DE MONTMAGNY

LISTE DES GAGNANTS DES PREMIERS PRIX PAR CLASSE ÉDITION 1991

GAGNANTS HOLSTEIN

Classe génisse sénior	FERME CONRAD GOSSELIN	Saint-Vallier
Classe femelle 1 an junior	FERME MIKAEL	Sainte-Claire
Classe femelle 1 an sénior	FERME CHRISTIAN LACASSE	Saint-Vallier
Classe femelle 2 ans junior	FERME LEFLEURON	Honfleur
Classe femelle 2 ans sénior	FERME LIONEL BILODEAU	Saint-Michel
Classe femelle 3 ans	FERME CONRAD GOSSELIN	Saint-Vallier
Classe femelle 4 ans	FERME CONRAD GOSSELIN	Saint-Vallier
Classe femelle 5 ans	FERME LÉO ASSELIN	Saint-Gervais
Classe femelle adulte	FERME BON SÉJOUR	Saint-Michel
Classe meilleurs pis	FERME CONRAD GOSSELIN	Saint-Vallier
Classe de groupe	FERME CHRISTIAN LACASSE	Saint-Vallier
Bannière Exposant	FERME BON SÉJOUR	Saint-Michel
Bannière Éleveur	FERME BELLE CHASSE	Honfleur

GAGNANTS AYRSHIRE

Classe génisse sénior	FERME JULIEN LANOIX	Saint-Bernard
Classe femelle 1 an été	FERME JULIEN LANOIX	Saint-Bernard
Classe femelle 1 an sénior	FERME GÉRARD FOURNIER	Sainte-Claire
Classe femelle 2 ans	FERME OBÉLINE INC.	Saint-Anselme
Classe femelle 3 ans	FERME JULIEN LANOIX	Saint-Bernard
Classe femelle 4 ans	FERME JULIEN LANOIX	Saint-Bernard
Classe femelle 5 ans	FERME GÉRARD FOURNIER	Sainte-Claire
Classe femelle 6 ans et plus	FERME JULIEN LANOIX	Saint-Bernard
Classe meilleurs pis	FERME GÉRARD FOURNIER	Sainte-Claire
Classe de groupe	FERME OBÉLINE INC.	Saint-Anselme
Bannière Exposant	FERME OBÉLINE INC.	Saint-Anselme
Bannière Éleveur	FERME JULIEN LANOIX	Saint-Bernard

28 28 28

Élections municipales à Saint-Lazare

Les candidats de l'opposition se manifestent



De gauche à droite: Réjean Godbout, Réjean Talbot, Simone Laliberté et Micheline Bolduc, les aspirants conseillers. Debout, Réal Lemelin, candidat à la mairie.

Seule à impliquer la mairie d'une municipalité de Bellechasse, l'élection au conseil municipal de Saint-Lazare donne lieu à une cabale soutenue de l'équipe sortante, comme des aspirants conseillers.

A l'invitation des cinq candidats de l'équipe de l'opposition, le Voix du Sud s'est d'ailleurs rendue la semaine dernière à Saint-Lazare pour recueillir l'opinion de ses membres et prendre connaissance des motifs qui justifient son implication dans la présente campagne électorale.

D'une part, la sous-représentation des résidants du village versus ceux de la paroisse au conseil de la municipalité qui ne compte préentement dans ses rangs qu'un seul ressortissant du village, le conseiller sortant, Réal Lemelin, qui dispute la mairie au maire sortant, Fernand Fradette.

La mise en chantier d'un spatieux garage municipal à la vieille des élections, qui vient aviver le mécontentement de certains électeurs qui dans le contexte économique et la dure réalité des transferts gouvenementaux auraient opté pour une solution plus économique à savoir l'agrandissement de l'actuelle caserne incendie plutôt que d'investir 115 000 $ dans la construction d'un édifice neuf de 50' X 70', ce qui est considéré comme excessif et exagéré compte tenu des besoins.

D'autre part, l'annexion faite sous l'administration du maire Fradette du territoire du Grand-Buckland à la municipalité de Sainte-Claire a laissé un goût amer dans la bouche de plusieurs citoyens, notamment l'ancien maire, Roland Aubin qui prend résolument parti contre cette décision du maire Fradette qui a eu pour effet d'amputer le territoire de la municipalité de Saint-Lazare d'un territoire de un mille carré, de diminuer le nombre de ses propriétaires d'une centaine ainsi que son rôle d'évaluation d'une valeur de près de 1 million de dollars, et ce, après que M. Aubin eut déposé à la table du conseil une pétition de 500 noms, dont le conseil n'a pas tenu compte et qui réclamait des élus d'assurer les services de déneigement aux citoyens du rang Grand-Buckland.

Toutes ces raisons et le désir de certains citoyens de mettre leur compétences au service de leurs concitoyens ont donc amené une équipe de nouveaux candidats à briguer les suffrages à l'élection municipale de Saint-Lazare.

"On n'en veut à personne et on ne veut pas salir personne, mais on croit qu'il peut être avantageux d'avoir de vouvelles figures, de nouvelles idées au sein de l'administration municipale de Saint-Lazare" de dire le candidat Réjean Godbout, qui occupe la fonction d'agent de gestion financière à la CSST, et dont les propos sont endossés par les trois autres candidats au siège de conseiller à savoir Mme Micheline Bolduc, opératrice chez IPL, Simonne Laliberté, secrétaire à la C.S. de l'Elan et Réjean Talbot, menuisier.

Faisant l'objet de pressions visant à les inciter à retirer leur candidature à des sièges de conseillers, ces derniers déplorent que certains citoyens se prêtent à ce type d'harcèlement qui a réussi dans un cas, celui du conseiller Michel-Alain Forgues, mais auquel ils entendent bien résister.

"En nous présentant à l'élection municipale de novembre prochain, nous avons choisi de répondre au désir de certains de nos concitoyens d'avoir une opportunité de choisir et nous entendons bien mener ce mandat jusqu'au bout tout en respectant nos concurrents car nous sommes conscient qu'après les élections nous continuerons de les côtoyer" d'indiquer les aspirants conseillers au conseil municipal de Saint-Lazare.

Comme maire de Saint-Lazare

Fernand Fradette prône une vision régionale

Maire de Saint-Lazare depuis 1984, Fernand Fradette de Saint-Lazare a travaillé au cours de cette période à promouvoir la vocation de centre régional de services pour sa municipalité.

C'est ce qu'il affirmait à La Voix du Sud à l'occasion d'une entrevue téléphonique réalisée la semaine dernière dans le cadre de la présente campagne électorale municipale.

"Au cours des sept dernières années, la municipalité de Saint-Lazare s'est dotée d'infrastructures qui lui ont permis de consacrer sa vocation de centre régional, qui apparaît d'ailleurs comme telle au schéma d'aménagement de la MRC de Bellechasse" d'indiquer M Fradette.

"L'implantation des réseaux d'aqueduc et d'égout dans la municipalité, un projet de 4,5 millions de dollars, a ainsi permis à la municipalité de se qualifier pour recevoir le siège social de la MRC de Bellechasse. Il ne fait pas de doute qu'il favorisera aussi la venue du siège social de la future commission scolaire intégrée de la MRC de Bellechasse" de poursuivre le maire Fradette qui mentionnait aussi des réalisation plus récente de son administration.

La réorganisation du service de protection incendie de la municipalité dans laquelles s'inscrit le projet de construction de la nouvelle caserne incendie et qui s'est notamment accompagnée de la conclusion d'une entente intermunicipale dans le domaine de la protection incendie, de l'achat d'un camion citerne et d'équipements neufs pour les pompiers, ainsi que de l'acquisition d'un nouveau système de communication figure parmi les réalisations des dernières années dont le maire Fradette est très fier. "Il en est de même pour la ratification de l'entente intermunicipale relative au mâchoire de vie qui constitue une autre réalisation d'envergure régionale de la présente administration municipale" de poursuivre le maire Fradette qui se félicite aussi de la création du journal local "La Gazette", de l'adoption d'un règlement de promotion de la construction résidentielle, et du choix d'armoiries représentatives pour la municipalité de Saint-Lazare.

Finalement il s'en prend à ses détracteurs qui lui imputent la responsabilité de la perte du territoire du Grand Buckland. "Un dossier où il n'a de leçon à recevoir de personne, surtout pas de l'ancien maire Roland Aubin sous l'administration duquel 4,5 kilomètres carrés de territoire appartenant à Saint-Lazare étaient rattachés à Sainte-Claire en 1979. Quant à la perte du territoire du Grand-Buckland, le maire Fradette estime avoir fait tout en son pouvoir pour l'éviter en tentant d'obtenir le statut de route intermunicipale pour la route traversant ce territoire, ce qui fut toutefois peine perdue avec les conséquences que l'on sait.

"D'autre part, de poursuivre M. Fradette, contrairement à mon opposant à la mairie, Réal Lemelin qui est reconnu comme organisateur libéral, j'ai toute liberté de mes mouvements dans la lutte que mène présentement les municipalités contre l'adoption de la réforme Ryan. Il n'en sera sûrement pas de même pour mon opposant qui ne pourra en raison de ses fonctions d'organisateur libéral défendre efficacement les intérêts des électeurs de Saint-Lazare", de conclure le maire Fradette, qui invite ses concitoyens à assiter nombreux à l'assemblée politique qu'il tiendra le mercredi 30 novembre à l'école le Tremplin de Saint-Lazare, en compagnie des conseillers sortants, Lionel Côté, Rémi Goupil et Yolande de Chabot et de la candidate, Pierrette Lavertu.



Fernand Fradette

Vidéo sur la région Chaudière-Appalaches

La mise à jour est complétée

Le Conseil régional de concertation et de développement (CRCD) Chaudière-Appalaches est heureux d'annoncer que la mise à jour de son document vidéo sur la région est maintenant disponible.

La mise à jour de ce document vise à permettre une meilleure connaissance de l'ensemble de la région administrative de Chaudière-Appalaches. On y retrouve, par exemple, des données démographiques, géographiques et socio-économiques pour chacun des territoires de MRC de la région soit l'Amiante, Beauce-Sartigan, Bellechasse, les Chutes-de-la-Chaudière, Desjardins, Lotbinière, l'Islet, Montmagny, La Nouvelle-Beauce, Les Etchemins et Robert-Cliche.

Conçu en deux parties le document présente d'abord le portrait de chaque MRC ainsi qu'un profil sectoriel de l'ensemble de l'activité socio-économique régionale.

Les personnes intéressées peuvent se procurer le document vidéo en format VHS au coût de 25$ auprès du CRCD Chaudière-Appalaches, 5, boul. Taché Est, C.P. 276, Montmagny (Québec), G5V 3S6, tél.: (418) 248-8488.

Société de conservation du Sud du Québec

Bilan de l'année 1991

Jusqu'à maintenant, la Société de conservation du sud du Québec a combattu sur l'ensemble de son territoire 98 incendies forestiers qui ont brûlé 332 hectares de boisé entraînant des coûts d'extinction de 261 233 $. Le territoire de la S.C.S.Q. s'étend du fleuve Saint-Laurent jusqu'à la frontière américaine, depuis la MRC de Montmagny jusqu'à la limite ontarienne.

Plus particulièrement, dans la région desservie par La Voix du Sud, 4 incendies ont détruit 1,50 hectare de forût et coûté 3019,33 $ en frais d'extinction. Comparativement à deux incendies ayant ravagé 3,7 hectares de forêt et des coûts d'ignition de 6 000 $ en 90.

Sur le territoire protégé par la S.C.S.Q., 94 % des incendies ont été contenus puis éteints par les équipes au sol, pour les autres la Société de conservation du sud du Québec a eu recours au service des CL-215 afin de contenir l'incendie de façon à ce que les équipes au sol soient en mesure de l'éteindre. De plus, seulement 3 % des feux qui sont survenus ont été causés par la foudre et le reste soit 97 % ont pour origine les activités humaines de toutes sortes telles: le brûlage d'herbe, de rebuts, les feux de cuisson, les articles de fumeur, etc.

Il est à noter que la saison de protection se poursuit jusqu'à la mi-novembre donc la vigilance est toujours de rigueur.

Club 4-H de Saint-Lazare

Premier marché aux puces

(SL) Dans le cadre de la semaine nationale 4-H qui devait avoir lieu au printemps prochain mais qui a été présentée cet automne en raison des festivités du 50e anniversaire du mouvement 4-H qui auront lieu l'an prochain, le club 4-H invitait la population locale à venir assister à son mini-marché aux puces qui se tenait dans le gymnase de l'École Le Tremplin dimanche le 20 octobre dernier.

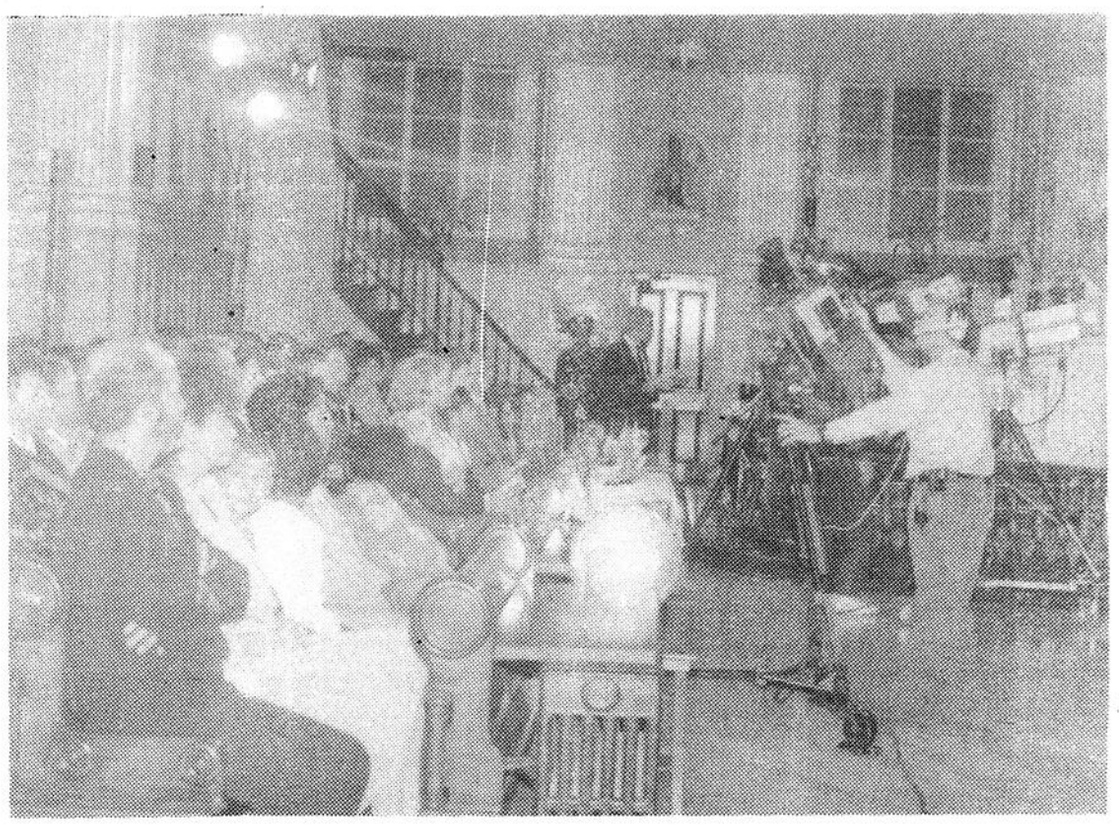
Pour l'occasion, huit tables pleines de petites trouvailles offraient leurs charmes aux acheteurs qui, en assez grand nombre, sont venus faire leur tour en courant d'après-midi. Le club 4-H conservait les revenus provenante de la location des tables et les locataires de ces dernières conservaient les revenus de leurs ventes. De plus, le club mettait en vente des enveloppes et un blitz de vente de ces enveloppes aura lieu bientôt dans tous les clubs de la région.

La responsable de cette journée, Line Lacasse, s'est dite fort heureuse de la réponse des gens et promet qu'elle sera de retour l'an prochain, probablement a plus grande échelle et au profit du centre communautaire.



Les acheteurs pouvaient trouver des articles inattendus lors de ce mini-marché aux puces.

Le jour du Seigneur à Sainte-Claire



(SL) Dans le cadre de la journée des missions qui avait lieu il y a une dizaine de jours, la Société Radio-Canada présentait son émission dominicale du 20 octobre dernier en provenance de l'église de Sainte-Claire.

Célébrée la veille devant une salle remplie à pleine capacité d'environ 800 personnes, la messe chantée par l'abbé Zoël Doyon, nouveau curé de Sainte-Claire, fut enregistrée par l'équipe de Québec de la Société d'État.

Quatre caméras des tonnes d'équipements et des lumières et un personnel technique nombreux ont été nécessaires pour bien rendre cette célébration eucharistique dans laquelle on a rendu hommage aux néo-québécois, ces gens proviennent d'un peu partout à travers le monde et qui ont choisi le Québec comme terre d'asile.

28

Élève de l'agro-technique de la polyvalente Saint-Anselme

Un stage inoubliable



À l'avant: Nicolas Garon, Steve Larose, Carole Germain, Martin Bilodeau et Serge William enseignant. À l'arrière: Pascal Pépin, Emmanuel Audet, France Bédard.

De leur séjour sur ces exploitations, nos étudiants retiennent principalement l'attention apportée par les agriculteurs français au travail de la terre. Disposant d'équipements mécanisés plus gros et plus sophistiqués que leurs homologues québécoises, les fermiers françaises consacrent plus de soins à la préparation du sol que les agriculteurs québécois. De ce fait, ils obtiennent généralement de meilleurs résultats que ceux obtenus dans les exploitations québécoises. Par contre les agriculteurs québécois ont une longueur d'avance sur leurs homologues

Plutôt que d'acquérir sur une ferme québécoise la formation pratique prévue à leur programme d'enseignement, sept élèves en agro-technique de la polyvalente Saint-Anselme ont vécu ce stage dans une ferme française.

Au cours du mois de septembre, soit du 2 au 30 septembre, ces derniers avec le support financier de l'Office franco-québécois de la jeunesse se sont en effet rendus en France, où ils ont accueillis par des producteurs agricoles de la région de La Meuse durant une période de 21 jours, soit du 5 au 25 jours.

Durant ces 21 jours passée dans des exploitations agricoles de la Meuse, nos sept étudiants en agro-technique ont pu se rendre compte de procédés culturaux utilisés par nos cousins français, en ce qui a trait à la salubrité de la traite. D'autre part, les jeunes participants à ce voyage ont constaté que le producteur agricole français planifiait moins bien son travail que le producteur québécois et qu'il était moins systématique dans l'exécution de son travail.

Leur séjour en terre française a aussi permis aux jeunes québécois de se rendre compte de l'importance des entreprises agricoles française, qui ont connu au cours des dernières décennies le même phénomène de concentration que les fermes québécoises, de sorte qu'aujourd'hui, elle compte des superficies moyennes de 150 hectares soit plus de 300 acres en culture.

Outre ces constations d'ordre sociologique, les jeunes participants à ce voyage ont aussi eu l'occasion de se faire les bras en collaborant à différents travaux de récolte, d'alimentation et de traite des troupeaux laitiers et de semence de céréales d'automne cultivées sur les fermes françaises

Ce voyage a aussi donné aux jeunes l'occasion de faire de du tourisme. Pris en charge par le personnel de l'Office Franco-Québécois de la Jeunesse à leur arrivée en France, ces derniers ont dans un premier temps séjourné deux jours dans la ville lumière avant d'entreprendre leur stage sur des fermes de la région de la Meuse.

Finalement, les jeunes ont profité des cinq derniers jours de leur séjour en France pour visiter diverses région de la France, découvrir les beauté des paysages français et la richesse de son histoire.

28

6e anniversaire de la Sabithèque

Un café-brioche couronné de succès

Plus d'une centaine de personnes ont répondu, le dimanche 13 septembre dernier, à l'invitation que leur avait lancée le comité de la bibliothèque municipale de Sainte-Sabine, de participer à son café-brioche, organisée à l'occasion de la fête de l'Action de Grâces.

Avec la collaboration des membres et amis de la bibliothèque, un comptoir de vente a alors été monté avec des produits cadrant bien avec l'esprit de la fête. Pains de sarrazin, de ménage blanc ou de céréales, gelées, confitures, conserves, légumes, galettes, friandises, etc. ont ainsi été mis en vente parmi les participants qui furent aussi invités à se rendre au coin-bouffe pour déguster café, jus, brioches, ou muffins fabriqués par les cuisinières du comté.

On profita aussi de l'occasion pour dévoiler les réponses du jeu "Course aux livres" et pour décerner les prix aux participants.

Plusieurs ont aussi profiter de l'occasion pour se procurer des volumes et des revues à prix modiques.

Au terme de cette activité, des entrées nettes d'argent de 476.71 $ ont été comptabilisés par le comité de la Sabithèque qui tient à remercier les commanditaires, les bénévoles ainsi que tous les participants de leur collaboration au succès de cette activité.

28

LES PETITES ANNONCES CLASSÉES

MAISONS À VENDRE

MAISON MOBILE: Bendix 68 x 14, meublée en entier, appareils électriques, literie, vaisselle, stores, foyer, etc. Un vrai bijou. $35,000.00. Pour inf.: 1-833-2743. (18-11)

ST-JUSTE MAISON À VENDRE: Âge 1989, garage adjacent, entrée asphaltée. Pour inf.: 244-3271. (18-11)

STE-CLAIRE: Moderne neuf pièces, 2 salles de bains, sous-sol fini, bien éclairé, cabanon, terrain bien aménagé. Pour inf.: 883-2548. (4-11)

ST-DAMIEN: Maison 25 x 45, extérieur en brique, bain tourbillon, quartier tranquille. Pour inf.: 789-2668 sur répondeur. (11-11)

À VENDRE OU À LOUER ST-MICHEL: Maison seule avec garage, grand terrain et à Lauzon, maison jumelée, 6½ pces. Pour inf.: 837-2841. (11-11)

À VENDRE: Maison 9 pièces, vue panoramique, terrain paysager. Située à 15 minutes du Massif du Sud. Pour inf.: 257-2512. (16-12)

MAISON À VENDRE OU À LOUER ST-CHARLES: Bungalow 28 x 60 sous-sol fini, grand terrain. Tranquille. Garage fermé, solarium. À voir. Pour inf.: 887-3578. (28-10)

À VENDRE STE-JUSTINE: Maison et entrepôt déjà loués avec bail, revenu important. Pour inf.: 595-2325. (4-11)

HONFLEUR DE BELLECHASSE: Maison ancestrale, 1½ étage, 4 lucarnes toiture aluminium et galerie neuves. Entrée 200 ampères. Bi-énergie. Grange récente. 2 garages. Terrain 1.35 acres. Verger et érables matures. Prix: $69,000.00. Libre immédiatement. (28-10)

À VENDRE: Maison mobile 10 x 34, refaite à neuf, idéal pour chalet ou camp de chasse. Impeccable. À voir! Pour inf.: 228-7007. (JNO)

À VENDRE: Bungalow 24 x 40, 5½ pces, 3 chambres, briques, clapboard, patio, descente de cave, cabanon route St-Gérard, St-Damien. Pour inf.: 789-2006. (28-10)

MAISONS À LOUER

LAC-ETCHEMIN: Maison entièrement rénovée, 3 chambres à coucher, armoires neuves, **plancher bois franc**, spacieuse salle de bains. Prix abordable. Pour inf.: 625-3509 ou 625-3172. (28-10)

MAISON À LOUER ST-DAMIEN: 4 chambres, 2 salles de bains, chauffage électrique et au bois. Prix: $375.00/mois. Pour inf.: 882-2140. (4-11)

MAISON À LOUER: Située au 111 rue Chabot à Ste-Claire, 6½ pces, incluant garage et patio. Libre immédiatement. Pour inf.: 883-2006. (28-10)

LOGEMENTS À LOUER

LOGEMENT À LOUER: Grand 5½ pces dans jumelé, rue Bouchard, Lac-Etchemin, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, plancher de bois franc, aires ouvertes. Libre le 1er décembre 1991. Pour inf.: 625-3172 ou 1-836-1536. (18-11)

LOGEMENT À LOUER: Grand 4½ pces, près de tous les services. Situé au 216, rue Nadeau, Lac-Etchemin. Pour inf.: 625-8761. (18-11)

LOGEMENT À SOUS-LOUER STE-CLAIRE: 4½ pces, libre immédiatement, situé boul. Gagnon. Meublé au complet, non chauffé. Prix: $350.00/mois discutable. Pour inf.: 883-4124. (4-11)

BUCKLAND: 2½ pces, semi-meublé, $180.00/mois non chauffé, non éclairé. 4½ pces, semi-meublé, $230.00/mois non chauffé, non éclairé. Pour inf.: 885-9499 ou 789-2251. (11-11)

STE-CLAIRE: Boul. du Parc, grand 4½ pces, libre immédiatement. Pour inf.: (soir) 883-2826. (16-12)

À LOUER: Logement 4½ pces, plus garage, situé dans le village de St-Lazare. Libre immédiatement. Pour inf.: 883-2184. (11-11)

À LOUER ARMAGH: 2½ pces, entièrement meublé, très propre. Libre immédiatement. Pour inf.: 466-2392 le soir. (18-11)

ST-CHARLES: 3½ pces, meublé, semi-meublé, non meublé, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Stationnement asphalté. Près de tous les services. Pour inf.: 833-3007. (28-10)

ST-ANSELME: 4½ pces à sous-louer, très propre, 1 mois gratuit. Stores fournis. Frais peint. Pour inf.: 885-8056. (4-11)

LOGEMENT À PARTAGER: Avec dame seule. Grande chambre. Tous privilèges. Tranquille. Central. Pour inf.: 885-4345. (28-10)

ST-ANSELME: 2½ pces, semi-meublé, $220.00/mois, non chauffé, non éclairé. Pour inf.: 885-9499. (11-11)

ST-DAMIEN: 5½ pces, libre présentement, près IPL. 2½ pces, meublé, bien insonorisé. Très clair. 1 local commercial 24 x 40 à louer, chauffé - éclairé. Pour inf.: 789-2701 Ginette. (11-11)

LOGEMENT À LOUER ST-MALACHIE: 3½ pces, meublé au complet si désiré avec laveuse-sécheuse, ou non meublé. Prix très raisonnable. Libre immédiatement. Pour inf.: 642-2847. (11-11)

STE-CLAIRE: 2½ pces, très propre, non meublé, situé près des services. (Frais virés acceptés, 836-2799 soir). (4-11)

LOGEMENT À LOUER: 4½ pces, libre immédiatement, insonorisé, situé au 61 boul. Gagnon, Ste-Claire. Pour inf.: 642-2930. (4-11)

À SOUS-LOUER: Appartement 5½ pces, meublé, situé à Lac-Etchemin. Libre immédiatement. Pour inf.: 625-3183. (28-10)

LAC-ETCHEMIN: 4½ pces, bien situé. Coin rue Giguère et 1ère Avenue. Près de tous les services. Pour inf.: 625-9561. (4-11)

SAINT-DAMIEN: Logement 3½ pces, meublé si désiré. Libre immédiatement. Aussi chambre à louer avec permis de cuisine, $200.00 par mois. Pour inf.: 882-2557. (28-10)

À LOUER: Logement 4½ pces, meublé ou non. Pour inf.: 625-5551. (JNO)

À LOUER: Logement 4½ pces meublé au complet si désiré, stationnement asphalté. Situé près de chez IPL St-Damien. Pour inf.: 397-5540 demandez Diane. (28-10)



Atelier de refinition automobiles

LAURENT PARÉ

Le spécialiste de l'auto accidentée

• Refinition originale
• **GARANTIE RESPECTÉE DE 1 AN**
• Auto de courtoisie GRATUITEMENT

533, R.R. 3 — HONFLEUR 885-4772

SAINT-DAMIEN

À LOUER

LOCAL COMMERCIAL

(1800 PIEDS CARRÉS)

100 BLVD MÉTIVIER

TRÈS BIEN SITUÉ

TÉL.: 789-2198

Entre 9h00 et 5h00

semaine

TRUST PRÊT ET REVENU

COURTIER

GINETTE AUBIN
Rés.: 883-3070
Bur.: 653-1236



ST-MALACHIE "1083 PRINCIPALE": Maison [illegible] pièces, 3 chambres, [illegible] solariums, centre village. VENDU



"113 PRINCIPALE" STE-HÉNÉDINE: Bâtisse commerciale [illegible] que, terrain 23000'c. VENDU

COMMERCES IMMEUBLES À REVENUS



ST-CHARLES "4 LOGEMENTS": 3 de 4½ pièces, 1 de 5½ pces, impeccable, revenu $15000.00. Centre village. Bas prix.



ST-DAMIEN "4 LOGEMENTS": 4 de 3½ pièces, loués avec baux. 3 chambres au sous-sol loués. Revenu $15000.00.

ARMAGH "COMMERCE DE VÊTEMENTS": Spécialisé pour hommes et femmes, maison adjacente, excellent revenu.

"ÉPICERIE-BOUCHERIE": Près de 1 million de chiffre d'affaires, revenu de logements. Située municipalité de plus de 3000 de population.

ST-DAMIEN "COMMERCE": Spécialisé dans la vente d'électronique, maison adjacente, 6 pièces, nombreuses possibilités.

ÉPICERIE: À 15 mi. de Ste-Claire, sans compétition, maison adjacente, entrepôt, excellent revenu.

STE-CLAIRE "NOUVEAU": 2 logements de 4½ pièces chacun dont 1 disponible pour propriétaire. $38000.00.

ST-ANSELME "IDÉAL POUR COMMERCE": Local commercial 15000'c. Plus résidence 8 pièces, garage, terrain 11463'c.

ST-DAMIEN "MAISON POUR RETRAITÉS": Face à l'église, 11 pièces, 7 chambres, possibilité 11 pensionnaires, logement pour propriétaire.

STE-CLAIRE "4 LOGEMENTS": Type condo, 4 de 4½ pièces, brique et acier, entièrement loués.

ST-DAMIEN: Maison à revenus, 2 de 2½ pièces, 2 de 3½, 1 de 2 pces loués, revenu $1285.00 par mois. $59000.00.

FERMES FERMETTES

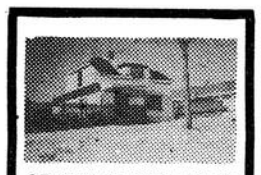
STE-CLAIRE "FERME": 114 arpents, érablière, culture fraise, framboise, maison 5½ pièces, bâtiments. **PRIX RÉDUIT.**

ST-NÉRÉE "TERRE 145 ARPENTS": Maison 4½ pièces, bâtiments, terrain 80% boisé, érablière, 1,200 érables.



PRIX RÉDUIT

STE-CLAIRE "FERMETTE 30 ARPENTS": Maison 7 pièces, confortable, grange, érablière avec cabane.



ST-LAZARE "PRIX MOINS QUE ÉVALUATION": 90 arpents, 1/3 boisé, maison 5½ pces rénovée, grange, entrepôt 32' x 100'.

PRIX RÉDUIT



"FERME BOUL. HENDERSON" ST-MALACHIE: Maison confortable, 7 pièces, grange 40' x 80', plantation, petite érablière, 143 arpents, prix raisonnable.



ST-ANSELME "MODERNE": 5½ pièces, 3 chambres, armoirs mélamine, aires ouvertes, prix super compétitif.



ST-ANSELME "TERRAIN SEMI-BOISÉ": Bungalow 5½ pièces, 3 chambres, porte-patio, terrain 95' x 175'. **BAS PRIX.**

ST-ANSELME "QUÉBÉCOISE": 6 pièces, 3 chambres, armoires mélamine, porte-patio, véranda, terrain 7983'c. $49000.00.

ST-ANSELME "$26000.00": MAISON-MOBILE 5½ pièces, 3 chambres, terrain 6081'c., rue du Parc.



ST-ANSELME "MAISON À PALIERS": Près polyvalente, 6 pièces, 3 chambres, planchers bois, âge 2 ans, garage, prix compétitif.



ST-ANSELME "MODERNE": Près polyvalente, 8 pièces, armoires stratifiés, bain tourbillon, garage, piscine. Impeccable.

PRIX RÉDUIT



STE-CLAIRE "SANS PAREIL": Moderne 1987, 2 étages, 5½ pièces, ensoleillée, garage adjacent, terrain 90' x 100'. Secteur nouveau.



STE-CLAIRE "RUE CHABOT": Superbe québécoise, 6 pièces, 2 salles de bains, 3 chambres, garage adjacent, tout brique. **SUPER RÉDUIT.**



PRIX RÉDUIT

STE-CLAIRE "COTTAGE 1987": Tout pierre, 8 pièces, 3 chambres, planchers céramique, luxueux, terrain 10192'c.



STE-CLAIRE "SITE ENCHANTEUR": Moderne, 1½ étage, 4½ pièces, aires ouvertes, armoires mélamine, terrain 12095'c. $52000,00.

STE-CLAIRE "LUXUEUSE": 11 pièces, aires ouvertes, mezzanine, planchers bois, foyer, piscine creusée, terrain 26855'c.

STE-CLAIRE "$35000.00": Maison suisse 6 pièces, piscine creusée, terrain boisé 45409'c., borné par ruisseau. Prêt possible à 7%.



PRIX RÉDUIT

ST-LAZARE "PRÈS ÉCOLE": Bungalow 5½ pièces, 3 chambres, intérieur jeune, terrain 9185'c. Faut voir.

ST-LAZARE: Bungalow récent, 8 pièces, sous-sol aménagé, foyer, garage, terrain 17733'c. Super occasion.



ST-MALACHIE "MODERNE 1988": 5½ pièces, 3 chambres, planchers chêne, grand patio, abri d'auto. Rue de la Colline.

ST-MALACHIE "MODERNE 1986": 5½ pièces, 3 chambres, entrée split, planchers chêne, extérieur brique/acier, terrain 30000'c., qualité supérieure, prix abordable.

ST-MALACHIE "2ième Avenue": Bungalow 7 pièces, 4 chambres, impeccable, abri d'auto, garage, inférieur à $70000.00.

ST-MALACHIE: Québécoise 9 pièces, 5 chambres, salon double, garage, hangar, terrain 35000'c. Rue Principale.

PRIX RÉDUIT



ST-MALACHIE "RUE PRINCIPALE": Maison 1½ étage, 7 pièces, 4 chambres, impeccable, terrain 21654'c. Urgent. $38000,00 discutable.

HONFLEUR "OCCASION": Maison sur grand terrain de 1½ arpent, grange, machinerie, étang, possibilité d'échange.

BUCKLAND "REPRISE DE FINANCE": Chalet 3½ pièces, meublé, près d'un lac, $9000.00 discutable.



ST-CHARLES "FAUT VOIR": Unique, 8 pièces, 4 chambres, foyer, toit cathédral, garage double, terrain 25000'c.



ST-DAMIEN "OCCASION": Maison rénovée, 5½ pièces, 3 chambres, porte-patio, terrain 85' x 90', $35000.00.

ST-DAMIEN $16000.00: Maison 4½ pièces, 3 chambres, terrain 5166'c., centre village. **PRIX RÉDUIT.**



ST-DAMIEN "MODERNE": Âge 1982, 6 pièces, 3 chambres, 2 salles d'eau, entrée split, vue sur le village. Cause transfert.



ST-DAMIEN "JUMELÉS": 1 de 6½ pièces pour propriétaire, 1 de 5½ pces, luxueux, acier et brique, secteur jeune. **PRIX RÉDUIT.**

ST-DAMIEN: Maison jumelée, 2 de 4½ pièces chacun, âge 1987, aires ouvertes, 2 salles d'eau, super bas prix.

ST-DAMIEN "NOUVEAU": Bungalow 5½ pièces, 3 chambres, extérieur amiante, inférieur à $45000.00.



ST-LÉON "RUE PRINCIPALE": Bungalow 6 pièces, 3 chambres, luxueux, sous-sol aménagé, garage adjacent. Inférieur à $59000.00.

ST-LÉON: Chalet isolé, 4 pièces, cabanon, piscine, impeccable. Terrain 15552'c.

STE-GERMAINE: Mont Orignal, chalet 5½ pièces, meublé, situé dans les pentes. **PRIX RÉDUIT.**

STE-CLAIRE $39000.00: Maison 6 pièces, 3 chambres, nouvellement rafraichi, garage.

625-7471 883-2326

PAYEZ SEULEMENT

$5.00

15¢ du mot additionnel
$1.50 de plus encadrée
HEURE DE TOMBÉE:
JEUDI 10h00

TEXTE DE VOTRE ANNONCE: Rubrique désirée: _____
(Veuillez lire attentivement votre annonce, nous ne nous tenons pas responsables des erreurs qui peuvent s'y glisser. Pour toute correction, téléphonez au **625-7471 ou 883-2326). ÉCRIRE UN MOT PAR LIGNE. ARTICLES ET MOTS DE LIAISON NE COMPTENT PAS POUR UN MOT).**

1 _____	7 _____	13 _____	15¢ _____
2 _____	8 _____	14 _____	15¢ _____
3 _____	9 _____	15 _____	15¢ _____
4 _____	10 _____	15¢ _____	15¢ _____
5 _____	11 _____	15¢ _____	15¢ _____
6 _____	12 _____	15¢ _____	15¢ _____

Votre nom: _____
Adresse: _____
Téléphone: _____

PAR LA POSTE ACCOMPAGNEZ VOTRE TEXTE D'UN CHÈQUE OU MANDAT-POSTE FAIT À L'ORDRE DE LA VOIX DU SUD

ANNONCE 15 MOTS ..... (TARIF DE BASE) ..... 5.00 $
NBRE DE MOTS ADD. _____ X 15¢ = _____ $
SI ENCADRÉE AJOUTEZ 1.50$ = _____ $
SOUS TOTAL = _____ $
X 7% T.P.S. + _____ $
TOTAL = _____ $
MULTIPLIEZ PAR LA SUITE CE TOTAL PAR LE NOMBRE DE SEMAINES DÉSIRÉES _____ $

FAVEUR OBTENUE: **5.00$**
PRIÈRE AU SACRÉ-COEUR:
☐ sans photo: **15.00$**
☐ avec photo: **20.00$**

3 FAÇONS DE PLACER VOTRE ANNONCE

1) PAR LA POSTE: (accompagnée de votre chèque ou mandat-poste)
LA VOIX DU SUD, C.P. 789, LAC-ETCHEMIN, G0R 1S0
2) PAR TÉLÉPHONE: Porté à votre compte 625-7471 — 883-2326
3) À NOS BUREAUX: Paiement comptant 227-B, 2e Avenue, Lac-Etchemin.

MasterCard

LOGEMENT À LOUER: 5½ et 3½ pces, semi-meublés ou non. Libres immédiatement. Situés au centre du village de Lac-Etchemin. Pour inf.: 625-5106. (JNO)

LOGEMENT À LOUER STE-CLAIRE: 5½ pces, libre immédiatement, situé boul. Gagnon. Moitié de duplex. 1 mois gratuit. Prix: $350./mois. Pour inf. demandez Mario: 883-2169. (14-11)

LOGEMENT À LOUER: 3½ pces, meublé, taxes comprises, électricité, chauffage compris. Libre immédiatement. our inf.: 625-5551. (JNO)

À LOUER STE-CLAIRE: Grand 4½ pces, très éclairé, moderne avec cabanon. Prix: $310.00 par mois. Pour inf.: le soir 883-2187. (4-11)

LOGEMENT À LOUER À ST-LUC: 5½ pces disponible le 1er juillet seulement. Pour inf.: 625-2101, demandez Claude. (JNO)

CONDO À VENDRE

MONT STE-ANNE CONDO À VENDRE: 3 chambres à coucher, foyer piscines intérieure et extérieure. Complètement meublé. Moins de $75,000,00. Pour inf.: 885-4242. (23-12)

LOCAL À LOUER

LOCAL À LOUER ST-CHARLES: Grand espace pour entreposer voiture, roulotte, trailer, meubles, autres ou local commercial. Pour inf.: 887-3578. (28-10)

CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE À LOUER LAC-ETCHEMIN: Avec chambre de bains et cuisine privées. Service de laveuse-sécheuse, téléphone. Pour inf.: 267-5201. (JNO)

CHAMBRE À LOUER STE-JUSTINE: Avec cuisinette, TV, entrée privée, stationnement entretenu. Près de tous les services. Pour inf.: 191, rte 204, Ste-Justine, 383-3638. (28-10)

CHALETS

CHALET À LOUER: À St-Luc au lac Jolin. Information: 625-3322, 625-2101, demandez Claude. (JNO)

VÉHICULES

À VENDRE: Pick-up Datsun 1982, 4x4, a besoin de réparations de carrosserie. Prix: $800.00. Pour inf.: 883-2176. (11-11)

À VENDRE: Oldsmobile Cutlass 1980, automatique, 4 portes, idéal comme deuxième voiture. Prix: $500.00. Pour inf.: 883-3846. (28-10)

À VENDRE: Camion Ford, 1 tonne, et boîte 12x7.4x6.5. Prix: $1,800.00. discutable. Souffleur à neige, $500.00 discutable. Pour inf.: 273-5059 ou 243-2430. (4-11)

À VENDRE: Motorisé Royal Classic, 24 pieds, classe C, 1988, 18,000 km. Jamais sorti l'hiver. À l'état neuf. Prix $39,500.00. Pour inf.: 789-3254. (11-11)

À VENDRE: Mercury Marquis, 1979, bonne condition, $400.00. Aussi: Sapins de Noël, directement du propriétaire, prix: $6.00/ch. au choix. Pour inf.: 383-3885. (28-10)

À VENDRE: Jetta 1986, diesel, automatique, 4 portes, 245,000 km. Excellente condition. Peinture originale. À essayer. Prix à discuter. Pour inf.: 789-2606. (4-11)

À VENDRE: Mercury Lynx 5 portes, 1983, 4 cyl., automatique, plus 4 pneus d'hiver sur roues 81 kl, très bonne condition. Prix à discuter. 1 propriétaire. Pour inf.: 642-2157. (4-11)

À VENDRE: Pontiac Phoenix 1984, V6 automatique, 4 portes. Bonne condition. Pour inf.: 625-3147 après 17h00. (11-11)

À VENDRE: Oldsmobile Oméga 1982, 183,000 km, V6 automatique, air climatisé, très bonne condition. Prix: $800.00 discutable. Pour inf.: 885-9512 domicile ou 885-4451 bureau, demandez Martin. (28-10)

À VENDRE: Honda Civic 1991, CX, 11,800 km, hatchback, à l'état neuf. Prix: à discuter. Manuel 5 vitesses. Pour inf.: après 17h00: 383-5378. (28-10)

FORD ESCORT GLX: Familiale 1982, manuelle, en très bon ordre. Prix à discuter. Idéale comme voiture d'hiver. Pour inf.: 625-3699. (28-10)

À VENDRE: Mercury Lynx 1986 station wagon, 4 cyl., 5 vitesses, servofreins, servodirection. Pontiac Phoenix 1984, sedan, 4 portes, 4 cyl., automatique. Plymouth Colt 1983, 4 cyl., automatique, $850.00. Mercury Zéphir 1980, 6 cyl. automatique, 2 portes, $750.00. Chevrolet Caprice 1979, sedan, 4 portes, V8, automatique, servofreins, servodirection, $850.00. Chevelle Malibu 1979, station wagon, $650.00. Pour inf.: 883-2882 soir et heures des repas. (4-11)

À OUBLIER LES TRACAS D'AUTOMOBILES CET HIVER: Faites partie du club Auto DAA. Plein d'avantages. Pour inf.: après 17h00, 883-2514. (11-11)

À VENDRE: Honda Civic LX 1989, 106,000 km, toit ouvrant, très propre. Prix discutable. Pour inf.: 789-3535. (4-11)

À VENDRE: Mercury Grand Marquis 83, 85,000 km, propre, en bon état. Prix à discuter. Pour inf.: 789-2851. (28-10)

À VENDRE: Buick Century Limited 1985, 70,000 km, tout équipé, en parfaite condition. Pneus neufs. Cause: décès. Pour inf.: 883-2914. (28-10)

Le Permanent courtier
QUÉBEC INC. COURTIER
39, route Kennedy
Lévis - 837-8836



LIONEL ROY
Club Million, Club Leaders
882-0753 ou 837-8836

ST-LUC: Fermette, cottage 3 cc. grange, 64 arpts terrain, plantation, $39,000.00

HONFLEUR: Chaleureuse canadienne 3 cc. 44,500 pi. terrain, $53,000.00. Rénovée.

ST-HENRI: Très rare, moderne, 3 cc. décoration spéciale patio, asphalte impeccable, faut visiter.

PINTENDRE: Jumelé 3 cc. 14 ans, patio, $58,000.00 aubaine.

STE-CLAIRE: Domaine 150,000 pi. terrain borné à la rivière cottage tout pierre, 4 cc. 3 garages.

ST-HENRI: Cottage 3 cc. 7 ans. 8000 pi. terrain.

ST-NÉRÉE DOMAINE FAUT VOIR



Tranquillité, prestige, propriété moderne, 10 pièces aires ouvertes, serre, foyer, garage double, bois mature, cabane à sucre, 1500 érables, 83 hectares ou 8915000, pi. ca. Possibilité de développement sur le nord du lac Duchesnay, 219,500$, négociable.

LOUIS FORTIN
LL.L., D.D.N. crtr
418-649-0666

La Capitale MAÎTRE COURTIER INC *Exigez-la* APEC

Adrien Vézina
827-1903 — 833-2939

NOUVEAU! GRATUIT!
Garantie de versements hypothécaires. Garantie APEC

LÉVIS: Condo Pointe Bellevue.

LÉVIS: 2 logements rue St-Georges.

ST-GERVAIS: Ancestrale, manoir, ancien moulin.

ARMAGH: Commercial 2 locaux et 1 logement, grand stationnement.

ARMAGH: Cottage 4 chambres, près hôpital.

ARMAGH: Bungalow 5 pièces, 3 chambres, dans village.

BUCKLAND: Chalet bord du lac Crève Faim.

Le Permanent
Le Permanent Québec Inc./Courtier

COMMERCES

Avez-vous déjà pensé à acheter un commerce? Aimeriez-vous avoir les chiffres de certains commerces à vendre pour les faire examiner par votre institution financière ou votre comptable? Aimeriez-vous connaître des commerces rentables? Si oui... Appelez-moi, ça ne coûte rien et on ne sait jamais!

BAR RECONNU: Bonne clientèle bien établie. Cause de la vente: Changement de domaine d'activité. Nous sommes très ouverts aux offres.

IMPORTANT DÉPANNEUR: Gros chiffre d'affaires. Excellente situation. Bâtisse de première qualité.

VENTE ET RÉPARATION DE PETITS MOTEURS: Commerce bien établi. Scie mécanique, motoneige, tondeuse, etc.

GARAGE DE MÉCANIQUE: Bien situé. Bonne rentabilité. Nécessite comptant très raisonnable.

STATION SERVICE + DÉPANNEUR: Commerce bien établi. Aussi résidence pour propriétaire. Cause de la vente: retraite.

MÉCANICIEN: Aimeriez-vous devenir votre propre patron? Nous avons l'occasion rêvée pour vous. Important garage, très bien situé. Excellente opportunité.

LAC-ETCHEMIN: Plein-pied 3 chambres + 1 bureau. Plancher et armoires chêne. Garage. Secteur résidentiel. Prix pour vente rapide.

À VOUS DE L'AMÉNAGER À VOTRE GOÛT Lac-Etchemin: Plein pied récent. 3 chambres. Planchers de bois franc. Extérieur brique. Sous-sol à finir. Aménagement paysager à compléter. Très bas prix.

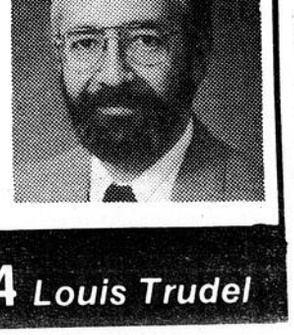
AMATEURS DE SKI

Qui ne rêve pas d'avoir un chalet de ski au milieu des pentes? On descend au télésiège en ski et on termine sa dernière descente en skiant jusqu'au chalet.

Ajoutez à cela l'accessibilité en auto, le remonte-pente 6 places, des pistes expertes, des conditions de ski excellentes, etc. et c'est le paradis du skieur.

Malheureusement il ne reste que 2 terrains desservis avec eau et égout de disponibles, alors faites vite si vous voulez réaliser un rêve.

ST-MAGLOIRE: Maison 1½ étage, rue Principale. 4 chambres. Terrain 9500 p.c. PRIX TRÈS INFÉRIEUR À L'ÉVALUATION MUNICIPALE.



STE-JUSTINE: Très beau plein-pied moderne. Qualité supérieure. 3 chambres. Grande cuisine, armoires chêne. Patio. Garage isolé.

COIN DE CHASSE: Lot à bois + Chalet: Rang St-Joseph à St-Camille. Chalet isolé pour l'hiver. 3 chambres. Salle de bains. Lot 104 acres boisé. 300 cordes de bois mou. Bouleau, bois franc. Accessible à l'année.

COIN DE CHASSE: St-Magloire: Beau camp de chasse dans érablière. Lot 76 arpents ca. Très beau site. Ruisseaux, cascades. Aussi repousse bois franc et bois mou.

FERMETTE: Bonne maison 5 chambres. Cave ciment. Garage acier. Remise acier. Terre boisée 100 acres. Très bas prix: 37 000

LAC-ETCHEMIN: Chalet suisse en partie isolé. Accessible en tout temps. Grand terrain boisé. Idéal pour ski.

LAC-ETCHEMIN: Développement résidentiel. Split 3 chambres (poss. +). Planchers bois franc. 2 salles de bains. Terrain paysager. Patio.

LAC-ETCHEMIN: 3 logements, refaits à neuf (tous loués) et 3 chambres neuves louées à la semaine. Près de tous les services. Garage.

NOUVEAU: LAC-ETCHEMIN: AUBAINE. Maison mobile sur solage ciment. S.S. ½ fini. Bien située route de la Grande ligne (près chapelle). Desservie par égouts. Taxes de la paroisse. Prix: $26 000.

NOUVEAU LAC-ETCHEMIN: Canadienne bien située près du village. Très belle vue du lac et du village. 3 chambres, 1 bureau. SS ½ fini. Planchers bois franc. Beau salon avec foyer pierre. Patio. Taxes de la paroisse. Libre immédiatement.

LAC-ETCHEMIN 625-3554 Louis Trudel

La Capitale MAÎTRE COURTIER INC *Exigez-la* APEC



Solange Blanchet
Rés.: 833-7582
Ou: 887-6320
Bur.: 833-8939

Propriétés garanties
APEC
Nouvelles inscriptions, publicités télévisées incluses

MAISON DE LA SEMAINE



ST-CHARLES: Cottage 4 chambres, armoires chêne, plancher bois, magnifique terrain 20,000 pieds carrés $49,000.

ST-CHARLES: Luxueuse 4 côtés pierre, 3 chambres, plch bois franc, toiture bardeaux cèdre, terrain 60,000 pieds.

ST-CHARLES: 2 logements 5½ pièces, 3 chambres, grand terrain, idéal première acquisition.

ST-CHARLES: Bungalow 32x60, garage double, terrain 30,332 pieds carrés, grand entrepôt, possibilité de revenu.

ST-CHARLES: 8 de l'Église, cottage impeccable, 4 chambres, remise 22x21, prix abordable.

ST-CHARLES: Libre! joli bungalow 3cc, gyproc, mélamine, 4 côtés pierre, asphalté, belle occasion.

ST-CHARLES: Cottage 3 cc, patio 12 x 14, garage, terrain 11,600 pieds carrés, arbres matures, asphalté, aucun voisin arrière.

ST-ANSELME: 21 Ernest Arsenault, résidence, garage annexé, 3 chambres, asphaltée, paysager, endroit super tranquille.

ST-CHARLES: Centre village 3 logements, possibilité d'un local commercial, $39,000 aubaine.

ST-CHARLES: 3 logements 2 x 4½ pces 1 x 3½ pces, grande cour arrière, près tous les services loués à 100%.

ST-PHILÉMON: 4 côtés brique, garage, terrain 422,500 pi.ca. à demi-boisé, sous-sol fini.

ST-ANSELME: Ancestrale 5 chambres, asphalté, terrain 16,032 pieds carrés, garage 24x32, centre village.

ST-RAPHAËL: Terrain magnifique borné par la rivière du sud, maison 3 chambres, sans voisin proche $37,000.

BEAUMONT: résidence 40 x 24, 3 cc, terrain 20,262 pi. ca. garage 14 x 22, remise 16x25, patio, etc.

ST-RAPHAËL: Bungalow 3 chambres, terrain 81,600 pieds carrés, garage 40x32, prix d'occasion $35,000.

ST-NÉRÉE: Lac Vert, chalet habitable à l'année, 2 cabanons, grand terrain, solage.

ARMAGH: Résidence 9 pièces, 4 chambres, garage 36x40, terrain 34,600 pi. ca. arbres matures.

STE-CLAIRE: Maison acier et brique, 3 chambres, centre village avec revenu à côté.

LAC-ETCHEMIN: 179, 2ième Avenue, résidence prestigieuse, 4 chambres, vue sur le lac Etchemin dans toutes les pièces.

STE-GERMAINE: 4cc, 6 grandes pièces, abri d'auto, 13x28, patio, cheminée, garage 16x24, beaucoup d'inclus + piscine et deck.

LAC-ETCHEMIN: 4 locations dont lave-autos, bar, karaté, bureaux, loués à 100% excellent revenu.

LAC-ETCHEMIN: Au bord du lac Etchemin, triplex dont 1 logement libre à l'acheteur, grande cour.

ST-NÉRÉE: Chalet habitable à l'année, vinyle, 8 pds, reste à finir l'intérieur $11,500.

BEAUMONT: Prix en bas de l'évaluation municipale, 3 logements dont un libre à l'acheteur.

ST-RAPHAËL: 4 côtés brique 3 chambres, terrain 14,212 pieds carrés, paysager, beaucoup d'inclus.

CP Courtage-Plus Québec Inc. Courtier

Hélène F. Corriveau
Rés.: 885-9144
Bur.: 683-0321



ST-ANSELME: Bungalow moderne récent, 5½ pces, garage adjacent + 3 locaux au sous-sol. Prix réduit, idéal pour petit commerce.

STE-HÉNÉDINE: Résidence 5½ pces rénovées, logement au sous-sol, plus local commercial, idéal pour investisseur.

ST-ISIDORE: Restaurant licencié, centre du village + 2 logements, bonne rentabilité.

BELLECHASSE: Épicerie avec logement de 4½ pces pour le proprio, super intéressant.

HONFLEUR: Bungalow en brique 6½ pces récemment décoré, sous-sol semi-fini, garage adjacent, beaucoup d'inclus.

ST-MALACHIE: Bloc 3 logements de 5½ pces loués, prix compétitif.

ST-MALACHIE: Bloc 7 lovement, bonne rentabilité, faut voir!

NOUVEAU ST-NAZAIRE: Cottage 3 cc. plancher de bois, patio, grand terrain, super occasion.



NOUVEAU ST-ANSELME: Commerce de ferblanterie, atelier, petite grange, cottage 9½ pces, terrain 27,000p.c. Peut être vendu avec ou sans équipement, bas prix. Informez-vous!

OFFRE D'EMPLOI

Notre entreprise est à la recherche de personnes pour travailler dans une usine de fabrication de machineries et d'équipements en **ACIER INOXYDABLE.**

Si vous possédez des connaisances en:

LECTURE DE PLANS
SOUDURE AU TIG ET AU MIG
DÉVELOPPEMENT, MÉTAL EN FEUILLES
POLISSAGE

Faites parvenir votre C.V., à:

M. ROGER GAGNÉ
GE Leblanc inc.
5, Pont Morissette
Saint-Anselme (Québec)
G0R 2N0 — Tél.: (418) 885-4493

MUNICIPALITÉ DE SAINT-PROSPER

OFFRE D'EMPLOI

SECRÉTAIRE-TRÉSORIER

NATURE DE LA FONCTION:

À titre de fonctionnaire principal de la municipalité, le secrétaire-trésorier doit:

— Administrer la municipalité et répondre devant le Conseil de la planification, de l'organisation, de la direction et du contrôle des activités de la Corporation municipale.
— Assurer les communications entre le Conseil, les différents comités et les autres intervenants, s'il y a lieu.
— Aider le Conseil ou les différents comités dans la préparation du Budget, des Plans, Programmes et Projets destinés à assurer le bon fonctionnement de la Municipalité.
— Étudier les Projets de Règlements de la Corporation Municipale.
— Faire rapport au Conseil sur l'exécution de ses décisions et notamment sur l'emploi des fonds qui ont été votés.
— Réaliser toute autre tâche connexe ou dévolue par le Conseil et le Code Municipal.

À titre de secrétaire, il doit:

— Assister aux sessions du Conseil et dresser le Procès-Verbal des sessions.
— Conserver les archives et permettre leur consultation.
— Donner les Avis municipaux prescrits par la Loi.

À titre de trésorier/ère, il doit:

— Dresser le Rôle de perception.
— Percevoir toutes les sommes d'argent payables à la Corporation.
— Tenir les comptes de la municipalité.
— Dresser le rapport financier trimestriel et annuel.

QUALIFICATION:

— Détenir un baccalauréat en Administration ou un diplôme d'études collégiales en administration avec expérience pertinente dans les Affaires municipales.
— Détenir des connaissances en informatique.
— Avoir une bonne connaissance en gestion administrative et en ressources humaines.
— Une expérience pertinente dans les affaires municipales sera considérée comme un atout.

RÉMUNÉRATION:

— Selon les conditions de travail des employés de la municipalité de Saint-Prosper.

CONDITIONS:

Les intéressés(es) sont priés(es) de faire parvenir leur curriculum vitae au bureau de la municipalité avant 16:00 heures le 5 novembre 1991 à l'adresse suivante:

Municipalité de Saint-Prosper
2025, 29ième Rue
Saint-Prosper
Beauce-Sud, G0M 1Y0

Avec la mention suivante:
Concours Secrétaire-Trésorier/ère.

SUPER ENCAN

TOUS
LES VENDREDIS SOIRS
salle détente
Camping
Passe Partout

Articles neufs et usagés

Les encans débutent à 19 h 30
Camping
Passe-Partout

600 chemin St-Roch
St-Joseph de Lévis
sortie 330 Rte 20

Les Encans M.H.

Pour information:
687 1851
Soir: 842-3099

OFFRE D'EMPLOI

GÉRANT D'USINE
D'ALIMENTS POUR BÉTAIL

Aliments Breton Inc., est une entreprise de Saint-Charles de Bellechasse, oeuvrant dans le secteur de la fabrication d'aliments du bétail. Notre usine fabrique des aliments pour porcs, volailles et bovins laitiers, en plus de diverses autres spécialités. Notre usine fournit surtout une clientèle locale mais vend ses produits partout au Québec.

Nous sommes à la recherche d'un gérant de l'usine.

Le poste

Le gérant de l'usine sera responsable de l'approvisionnement en matières premières, du personnel de l'usine, de la logistique de fabrication et distribution, d'une partie du service à la clientèle et de l'entretien des équipements. Il verra à la bonne marche de l'usine et s'assurera que le produit fabriqué soit conforme aux normes établies. Plus spécifiquement, le gérant aura à effectuer diverses tâches telles l'opération d'une cubeuse, la préparation des mélanges, l'entretien de divers équipements, servir la clientèle et coordonner la fabrication et la livraison des produits. Le gérant travaillera en équipe directement à la fabrication du produit dans l'usine.

Exigences:

— Une expérience de cinq ans dans le domaine ou dans un domaine connexe. Posséder des aptitudes en mécanique industrielle, ainsi qu'une connaissance des matières premières à utiliser.
— Être en mesure d'assumer un réel leadership, de prendre des décisions et d'être à la tête d'une équipe de quelques hommes.
— Avoir déjà dirigé une équipe de personnes.
— Être commis à la qualité totale.

Le poste est un poste à temps plein et permanent. Le travail est situé à Saint-Charles de Bellechasse. Une équipe d'ingénieurs, d'agronomes et d'administrateurs vous sera offerte comme support.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 15 novembre prochain à:
Dossier AB 100
a/s Directrice des Ressources humaines
Aliments Breton Inc.
1312, rue St-Georges
Saint-Bernard (Québec)
G0S 2G0

AUTOS D'OCCASION G.B. INC. STE-CLAIRE À VENDRE: Mercury Topaz LS 1988, 4 portes, 4 cyl., automatique, full équipement. Dodge Aries 1988, 4 portes, 4 cyl., automatique. Excel CX 1989, 3 portes, 4 cyl., manuel. Ford Escort 1986, 5 portes, 4 cyl., manuel. Pontiac J2000, 1984, 3 portes, 4 cyl. manuel. Chevrolet Cavalier 1984, 2 portes, 4 cyl. manuel. Plymouth Relian 1984, 2 portes, 4 cyl., automatique. Pick-up Chevrolet 1500, ½ tonne, 1988, 8 cyl., automatique. VTT Suzuki 300, 1987, équipé. Pour inf.: 883-3966. (28-10)

À VENDRE: Buick Le Sabre 1983, full équipement, toit ouvrant, peinture neuve avec clear, 4 pneus neufs, 93,000 km, comme neuf. Prix: $4,800.00 non négociable. Pour inf.: 625-3342 demandez Michel. (4-11)

CEMO

CENTRE D'EXTENSION DE MAIN-D'OEUVRE
197, 3e Avenue Lac-Etchemin
Bellechasse G0R 1S0
(418) 625-3424

1-044
CUISINIER/ÈRE OU AIDE-CUISINIER/ÈRE
Endroit: Lac-Etchemin
Salaire: Selon compétence
Conditions: 40 hres/sem., horaire rotatif jour/soir.
Exigences: Formation professionnelle en cuisine et posséder un an d'expérience.
Fonctions: Travail général comme préparer les entrées, salades, légumes, menus du jour et servir les banquets.

OFFRE OUVERTE:
GARDIENNE D'ENFANTS
Endroit: Ste-Justine
Salaire: À discuter
Conditions: Temps plein, 5 jours/sem., à l'année.
Expériences: personne responsable, facilité avec les enfants.
Fonctions: Prendre soin de 4 enfants (10, 8, 7 et 4 ans), faire de légers travaux ménagers, préparer les repas.

À VENDRE: Pontiac Grand Prix 1986, V6, 232 p.c., sièges baquets, transmission automatique au plancher, équipé. 49,000 km. Très propre. Prix à discuter. Pour inf.: 642-2433 ou 642-2934. (28-10)

À VENDRE: Buick Riviera 1981, 307 p.c. V8, traction avant, 98,000 km, original, équipement complet, peinture neuve. Prix à discuter. Pour inf.: 642-2433 ou 642-2934. (28-10)

MOTONEIGES

À VENDRE: Motoneige Bombardier Blizzard 1980, très propre, bas millage. Aussi: Gratte pour trois roues. Prix à discuter. Pour inf.: 883-2653. (28-10)

À VENDRE: Yamaha Snow-Scoot 1988, très propre, chenille neuve, avec démarreur électrique, pour inf.: 883-3190 demandez Denis. (28-10)

ANIMAUX

À VENDRE: Jolis chiots Husky Sibérien, à très bon prix. Pour inf.: le soir: 642-2366. (4-11)

TERRES - TERRAINS

À VENDRE: Érablière 700 entailles, dont 300 à tubulure, située à Honfleur. Pour inf.: 885-4772. (28-10)

MACHINERIE

À VENDRE: Chargeuse hydraulique pour tracteur de ferme sur trailer tandem, extra-robuste. Pour inf.: 883-2056. (4-11)

AVIS

Veuillez prendre note que M. N. Fontaine n'est plus responsable des dettes contractées par Mme Mariette Larochelle.

M. N. Fontaine

À VENDRE: Tracteur Case 70 forces, modèle 1210, 4 pneus neufs. Aussi: Fourragère Hesston, modèle 7020. Le tout en parfait état. Pour inf.: 883-3626. (28-10)

OFFRE D'EMPLOI

PEINTRE AU FUSIL: Demandé pour l'ouverture d'une succursale dans la région. Nous offrons un procédé unique. Investissement minime et excellents revenus. L'Émailleur Fantastique Ltée. (819) 564-4620. (28-10)

TRAVAIL GARANTI À DOMICILE: Remplir enveloppes, assembler produits, dactylo, électronique, etc. 50 TRAVAUX DIFFÉRENTS. Temps plein et partiel, environ 325$/sem. Pour inf.: envoyer enveloppe #10 affranchie à T.G.D. au 1611-J, Principale, Ste-Julie, J3E 1W7. (28-10)

VOUS Y AVEZ SÛREMENT PENSER? Vous pouvez le réaliser. Pourquoi attendre encore. Partez en affaires maintenant, Lingerie féminine, achetez et revendez. Très bons profits. Pour inf.: (514) 648-7928. (28-10)

DISTRIBUTEUR: Distribution par réseau, plus de 340 compagnies près de 4000 produits et services. Concept de mise en marché de l'avenir. Information sur rendez-vous, entre 15h00 et 18h30: 883-4160. (16-12)

OFFRE DE SERVICES

VITAMINES

Shaklee
Distributeur Indépendant

SANTÉ-VOUS BIEN?
Protéines, vitamines et minéraux
Pour informations:
GISÈLE BOURQUE
636-2611
ROBERTE DEBLOIS
383-3767
MONIQUE CÔTÉ
383-3784
MARGUERITE BOLDUC
464-4963
LUCIE BILODEAU
625-7172
ANNE-MARIE ROBERGE
249-4543
JEANNETTE BOUTIN
257-2603
(28-10).

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE LOUIS-FRÉCHETTE

AVIS PUBLIC

Prenez avis que l'état financier et le rapport du vérificateur externe, pour l'exercice 1990-1991, seront soumis au Conseil des commissaires lors de la séance du mercredi, 30 octobre 1991, à 20 h., au Centre administratif de la Commission scolaire régionale Louis-Fréchette, 30, Champagnat ouest, Lévis, Cet état financier a été vérifié par Poissant Thibault, C.A., en conformité avec le mandat précisé par le ministère de l'Éducation du Québec.

ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1991

REVENUS D'OPÉRATIONS		**DÉPENSES D'OPÉRATIONS**	
Subventions (M.E.Q.)	35 593 425 $	Activités éducatives des jeunes	26 395 642 $
Péréquation	1 711 781 $	Formation professionnelle	5 965 354 $
Taxe scolaire	3 682 870 $	Activités éducatives des adultes	2 705 835 $
Autres revenus généraux	1 286 931 $	Activités administratives	3 528 900 $
Service de la dette	3 256 573 $	Activités des équipements	3 595 759 $
Transport scolaire	7 938 582 $	Service de la dette	3 361 573 $
Autres revenus spécifiques	2 364 591 $	Transport scolaire	8 030 022 $
		Autres activités	2 520 846 $
Sous-total opérations	**55 834 753 $**	**Sous-total opérations**	**56 103 931 $**
Financement disponible pour les immobilisations	**5 926 426 $**	**Dépenses d'immobilisations**	**5 926 426 $**
TOTAL DES REVENUS	**61 761 179 $**	**TOTAL DES DÉPENSES**	**62 030 357 $**

DÉFICIT DE L'EXERCICE FINANCIER 90-91: **269 178 $**
Déficit antérieur redressé au 30 juin 1990: **300 886 $**
Déficit accumulé au 30 juin 1991: **570 064 $**

Donné à Lévis, ce vingt-deuxième jour d'octobre 1991.

Le directeur général
Ghislain Guay

Shaklee
Distributeur Indépendant

VITAMINES MINÉRAUX PROTÉINES
Jeanine Nadeau
Yolande Bilodeau

Saint-Léon de Standon
642-2142
(JNO)

SI VOUS VOULEZ REJOINDRE D'AUTRES RÉGIONS que celles desservies par notre journal La Voix du Sud, nous vous offrons ce service. Communiquez à C.P. 789, Lac-Etchemin, G0R 1S0, 625-7471. (JNO)

OCCASION D'AFFAIRES

NOUVEAU: Importateur manufacturier, établi depuis 4 ans, offre opportunité de partir en affaire comme distributeur exclusif. Léger investissement. Revenu 700 à 1500$ semaine. Frais virés (514) 254-3167. (28-10)

DIVERS

À VENDRE: Laveuse Hot-Point, $325.00, 2 ans d'usage. Cause de la vente: déménagement. Pour inf.: 885-8193. (28-10)

AUBAINE: Télévision couleur 20 pouces, meubles pour télévision, et vidéo, bureau de travail avec tiroirs, set de cuisine avec 4 chaises en bois. Pour inf.: 642-5153. (28-10)

À VENDRE: Trailer à bois, tandem, 18 pieds, fait très robuste, très propre. Réservoir à l'huile, 1000 gallons, $125.00. Sirop en vrac. Pour inf.: 243-2805. (28-10)

À VENDRE: Système de son avec table tournante Sanyo 100 watts par canal, payé $1,200.00 aubaine: $600.00. T.V. meuble, Hitachi, comme neuve. Spécial $350.00. Pour inf.: 789-3032. (11-11)

À VENDRE: 2000 chaudières 1½ gallon et évaporateur Faucher 4 x 12, très propre, 3 ans d'usure. Pour inf.: 383-5167. (11-11)

À VENDRE: Bois de poêle, merisier et érable sec, fandu petit $30.00 la corde. Quantité limitée. Pour inf.: 625-8042. (18-10)

À VENDRE: Set de cuisine contemporain avec vaisselier prix: $600.00. Set de chambre, lit simple avec bureau et bibliothèque plus table de nuit, prix $550.00. Jeu et accessoires divers d'enfants. Pour inf.: 887-3956. (4-11)

ACHÈTERAIS: Garage en toile, usagé, maison en bon état. Pour inf.: demandez Sylvie après 17h00 au 464-2714. (28-10)

À VENDRE: Manteau long, fourrure synthétique, pour dame, grandeur 10 ans. Ensemble de ski, 16 ans. Manteau long marine, 14 ans. Pour inf.: 642-2987. (28-10)

À VENDRE: Déshumidificateur Mastercraft, modèle D20, servi une saison. Idéal pour sous-sol. Prix: $210.00. Pour inf.: 883-2391. (4-11)

À VENDRE: Fournaise à l'huile pour chauffage central. Pour inf.: 885-9186 le soir. (28-10)

À VENDRE: 4 pneus d'hiver P225-15 avec clous, montés sur 4 roues balancées. Très peu usés. Prix: $225.00 pour les 4. Pour inf.: 883-2524 (heures des repas). (28-10)

À VENDRE: 4 pneus d'hiver P195/75R14 m/s, à l'état de neuf. Aussi: 4 roues 14 pouces pour Ford. Pour inf.: 625-3669. (28-10)

À VENDRE: Piano droit, Gerhard Heintzman Limited Toronto, excellente table d'harmonie, touches d'ivoire. Prix: $1,500.00. Pour inf.: 789-2090. (4-11)

À VENDRE: Roulotte Fifth-Wheel Bonair 1989, 32 pieds, Pour inf.: jour: 1-800-463-8912 ou soir: 935-3018. André. (18-11)

À VENDRE: Souffleur à neige, largeur 6 pieds, pour tracteur. Très propre. Pour inf.: 625-3253. (28-10)

À VENDRE: Bicyclette d'exercices $60.00. Machine à ramer $60.00. Sac de golf $10.00. Fauteuil berçant pour enfant $10.00. Tous en très bon état. Pour inf.: après 17h30. 642-2271. (28-10)

À VENDRE: Réfrigérateur Hot-point, 3 portes, blanc. Pour inf.: 885-4138. (28-10)

GINSENG, GELÉE ROYALE: C'est le temps de penser à la cure d'automne! GINSENG: revitalisant, dynamisant, fortifiant, stimulant, tonifiant, adaptogène. GELÉE ROYALE: meilleur rendement physique et intellectuel, regénérescence des cellules, antigrippe. Pour inf.: Luc Gourde, 228-9404 après 17h00. (4-11)

À VENDRE: Cages à écureuils, pompe à eau d'érable, frame de garage de toile, chaises pliantes, pantures à strappes 4 de 20 pouces et 6 de 16 pouces, 2 villebrequins, sentinelle, fil d'extension pour soudeuse de 75 pieds de long. Pour inf.: 885-4027. (4-11)

À VENDRE: Garage pré-fabriqué, 10 x 20, pour abri d'auto avec porte. Pour inf.: demandez Claude: 243-3675. (28-10)

À VENDRE: Bois franc prêt à chauffer, 16 pouces, $35.00/corde. Pontiac Phoenix, moteur ne prend pas d'huile, $200.00. Ski-doo Alouette $150.00. Pour inf.: 883-2976 ou 885-4004. (4-11)

PLANCHER DE CHÊNE: 2½" x ¾": .69, select: .99, pré-vernis: 1.59, Marqueterie pré-vernis merisier: 1.49. Le plus grand stock en magasin de plancher de chêne au Québec. Argent Comptant. Bernières: 418-836-3636. (28-10)

VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE: Aux plus bas prix sur le marché. Gros et détail. Plywood 3/8: 7.95, ½: 9.95, 5/8: 12.95, ¾: 14.95, Bois pressé imparfait ½ et 5/8: 1.99, 2x3x8: .69, 2x4x8: .89, 2x6x8: 1.29, 2x6x12: 2.05, 2x8x12: 3.20, 2x10x12: 3.96. "Pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix! Escompte additionnelle au Bundle. Argent Comptant. Bernières: 418-836-3638. (28-10)

À LIQUIDER À BAS PRIX: 3000 f. préfini 4.95 et 5.95 sur bois. Tuile à plafond suspendu .21 pi. Panneaux 4x8 chambre de bains blanc: 11.95, Bois traité 1x6x6: .79, 4x4x8: 3.49, 2x2x40: .45, 2x10x16 no 1: 8.50, mélamine 5'x6': 6.95, 4x8½" et 1": 9.95, tablette 1'x4': .89, 1'x6': 1.99, Melolite ½: 4.95, 5/8: 6.95, 1000 panneaux exotiques chêne et autres: 18.95. Styrofoam 4x8 7/8": 4.95, 1½: 6.50. Laine R12x15: 19.49, R20x15: 17.49, R20x23: 26.95. Aubaine 1x2x6: .12, 1x6x6: .49, Chez nous, vous en avez jusqu'à 2 fois plus pour votre argent! Argent comptant. Bernières 418-836-3636. (28-10)

AGENCE DE RENCONTRE: Amour Plus Enr. c.p. 365, St-Côme Linière Bce Sud G0M 1J0. Nous avons description de toutes tendances, hommes et femmes. Insc. gratuite pour tous. Album de description 20$. Hres d'ouverture 13h00 à 19h00 du lundi au vend. 5$/1 nom, 12$/3 noms. Envoyez env. affranchie, pas de chèque personnel. Inf.: 418-685-2320. (4-11)

À VENDRE: Pièces de Terra-Jet usagées. Aussi moteur 400 original, transmission avec 2 vitesses avant pour Terra-Jet. Pour inf.: Maurice Brousseau: 383-3212. (28-10)

ATTENTION: Roues de traction avant, 13 et 14 pouces, petit coeur ou gros coeur. Aussi Van Voyageur et camion 75016, roues doubles. Roues neuves pour trailer 8 pouces avec hob de roues. Pour inf.: 642-2835. (4-11)

À VENDRE: Abrid'auto Tempo blanc, 11 x 20, porte aux 2 bouts. Monté 1 an. Payé $950.00 demande $650.00. Pour inf.: le soir: 835-5794. (4-11)

À VENDRE: 4 pneus d'hiver 235-15, presque neufs. Pour inf.: 625-1022. (4-11)

À VENDRE: 1 fournaise à bois L'Islet plus 4 poêles à bois, 2 Box stove. Vente, achat, échange, réparation. Aussi: 2 Mustang pour route, 2 Mustang pour pièces. 1 Jeep $250.00. Achèterais antiquités. Pour inf.: demandez Daniel, 789-2153. (4-11)

À VENDRE: Évaporateur Faucher 4 par 20 avec fan et brûleur à l'huile. Pour inf.: 885-8115. (28-10)

VOYAGES À BOSTON: Billets ou voyages disponibles pour toutes les parties à Montréal ou Québec. Pour inf.: Luc Roy 642-2956 (heures des repas). (JNO)

LA COUCHE DE COTON LA MIEUX AJUSTÉE: Les Indispensables / super absorbantes, économiques, attaches velcro. Voyez notre promotion: Jacqueline 832-5280 (Lévis), Diane 839-4615 (St-Jean Chrysostôme). (30-12)

BOIS DE CHAUFFAGE: En longueur, érable du Maine. Transporté au pulp jack (pas de terre) Pour inf.: ou réservation, André Roy: 227-0530. (25-11)

AMOUREUX DU NORD: Copie de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée. St-Damien J0K 2E0. (514) 835-3820. (JNO)

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENT AU ST-ESPRIT pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. L.F. (28-10)

MESSE ANNIVERSAIRE



Jacques Veilleux

Cher époux, cher papa, cher grand-papa, voilà quatre saisons d'écoulées depuis ton départ si subit.

Tu nous manques énormément. Il faudra beaucoup de temps avant d'accepter ce grand vide au fond de nous. Tu es toujours présent dans nos pensées et tu resteras dans notre mémoire un homme exemplaire. Veille sur nous comme tu l'as toujours si bien fait.

Que tous ceux et celles qui l'ont connu et aimé aient une pensée spéciale en cette messe anniversaire qui sera célébrée le dimanche 3 novembre 91 à 9h en l'église St-Benjamin.

Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Ton épouse Jeanne, tes enfants et petits-enfants.

ENCAN

LE 9 NOVEMBRE À 10H30



VENTE COMPLÈTE DU TROUPEAU LISLET
Prop.: Aline et Jos. Arthur Lemieux
20, 9e Rue, L'Isletville, Cté L'Islet
Sortie no 400 autoroute 20
(à 15 minutes de Montmagny)
TÉL.: 418-247-5840

TESTÉES LEUCOSE

Un excellent troupeau Holstein pur sang d'une qualité génétique remarquable. 75 têtes seront vendues dont 12 T.B., 15 B.P., 3 B., 4 N.C.

35 filles issues de Meres T.B.

22 filles avec des mères T.B. et pedigree de vaches étoiles.

38 têtes avec un pedigree étoile.

Pour plus de détails voir la Terre de Chez Nous du 31 octobre.

LES SERVICES D'ENCAN BOULET
ALFRED BOULET
St-François, Montmagny
Tél.: 418-259-7086

COMMISSION SCOLAIRE ABÉNAKIS

AVIS PUBLIC

ÉTAT FINANCIER 1990-91
ET
RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Avis public est, par la présente donné que l'état financier et le rapport du vérificateur externe pour l'année 1990-91 seront déposés à la séance ordinaire du Conseil des Commissaires qui se tiendra mardi le 12 novembre 1991 à 20:00 heures, au Centre administratif, situé au 58, rue de la Fabrique à Sainte-Claire.

Conformément à la loi, je soumets ci-après un résumé du rapport du vérificateur pour l'exercice financier se terminant le 30 juin 1991.

Les états financiers ont été vérifiés par la firme de vérificateur externe Poissant Thibault, selon le mandat de vérification du Ministère de l'Éducation du Québec et des normes de vérification généralement reconnues.

Le résultat des opérations courantes 1990-91 montre des revenus de 6 782 988 $ et des dépenses de 6 669 470 $, ce qui laisse un surplus d'opérations de 113 518 $. Le surplus accumulé au 30 juin 1991 est de 228 960 $.

Pour sa part le fonds d'investissements démontre un déficit de 7 502 $, lequel déficit est financé à même les opérations courantes.

Donné à Sainte-Claire le 22 octobre 1991.

Le directeur général,
Jean-Marc Brousseau

W.N. POULIN & ASS. Huissiers

CANADA
Province de Québec
District de Beauce
350 05 000189-918

LA FINANCIÈRE COOPÉRANT PRÊT ÉPARGNE
Partie demanderesse

c.

LES HORTICULTEURS VEILLEUX Inc. & A.
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné que les effets mobiliers de la partie défenderesse saisis en cette cause seront vendus par encan public le 12 novembre 1991 à 14h00 à la place d'affaires de la défenderesse au 170, Principale, St-Jean de Lalande.

À savoir: 1 presse à foin M.F. modèle 12, 1 herse à disques White, modèle 252, 1 faucheuse conditionneuse Heston modèle P.T.-10, 1 râteau New Holland modèle 256, 1 souffleur à neige 7', 1 arroseuse co-op 200 gallons, 1 hache-paille modèle 5400, 1 boîte à ensilage Kastein, 1 semoir à grain M.F. modèle 33, 2 semoirs à maïs M.F. 2 rangs modèle 39, 1 fouragère International Harvester modèle 550 1 attachement pour maïs 2 rangs I.H., 1 attachement à foin 6', 1 charrue I.H. modèle 2 versoirs, 1 épandeur d'engrais chimique Bogball, 1 remorque à bascule (dumpeur) modèle tandem, 1 herse à paccage 131, 1 rouleau à terre 8' en métal, 1 génératrice Winco avec chariot sur roues, modèle 20 KW, 1 motoculteur Maletti, vendu par M.F., 1 pulvérisateur portatif Solo 2½ gal., 1 wagon 4 roues, 1 monte-balles 44', 1 sarcleur à fraises St-Thomas, 1 tracteur International, modèle 454 année 1974, 1 chargeur avant Int. Harv. modèle 1850. 1 niveleuse Poulin.

Conditions: Argent comptant.

Donne à Lac-Etchemin ce 28e jour d'octobre 1991.

W.N. POULIN & Ass.
2895, 1ère Ave. Ouest
St-Georges, Beauce, G5Y 5C4
228-9108

CRTC **Audience publique** Canada

CRTC - Avis d'audience publique 1991-10. Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 2 décembre 1991, 9h00, au Centre de conférences, phase IV, 140, promenade du Portage, Hull (Qué.), afin d'étudier ce qui suit: 31, SAINT-JOSEPH-DE-BEAUCE, CALWAY, RIVIÈRE-DES-PLANTES, SAINT-FRÉDÉRIC, SAINTS-ANGES ET LES RÉGIONS (Qué.). Demande (910147800) présentée par VIDÉO QUÉBEC INC., 166, rue Notre-Dame nord, c.p. 1570, Sainte-Marie, Beauce (Qué.) G6E 3C6, en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de distribution de radiocommunication pour desservir les localités susmentionnées. Il est proposé de transmettre des services de radiodiffusion au moyen d'un système de distribution multipoint (SDM) d'une puissance maximale de 20,6 watts (PIRE). Le service serait fourni dans une zone asymétrique d'un rayon approximatif de 16 km maximum. TARIFS PROJETÉS: La requérante propose d'exiger un tarif d'abonnement mensuel de 14,95$ pour le service de base, un tarif d'installation de 200$ et un dépôt de garantie de 100$ pour le terminal d'abonné. Le tarif applicable pour le service offert sur une base facultative est décrit dans la demande. Examen de la demande: Hôtel de Ville, 843, avenue du Palais, Saint-Joseph-de-Beauce (Qué.). BESOINS INDIVIDUELS SPÉCIFIQUES: LES INTERVENANTS QUI REQUIÈRENT DES SERVICES D'INTERPRÉTATION GESTUELLE VOUDRONT EN AVISER LE CONSEIL AU MOINS VINGT (20) JOURS AVANT LE DÉBUT DE L'AUDIENCE AFIN DE LUI PERMETTRE DE PRENDRE LES DISPOSITIONS NÉCESSAIRES. La demande et les renseignements sur le processus d'intervention sont disponibles en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, pièce 201, Hull (Qué.); et le bureau régional du CRTC: Complexe Guy Favreau, Tour de l'Est, 200 ouest, boul. René Lévesque, Pièce 602, Montréal (Québec), H2Z 1X4. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le 12 novembre 1991. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du CRTC (819) 997-1328, ou les Services d'information du CRTC à Hull au (819) 997-0313, Fax (819) 994-0218, ou le bureau régional de Montréal (514) 283-6607.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Saint-Anselme

Sessions de préparation au mariage

Le service de préparation au mariage de Saint-Anselme annonce la tenue de deux (2) sessions de préparation au mariage.

Une première se tiendra les 2 et 3 novembre 1991 ainsi que les 16 ete 17 novembre 1991, alors que la seconde aura cours les 29 février et 1 mars 1992 ainsi que les 14 et 15 mars 1992.

Ces sessions qui se tiennent en après-midi et en soirées donnent au ccouple le temps de communiquer de façon réaliste sur des sujets importants.

Pour informations et inscriptions, communiquez avec Denise et Roger au 885-9876 ou Thérèse et Guy au 883-2307 (avant 20h).

Saint-Nazaire

Expo-vente des fermières

Les samedi et dimanche 2 et 3 novembre prochains, le cercle de fermières de Saint-Nazaire annonce la tenue d'une expo-vente des produits de ses membres.

Pièces de tissage et de tricot, céramiques et produits de l'érable seront mis en vente lors de cette exposition qui aura cours entre 10:00 et 22:00 le samedi 2 novembre et entre 10:00 et 20:30 le dimanche 3 novembre.

Pour informations, contacter Yolande Bélanger au 642-5218 et Laurette Béchard au 642-5272.

Bar Saint-Léon

Gagnants du 10e anniversaire

A l'occasion des célébrations entourant le 10e anniversaire du bar Saint-Léon, la direction de cet établissement a procédé au tirage de nombreux prix parmi sa clientèle.

Ainsi le dimanche 13 octobre dernier, trois prix de 100 $ et un voyage en République Dominicaine furent décernés parmi les personnes présentes dans cet établissement hôtelier.

Mesdames Marlène Leclerc de Lac-Etchemin, Nathalie Brunelle et Enrico Audet de Saint-Léon se méritèrent alors 100 $ alors que madame Madeleine Lapointe de Sainte-Marie remportait le voyage en République Dominicaine.

Félicitations aux gagnantes et au gagnant et longue vie au Bar Saint-Léon qui sait si bien choyé sa clientèle.

28

LES SPORTS EN BREF...

Présentation des joueurs des Etchemins



Les joueurs de l'équipe junior CC Les Etchemins ont été officiellement présentés au grand public.

Le club de hockey junior CC Les Etchemins a officiellement dévoilé au grand public la composition de sa formation, samedi le 19 octobre dernier au Bar O-Six de Lac-Etchemin.

Avec sa verve coutumière, c'est le vice-président de l'équipe Marco Parent qui s'est chargé de la présentation des joueurs.

Ont ainsi défilé à l'avant, les gardiens Steve Poulin et Frédérick Gosselin suivis de leurs coéquipiers Alexandre Quirion, Sylvain Beaulieu, Michel Ruel, Pascal Pouliot, Jean-François Aubin (capitaine), Michel Beaulieu, Daniel Roy, Daniel Fortin, Patrice Vachon, Sébastien Boies, Steve Gagné, Martin Gourde, Philippe Pouliot et et bien entendu Marco Parent.

Absents lors de la présentation officielle, les joueurs Tony Deblois, Joël Audet, Benoît Veer et Patrick Lachance feront également partie de l'alignement des Etchemins pour la prochaine saison.

Présenté en compagnie du secrétaire-trésorier de l'équipe, Eric Fortin, et du préposé à l'équipement, Christian Aubin, l'entraîneur du club, Jean-Yves Boies, a dit souhaiter diriger une équipe au fun et gagnante.

Au cours de la prochaine année, Les Etchemins croiseront le fer contre six équipes beauceronnes, savoir: Saint-Côme, Saint-Georges, Saint-Honoré, Saint-Gédéon, Saint-Prosper et Saint-Ephrem. Ils accueilleront le Saint-Ephrem, dimanche le 3 novembre prochain à 14h00 à l'aréna Simon Nolet.

Chalet de la Loto-ski du Mont Orignal

Journée portes Ouvertes

La direction du centre de ski du Mont Orignal invite les personnes intéressées à visiter le chalet de ski qui sera décerné le 15 novembre prochain parmi les détenteurs de billets de la loto-ski du Mont Orignal à se rendre le dimanche 10 novembre prochain à la station de ski du Mont Orignal entre 13:00 et 16:00. Outre le chalet, le public pourra se rendre compte lors de sa visite de l'évolution des travaux d'installation de la remontée mécanique sextuple ainsi que du nouveau système d'enneigenent artificiel. On vous attend donc nombreux, le dimanche 10 novembre prochain au centre de ski du Mont Orignal.

Sainte-Justine

Inscription au hockey mineur

Les personnes intéressées prendront note des dates d'inscription suivantes: 31 octobre de 18:00 à 21:00; 1 novembre de 18:00 à 21:00; 2 novembre: 9:00 à 12:00.

Veuillez prendre note qu'il y aura aussi un bazar d'articles de hockey usagés.

C'est un rendez-vous au Centre Commercial Coop de Sainte-Justine.

Aréna Ste-Claire

Patinage libre:
Dimanche: 13:00 à 14:00 (gratuit)
Lundi: 19:30 à 20:30
Mardi: 16:00 à 17:00
Jeudi: 16:00 à 17:00
Samedi: 19:30 à 20:30
Coût: Adulte (13 ans et plus): $2.50
Enfant (12 ans et moins): $1.00

Hockey libre:
Lundi: 16:00 à 17:00
Mercredi: 16:00 à 17:30
Vendredi: 16:00 à 17:00
Samedi: 14:00 à 15:00
Coût: Adulte (13 ans et plus): $2.50
Enfant (12 ans et moins): $1.00

Aréna Simon Nolet

Horaire des activités
Semaine du 27 octobre au 3 novembre

Patinage libre:
Dimanche le 27 octobre: 19:30 à 21:00
Mardi le 29 octobre: 15:30 à 17:00
Dimanche le 3 novembre: 20:00 à 21:30

Hockey Junior "C":
Dimanche le 27 octobre: 14:00 à 17:00
St-Ephrem vs Lac-Etchemin

Activités spéciales:
Patin-o-thon au profit du Hockey Mineur
Dimanche le 3 novembre
(Présence remarequée d'un joueur des Nordiques de Québec)

Hockey Mineur:
Samedi le 2 novembre: 11:30 à 14:30
Atome et pee-wee "cc":
Thetford Mines vs Lac-Etchemin
Samedi le 2 novembre: 15:30 à 19:00
Catégorie "AA" pee-wee et bantam
Lac-Etchemin vs Beauce-Amiante
Dimanche le 3 novembre: 17:00 à 18:30
Bantam "B" B.S.R. vs Lac-Etchemin
Dimanche le 3 novembre: 18:30 à 20:00
Pee-wee "C":
Beauce-Nord 3 vs Lac-Etchemin

Heurs de location disponibles:
Dimanche le 3 novembre: 12:30 à 14:00

Junior CC Beauce-Etchemins

Victoire des Etchemins sur Saint-Honoré

Au terme d'une partie de hockey chaudement disputée et donnant lieu à du hockey de bon calibre, l'équipe Les Etchemins a inscrit sa deuxième victoire de la saison, en défaisant Saint-Ephrem par le compte de 7 à 6.

Des doublés de Daniel Roy et de Sébastien Boies et la bonne tenue de Tony Deblois qui a inscrit 4 passes à sa fiche lors de cette partie disputée au centre sportif Simon Nolet de Lac-Etchemin ont grandement aidé la cause de l'équipe de Lac-Etchemin qui a compté leur huitième et dernier point de la partie dans un filet désert en fin de troisième période.

Avec deux victoires en trois parties, Les Etchemins occupe donc la 2e position au classement derrière l'équipe de Saint-Gédéon qui n'a pas encore subi la défaite depuis le début de la saison.

Ligue de compétition Franc-Sud de Québec inc.

Classement
Atome

Équipe	PJ	PG	PP	N	PP	PC	T	COT	F
Bellechasse	7	7	0	0	40	10	14	6	20
Pte-Lévy	8	6	2	0	43	16	12	4	16
Dauphins	7	3	4	0	15	22	6	6	12
Beauce-Nord	7	3	4	0	27	29	6	5	11
Régents	7	2	5	0	27	26	4	2	6
Montmagny	7	0	7	0	11	64	0	5	5
TOTAL	50	25	25	0	189	189	50	34	84

Pee-wee

Équipe	PJ	PG	PP	N	PP	PC	T	COT	F
Bellechasse	7	6	0	1	33	13	13	6	19
Montmagny	7	4	2	1	27	25	9	7	16
Pte Lévy	7	3	1	3	34	28	9	7	16
Régents	7	2	1	4	24	13	8	7	15
Dauphins	7	2	4	1	15	20	5	6	11
Beauce-Nord	7	1	4	2	21	29	4	6	10
Lotbinière	6	0	6	0	12	38	0	6	6
TOTAL	48	18	18	12	166	166	48	45	93

Bantam

Équipe	PJ	PG	PP	N	PP	PC	T	COT	F
Pte Lévy	7	7	0	0	32	14	14	6	20
Dauphins	7	4	3	0	33	22	8	7	15
Lotbinière	6	3	1	2	29	20	8	4	12
Régents	7	3	3	1	23	29	7	4	11
Montmagny	7	2	5	0	28	35	4	5	9
Beauce-Nord	7	2	5	0	27	30	4	3	7
Bellechasse	7	1	5	1	22	34	3	4	7
TOTAL	48	22	22	4	184	184	48	33	81

Midget

Équipe	PJ	PG	PP	N	PP	PC	T	COT	F
Montmagny	7	5	2	0	30	19	10	7	17
Dauphins	7	4	1	2	25	18	10	6	16
Régents	7	5	1	1	38	20	11	4	15
Pte Lévy	8	3	3	2	31	30	8	5	13
Bellechasse	7	2	5	0	16	23	4	7	11
Beauce-Nord	7	2	5	0	19	37	4	4	8
Lotbinière	7	1	5	1	19	30	3	4	7
TOTAL	50	22	22	6	177	177	50	37	87

LNPB

Résultats du 19 octobre

Sana Bégin: 4 — St-Odilon: 4
Bar Saint-Luc: 11 — Bar 4-Chemins: 6

Classement

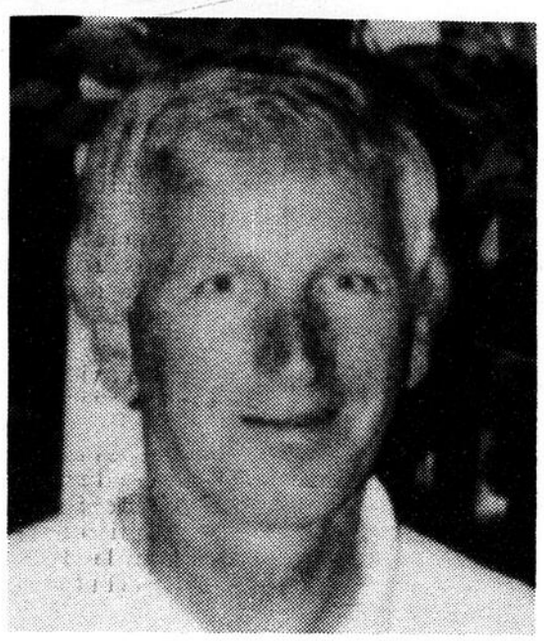
	PJ	V	D	N	BP	BC	PTS
Sana Bégin	4	2	1	25	18	5	
Bar 4-Chemins	4	2	1	1	24	25	5
St-Odilon	4	2	1	1	18	15	5
Bar St-Luc	4	2	2	0	26	21	4
Bar O'Six	4	0	3	1	9	23	1

Marqueurs

	PJ	B	P	PTS
Yvan Goulet S.L.	4	7	4	11
Claude Poulin S.B.	4	3	8	11
Jean-Claude Fortin S.L.	4	6	4	10
Marcel Gagnon S.B.	4	5	5	10
Jean-Pierre Breton S.B.	2	6	3	9
Michel Baillargeon S.O.	4	4	5	9

Chez Innova Quilles

Un nouveau record



Le jeudi 11 octobre dernier, un nouveau record a été établi aux petites quilles au salon Innova Quilles de Sainte-Claire.

Ce record a été établi par M. Marcel Côté, un joueur qui a derrière lui 15 années d'expérience aux petites quilles. M. Côté a joué un triplé de 590 grâce à des parties de 192, 214 et 184. Il éclipsait ainsi son propre record de 574 qu'il avait réalisé la semaine auparavant.

Ce triplé lui a permis de hausser sa moyenne à 163. Fait à noter: il n'a fait que 2 carreaux ouverts dans ses 3 parties.

Ligue Développement "AA"

Fiche parfaite pour les équipes de Beauce-Amiante

En plus d'avoir fait subir aux formations pee-wee et bantam de Ste-Foy leur première défaite de la saison, les équipes de la franchise Beauce-Amiante n'ont subi aucune défaite au cours de la fin de semaine du 19 et 20 octobre avec une fiche de cinq gains et un match nul, leur meilleur exploit depuis le début de la présente saison.

Au niveau des atomes le Beauce-Amiante a disposé du Charlebourg au compte de 8-2 avec en évidence Philippe Cliche, de Vallée-Jonction, 3 buts et 2 aides, puis son coéquipier Philippe Deblois, 2 buts et 3 aides. Dans une autre rencontre, atome le Beauce-Amiante a blanchi le Beauport 4-0 et ceux qui se signalèrent ont été Jérôme Roy de St-Joseph avec 2 buts et le gardien de but Frédéric Cloutier qui excéla tout au long du match pour le Beauce-Amiante.

Dans la catégorie pee-wee le Ste-Foy qui n'avait pas connu la défaite depuis le début de la saison a subi un revers de 4-2 face au Beauce-Amiante sur des buts de Dominique Côté, de St-Bernard (2), Hugo Giguère de St-Joseph et Pierre Gilbert de St-Prosper. Toutefois l'étoile du match a été le gardien Marc Tanguay de Thetford Mines repoussant une quarantaine de lancers.

Vincent Boucher de Lac-Etchemin avec 2 buts et Christian Marcoux qui compléta le pointage a permis au Beauce-Amiante de faire subir au bantam de Ste-Foy leur première défaite de l'année soit par le pointage de 3-2.

Les protégés de l'entraîneur Gilles Métivier de la formation midget Beauce-Amiante après avoir annulé au compte de 4-4 face au Charlesbourg ont vaincu le Beauport par le pointage de 7-4 sur des buts de Étienne Bilodeau (2) de Ste-Marie et Éric Bertrand (2) de St-Ephrem.

Dans le match opposant le Beauce-Amiante au Charlesbourg, Alain Métivier de Thetford Mines compta à deux reprises et le gardien de but Jeffrey Lessard excella tout au long de la rencontre.

Organisation du hockey mineur de Lac-Etchemin

Le 3e patinthon en cours

Pour une troisième année consécutive, l'organisation du hockey mineur de Lac-Etchemin organise, en collaboration avec les Nordiques de Québec, un patinthon à son profit.

Dans le cadre de cette activité, depuis quelques jours et au cours de la prochaine semaine, les jeunes évoluant au sein de l'organisation du hockey mineur de Lac-Etchemin recueilleront les dons des résidants de Lac-Etchemin et des environs.

Quant aux patinthon proprement dit, il se tiendra, le dimanche 3 novembre, de 11:00 à 13:00 au centre sportif Simon Nolet et sera rehaussé entre 11:30 et 12:30 de la présence d'un joueur des Nordiques, en l'occurence l'allier gauche, Wayne Van Dorp, qui a la réputation d'être un solide gaillard.

Comme par magie

La meilleure offre de Suzuki!

Faites votre meilleure affaire sur nos LT - F4WD300 chez votre concessionnaire participant Suzuki Quadrunner. Une fois que vous aurez réalisé la meilleure affaire, vous recevrez un système de lavage à pression KARCHER[mc] GRATUIT, une gracieuseté de votre concessionnaire et de Suzuki.

(Veuillez allouer 2 semaines avant de prendre livraison de votre système de lavage chez votre concessionnaire).
Allez voir votre concessionnaire Suzuki Quadrunner participant avant que ces systèmes ne disparaissent tous par magie!



Rabais de 1700$ sur le prix de détail suggéré du F4WD300 incluant système de lavage

LT - F4WD300

- Le pionnier dans les véhicules tout terrain à 4 roues motrices.
- Le groupe motopropulseur à double mode, une exclusivité Suzuki - permet un entraînement sur 2 roues ou sur 4 roues, comme par magie!
- La propre suspension entièrement indépendante de Suzuki.
- 15 vitesse en marche avant et une vitesse en marche arrière.



SYSTÈME DE LAVAGE À PRESSION KÄRCHER

- Pression de fonctionnement jusqu'à 1000 lb/po2
- Permet d'économiser jusqu'à "80 % d'eau".
- Pistolet à gâchette.
- Boyau d'aspiration de produits chimiques.
- Tige de jet avec buse réglable pour haute et basse pressions.
- Support mural.
- Brosse de lavage.
- Boyau à haute pression (33 pi).

GRATIS!
Offre à temps limité!
(Prix suggéré au détail 599$)

Fait disparaître la saleté comme par magie! Depuis votre allée de garage jusqu'à votre véhicule récréatif, à votre Quadrunner ou à votre motocyclette Suzuki! Pressez-vous, l'offre prend fin chez les concessionnaires participants Suzuki Quadrunner le 31 oct. 1991.

Les merveilles des SUZUKI QUADRUNNERS

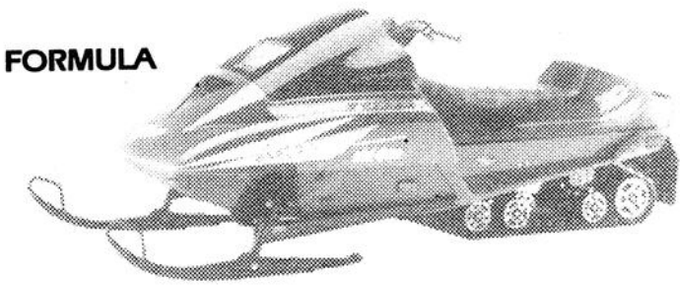
E. Turgeon Sports Inc.
BUCKLAND 789-2094

ski-doo®

La dernière des flambées d'aubaines![†]

PAS 100$.! PAS 200$! PAS 300$!
MAIS 400$ DE VÊTEMENTS GRATIS

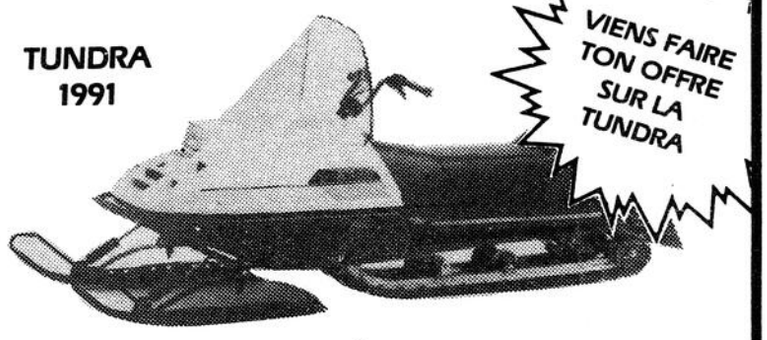
FORMULA



Avec les vêtements gratuits, les économies peuvent représenter jusqu'à 1 300$ à l'achat d'une **Formula* Plus ou Plus E 1991**

TUNDRA 1991

VIENS FAIRE TON OFFRE SUR LA TUNDRA



Aussi sur la Tundra 1991
400$ de vêtements gratuits
Valide jusqu'au 31 octobre 1991

BOMBARDIER

TYMoteurs
YVAN THÉBERGE
143, rte 281, St-Raphaël 243-2292

MasterCard VISA

Ouvert tous les soirs jusqu'à 21h00
Samedi jusqu'à 15h00

† Les épargnes indiquées sont basées sur le prix de détail original suggéré par le fabricant. Chez les concessionnaires participants jusqu'au 31 mars 1992. Offre valable jusqu'à épuisement des stocks. Certains modèles peuvent être offerts en quantité limitée. Contribution financière du concessionnaire requise. Le concessionnaire peut vendre à prix plus bas. Le prix de vente final est fixé par le concessionnaire. La préparation du véhicule, le transport et les taxes ne sont pas inclus. Sans effet en cas d'interdiction par la loi. Certains modèles ne sont pas disponibles dans toutes les régions.
*Marque de commerce de Bombardier Inc.

LES PRIX TOMBENT...

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

À VOTRE

QUINCAILLERIE CO-OP®

CONSTRUISEZ VOUS-MÊME VOTRE GARAGE
NOUS AVONS LES MATÉRIAUX QU'IL
VOUS FAUT À PRIX AVANTAGEUX

ASPENITE ¼" x 4' x 8' — ASP 14 _____ $3.99

BOIS D'ÉPINETTE 2" x 3" x 8' _____ 85¢

PANNEAU DE CONTREPLAQUÉ EN ÉPINETTE ½" x 4' x 8'
dégrade — 12 EED _____ $10.99

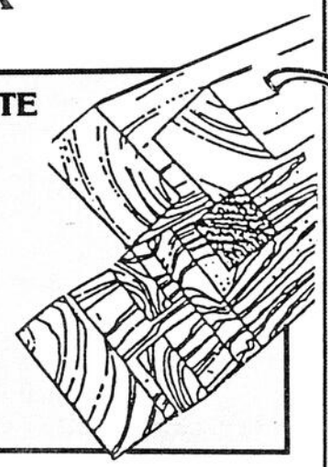
PANNEAU DE GYPSE ½" x 4' x 8'
régulier _____ $4.29

PANNEAU DÉCORATION
"céramalite"
choix de couleurs et motifs 4' x 8' $39.99

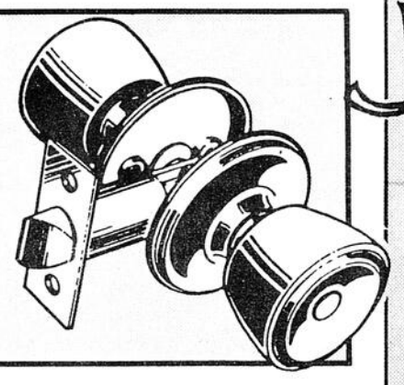
SERRURE DE PASSAGE
A 101 B 326 _____ $10.99

SERRURE DE SALLE DE BAIN OU CHAMBRE A 301 B 326 _____ $13.99

BOIS D'ÉPINETTE
1ère QUALITÉ
1 x 2 x 8 #128
36¢
1 x 2 x 12 #1212
59¢
2 x 2 x 8 #228
79¢



SERRURE D'ENTRÉE À CLEF
A 501
DLB 326
$24.99



CONTRACTEURS

VENEZ CONSTATER LE CHOIX, LA QUALITÉ
ET LES BAS PRIX DE NOS MATÉRIAUX
DE CONSTRUCTION
(Service de livraison par camion élévateur)

VOTRE

QUINCAILLERIE CO-OP®

DE

STE-CLAIRE: 883-3349
ST-CHARLES: 887-3391
ST-GERVAIS: 887-3366
ST-VALLIER: 884-2854